



DC
COMICS™

TM

BEFORE WATCHMEN®

1 OF SIX

WATCHMEN

AUG 2012

RATED **M** MATURE

DCCOMICS.COM



DARWYN COOKE



BEFORE WATCHMEN®

1 OF SIX

WATCHMEN



DCCOMICS.COM

RATED M MATURE

AUG 2012

DARWYN COOKE

IMMEE
WILLIAMS
SING



VIENES A ESTE MUNDO,
Y TU PUNTO DE VISTA
ES TAN ANGOSTO.

SI TIENES
SUERTE, ES EN
UN LUGAR SEGURO
Y AMOROSO.



MIENTRAS CRECES, TU
VISTA DEL MUNDO SE AMPLÍA
Y LUCHAS POR ENCONTRAR
TU LUGAR EN ÉL.



SI ERES FUERTE,
APRENDERÁS A SOBREVIVIR
EN EL.

A TRAVÉS DEL TIEMPO
PUEDE QUE NO DECIFRES LOS
MISTERIOS DEL UNIVERSO, PERO
PUEDES ESTAR EN PAZ CON ELLO
Y ENCONTRAR LA FUERZA EN LO
QUE SABES QUE ES VERDAD.

SI ERES LO SUFICIENTEMENTE,
SABIO PARA ACEPTAR ESTA
VERDAD CON HUMILDAD, QUIZÁ
PUEDAS ENCONTRAR FELICIDAD
ESTABLE.



Y LUEGO CONOCES A UN
TIPO, Y LANZA UNA LLAVE
INGLESA A LOS ENGRANES.

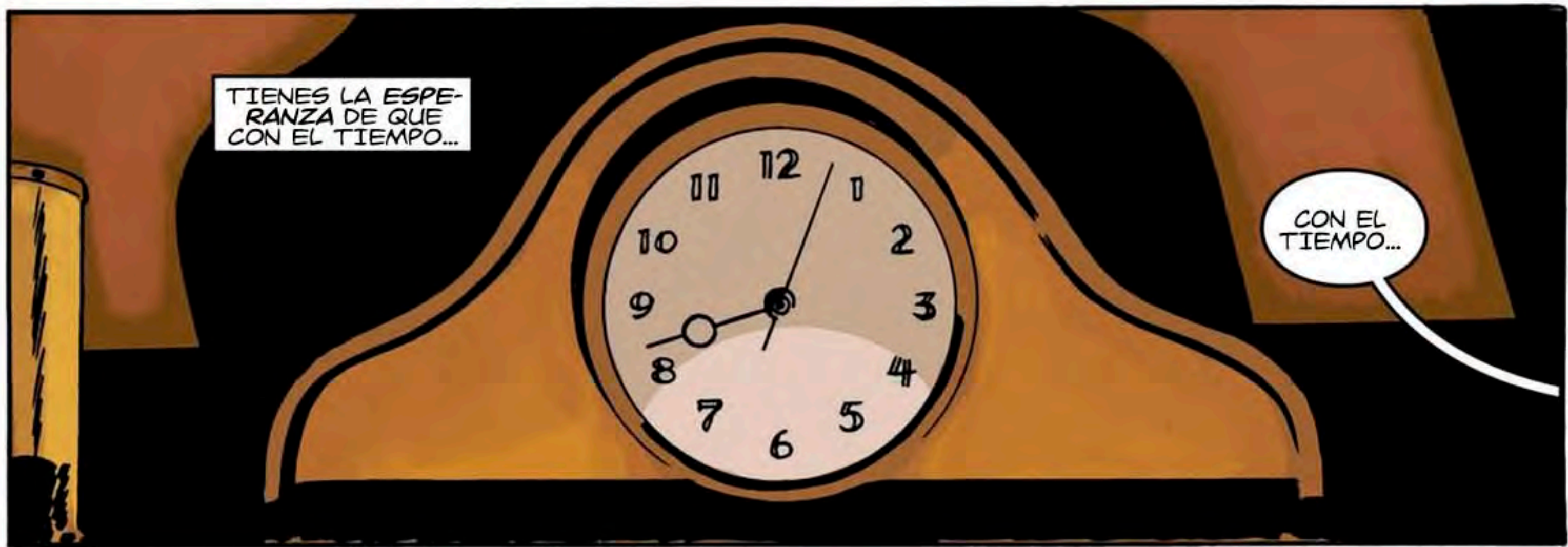
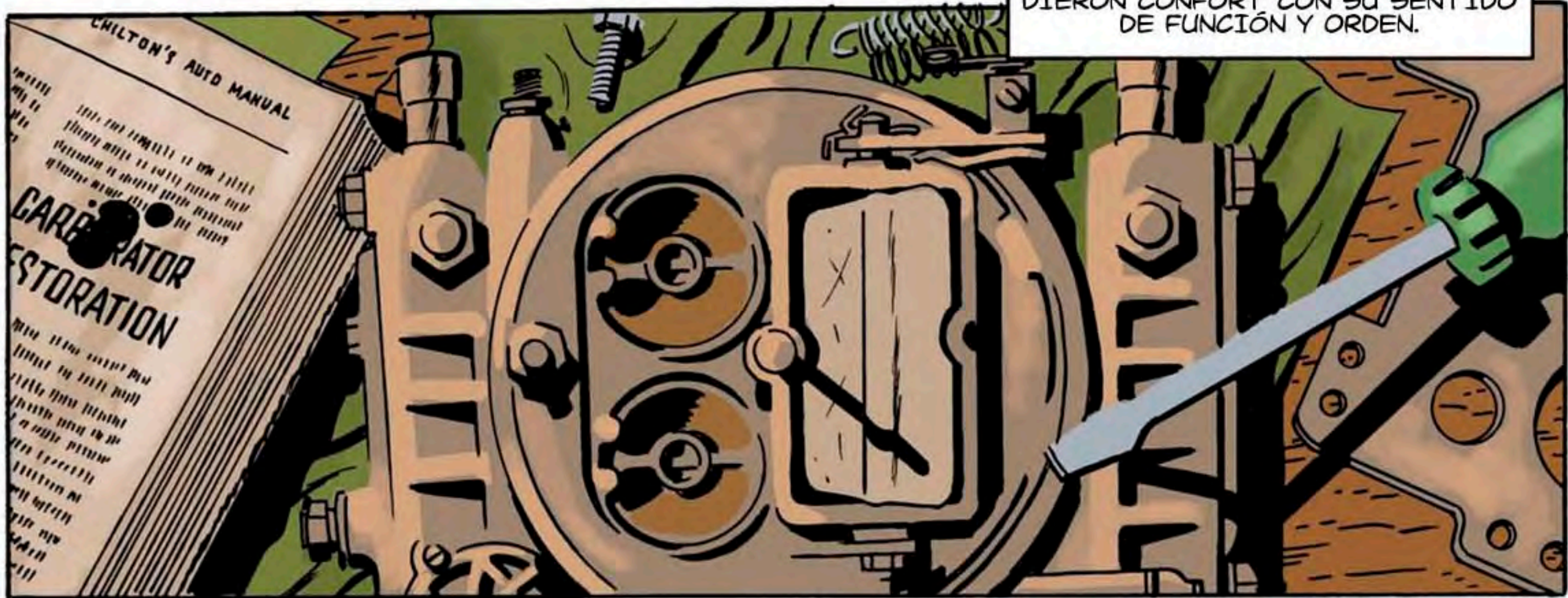
- SE LLEVA CONSIGO TU
COMPRENSIÓN DEL MUNDO
EN EL QUE VIVES.



SE LLEVA TUS
CREENCIAS DE LO
QUE SABÍAS QUE
ERA VERDAD.

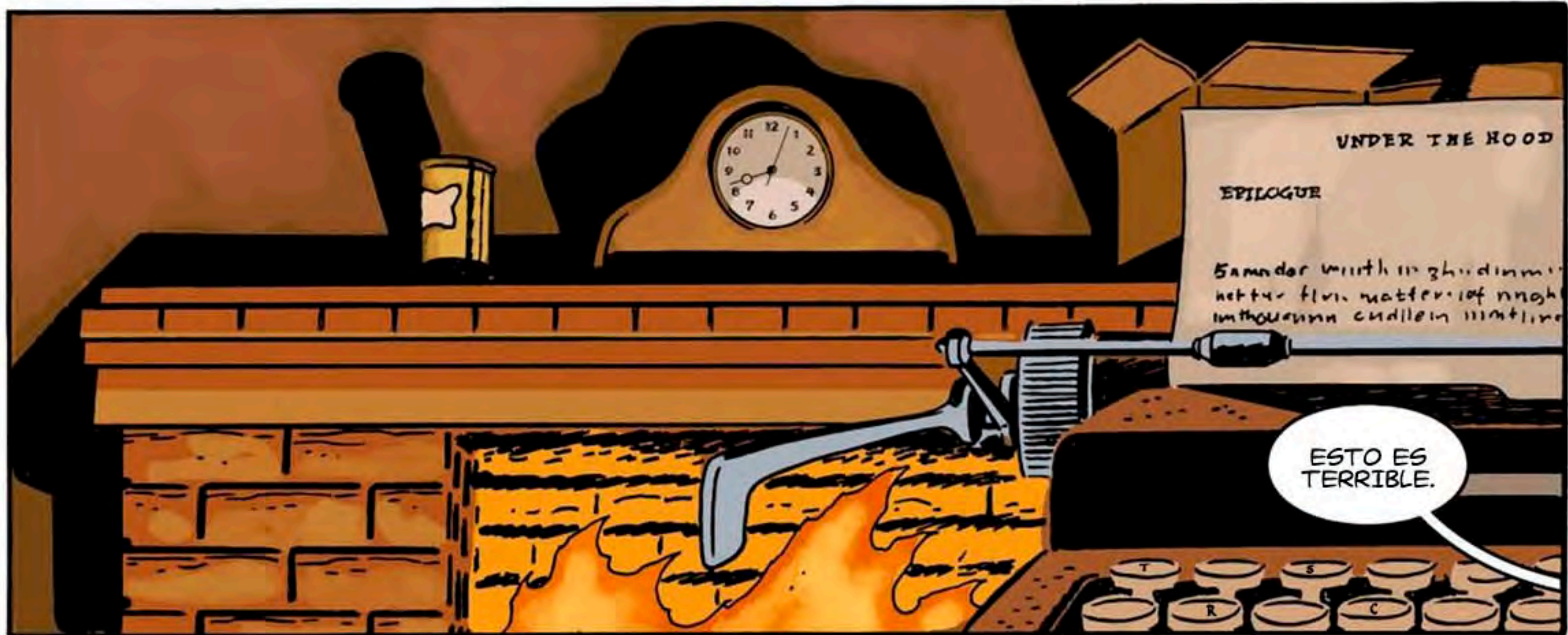
TAL COSA ESTÁ
DESTINADA A
DEPRIMIRTE.

ASÍ QUE BUSCAS LAS COSAS QUE
TE TRAJERON FELICIDAD EN EL
PASADO. QUIZÁ LAS COSAS QUE TE
DIERON CONFORT CON SU SENTIDO
DE FUNCIÓN Y ORDEN.



TIENES LA ESPE-
RANZA DE QUE
CON EL TIEMPO...

CON EL
TIEMPO...



ESTO ES
TERRIBLE.



TENDRÉ QUE
ENFRENTAR LOS
HECHOS, NIÑA.
NO SOY
TOLSTOY.

EL IR POR
UN FINAL
PROFUNDO Y
FILOSÓFICO
NO VA A
FUNCIONAR.



SUPONGO QUE
TENDREMOS
QUE APEGARNOS
A SER NOSO-
TROS MISMOS
¿EH?

¿QUÉ DICES
DE QUE COMEN-
CEMOS A DES-
EMPACAR ALGU-
NAS DE NUES-
TRAS COSAS?



YA LO SE.
RETIRADO POR
CUATRO DÍAS Y YA
LE HABLAS AL
PERRO. ASÍ QUE
ESTOY LOCO.



HUH.
ESTA
COSA.



EL EQUIVA-
LENTE A UN
RELOJ DE
ORO DE LOS
HOMBRES DEL
MISTERIO.

BRILLING



HOLA.

OH, HEY,
LARRY.
¿RECIBISTE EL
BORRADOR DE
MI LIBRO?



¿QUE SI
ME LLEGÓ EL
LIBRO? ¿DE LA
NADA PRETEN-
DES SER UN
HOMBRE GRA-
CIOSO?



POR SUPUES-
TO QUE ME
LLEGÓ EL
LIBRO.

OBTUVE EL LIBRO Y
LEÍ EL LIBRO Y ME
DIJE A MI MISMO,
"HOLLIS FINALMENTE
SE HA VUELTO LOCO.
PERDIÓ LA RAZÓN"

VENGA LARRY.
NO HAY NADA
AHÍ QUE NO
SEA CIERTO.



ESE ES EL
PROBLEMA,
MUCHACHO.

TOMÉ EL TREN
HASTA AQUÍ PARA
INTENTAR CONVEN-
CERTE DE DEJAR
ESTA LOCURA.
ESTOY EN EL STIL-
TON. VEN A LAS
NUEVE MAÑANA. DE-
SAYUNAREMOS.

ME PARECE
JUSTO.
HASTA
ENTONCES.



BIEN, NIÑA,
NO CREO QUE
LE GUSTASE
NUESTRO
LIBRO.

BAJO LA CAPUCHA.
MI AUTOBIOGRAFÍA.
ALGUNOS TIPOS SE
REFIEREN A ESTE
TIPO DE LIBROS
COMO CUÉNTALO-
TODO, Y SUPONGO
QUE LO ES.



A TRAVÉS DE LOS MESES
QUE ME TOMÓ COMPLETARLO,
ENCONTRÉ QUE EL ACTO DE
ESCRIBIR PARECÍA PURGARME
DE LOS OSCUROS ASPECTOS
DE MI VIDA SECRETA.

COMO SI LO HUBIERA
ATRAPADO TODO EN
UNA BOTELLA QUE
AHORA PODÍA LANZAR
HACIA EL MAR.



ULTIMAMENTE, CUANDO
PIENSO EN AQUELLOS
TIEMPOS, LAS PARTES
OSCURAS CAEN CADA VEZ
MÁS Y MÁS LEJOS DE MI
LIMITADO CAMPO VISUAL.

THE

MINUTEMEN



DESDE AQUÍ ABAJO
EN LA TIERRA, SÓLO
PUEDO VER LO QUE YO
QUIERO VER.



DESDE ACÁ, EN MI DEPARTA-
MENTO VACÍO, SÓLO PUEDO
VER LO BUENO.



EL MINUTO DE LA VERDAD

DARWYN COOKE WRITER & ARTIST

PHIL NOTO COLORIST JARED K. FLETCHER LETTERER DARWYN COOKE COVER ARTIST

MICHAEL GOLDEN, JIM LEE WITH SCOTT WILLIAMS & ALEX SINCLAIR VARIANT COVERS

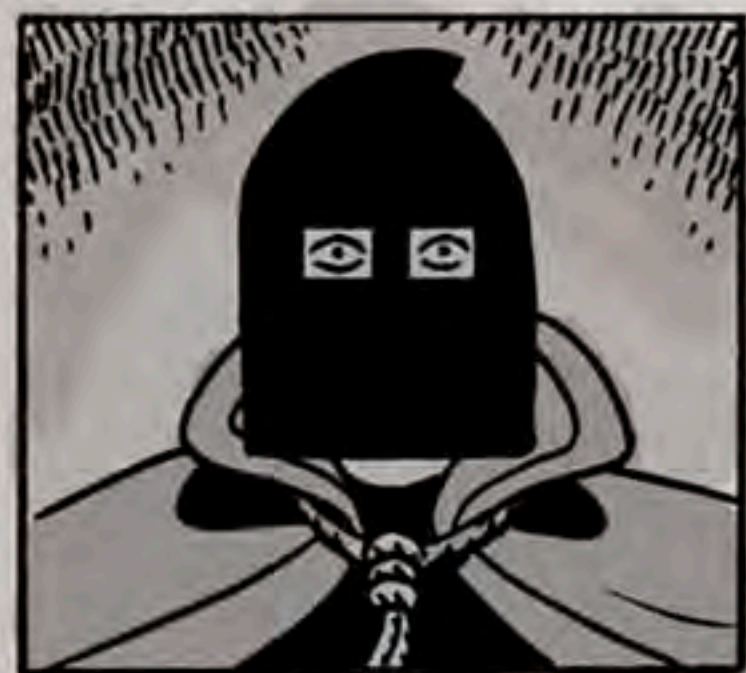
CAMILLA ZHANG ASSISTANT EDITOR WIL MOSS ASSOCIATE EDITOR MARK CHIARELLO EDITOR

WATCHMEN CREATED BY ALAN MOORE & DAVE GIBBONS

1939

HOODED JUSTICE FUE EL PRIMERO DE NOSOTROS. HABÍA LEÍDO DE TODAS SUS HAZAÑAS, Y NO TUVIERON UNA PEQUEÑA RESPONSABILIDAD EN MI DECISIÓN DE CONVERTIRME EN UNA MÁSCARA.

ME HABÍA ESTADO PREPARANDO PARA MI PAPEL COMO NITE OWL POR AL REDEDOR DE DOS MESES CUANDO UNA LLAMADA DE RADIO ENTRÓ ACERCA DE UN TRIPLE HOMICIDIO EN UN BANCO FEDERAL. CUATRO HOMBRES HICIERON EL TRABAJO. DOS SE HABÍAN DESAPARECIDO, PERO DOS ESTABAN ESCONDIÉNDOSE DENTRO DE UNA FÁBRICA DE BATERÍAS. LOS RUMORES DECÍAN QUE HABÍAN SIDO ARRINCONADOS AHÍ POR HOODED JUSTICE.



CONCEPTO ARTISTICO

VIGILANTE ENMASCARADO
EN GUERRA CONTRA EL CRIME

SI ESO ES CIERTO,
TENGO UNA LINDA Y
PEQUEÑA IDEA DE QUE
LE SUCEDIO A LOS
OTROS DOS

CAPITULO UNO: OCHO MINUTOS

¡ATENCIÓN AHÍ
DENTRO!

ESTA ES SU
ÚLTIMA ADVERTEN-
CIA. SALGAN DESAR-
MADOS EN LOS PRÓXI-
MOS DOS MINUTOS O
ENTRAREMOS POR
USTEDES.

POLICÍA.
VAYA BROMA.
SON LA ÚLTIMA
DE NUESTRAS
PREOCUPACIONES.

¿VISTE LO QUE
ESE ENFERMO LE
HIZO A TONY Y
LITTLE BOB?
DIOS, LA MANERA
EN QUE--

¿PODRÍAS
CALLARTE CON
ELLO?
NECESITAMOS
PENSAR.

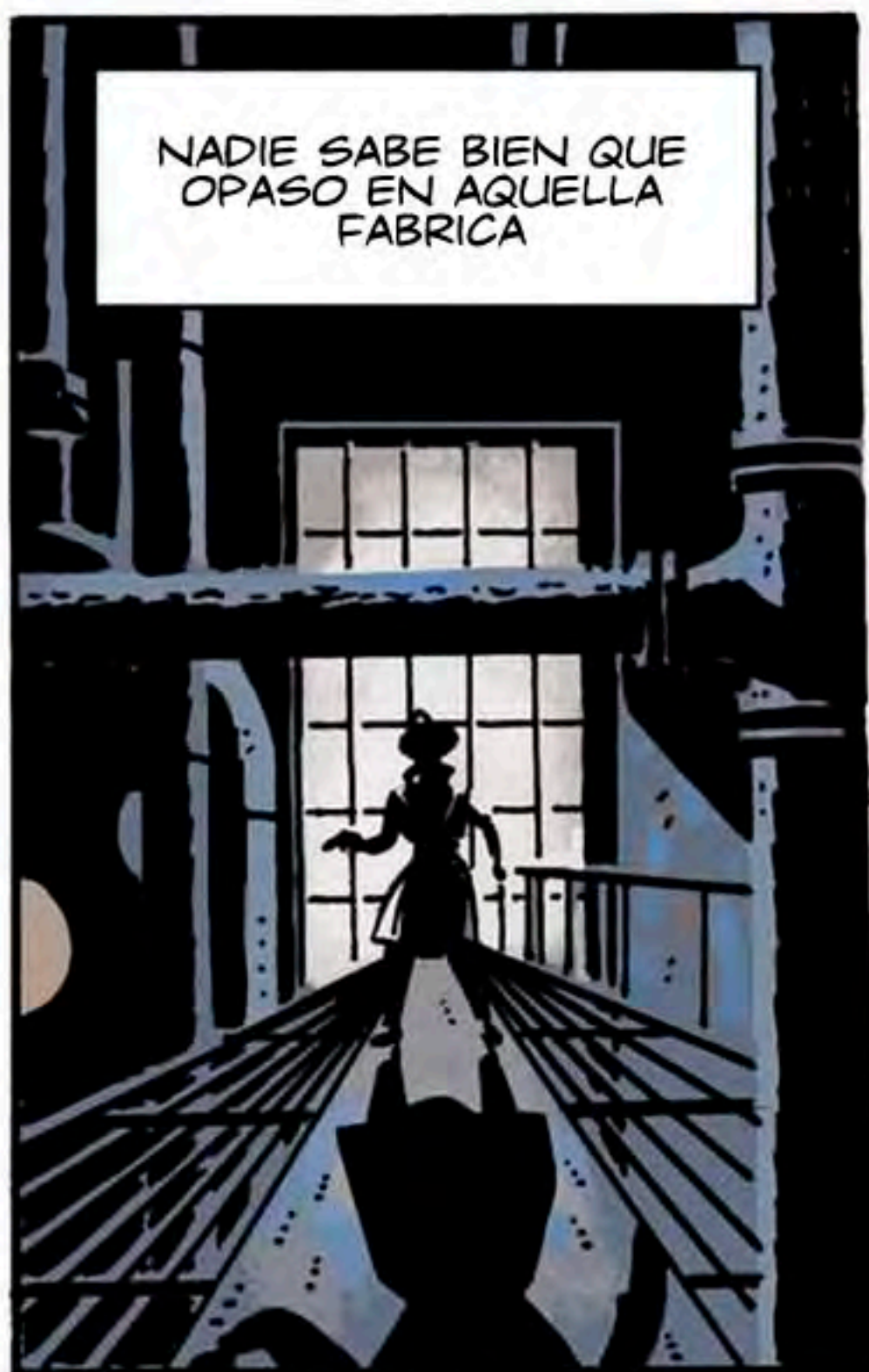
QUIZÁ
DEBERÍAMOS
ENTREGAR-
NOS A LA
POLICÍA.

¿Y QUE NOS
SENTENCIEN POR
ASESINATO?
SERÉ IDIOTA.
TIENE QUE HABER
UNA MANERA DE
SALIR DE
AQUÍ.

QUIZÁ
DEBERÍAMOS IR
AL TECHO.

¿MONTY?

M-MONTY, NO
ME JODAS.



NADIE SABE BIEN QUE
OPASO EN AQUELLA
FABRICA



PERO TODOS ESCU-
CHAMOS LOS
GRITOS.

PROFUNDOS, LAMENTOSOS
SONIDOS ANIMALES RASGANDO
EL AIRE NOCTURNO UNA Y OTRA
VEZ, PUNTUADOS POR RUEGOS
BALBUCEADOS Y DESESPERADAS
INHALACIONES DE AIRE.

FUE ASÍ POR UN MINUTO ENTERO
O MÁS, FÁCILMENTE CORTABA EL
ACERO Y CEMENTO Y VIDRIO
PARA LLENAR LA CALLE CON SU
HORRÍFICO SONIDO.



Y DESPUÉS,
ABRUPTA-
MENTE...
SILENCIO.



P-POR
FAVOR.



OH,
JESÚS,
POR
FAVOR.



POR
FAVOR...
NO.



LO SIENTO...
LO SIENTO
TANTO...





LO QUE ROMPIÓ EL SILENCIO FUE MÁS UN DOLOROSO Y ALARIDO GIMIENTE QUE UN GRITO.

PARECÍA AUMENTAR Y ACERCARSE, CORTANDO ATRAVÉS DEL UNIFORME AZUL HACIA LA PIEL Y HUESOS DEBAJO.



Y DESPUÉS ROMPIÓ A VOLAR POR SOBRE NOSOTROS.



CONOZCO A UN TIPO QUE ESTABA JUSTO A UN LADO DEL COCHE EN EL QUE ATERRIZÓ. EL LO VIO TODO. DEMONIOS, EL LO VIVIÓ TODO.

ENTREGÓ SU PLACA POCOS DÍAS DESPUÉS.



TODOS ESTABAN PEGADOS AL SHOW DE HORROR EN EL CAPO DEL COCHE. ESTOY BASTANTE SEGURO QUE FUI EL ÚNICO QUE LO VIÓ ALLÁ ARRIBA.



Y CON UN ATISBO DE ROJO, SE VOLVIÓ UNO CON LA OSCURIDAD.

ATERRADOR.



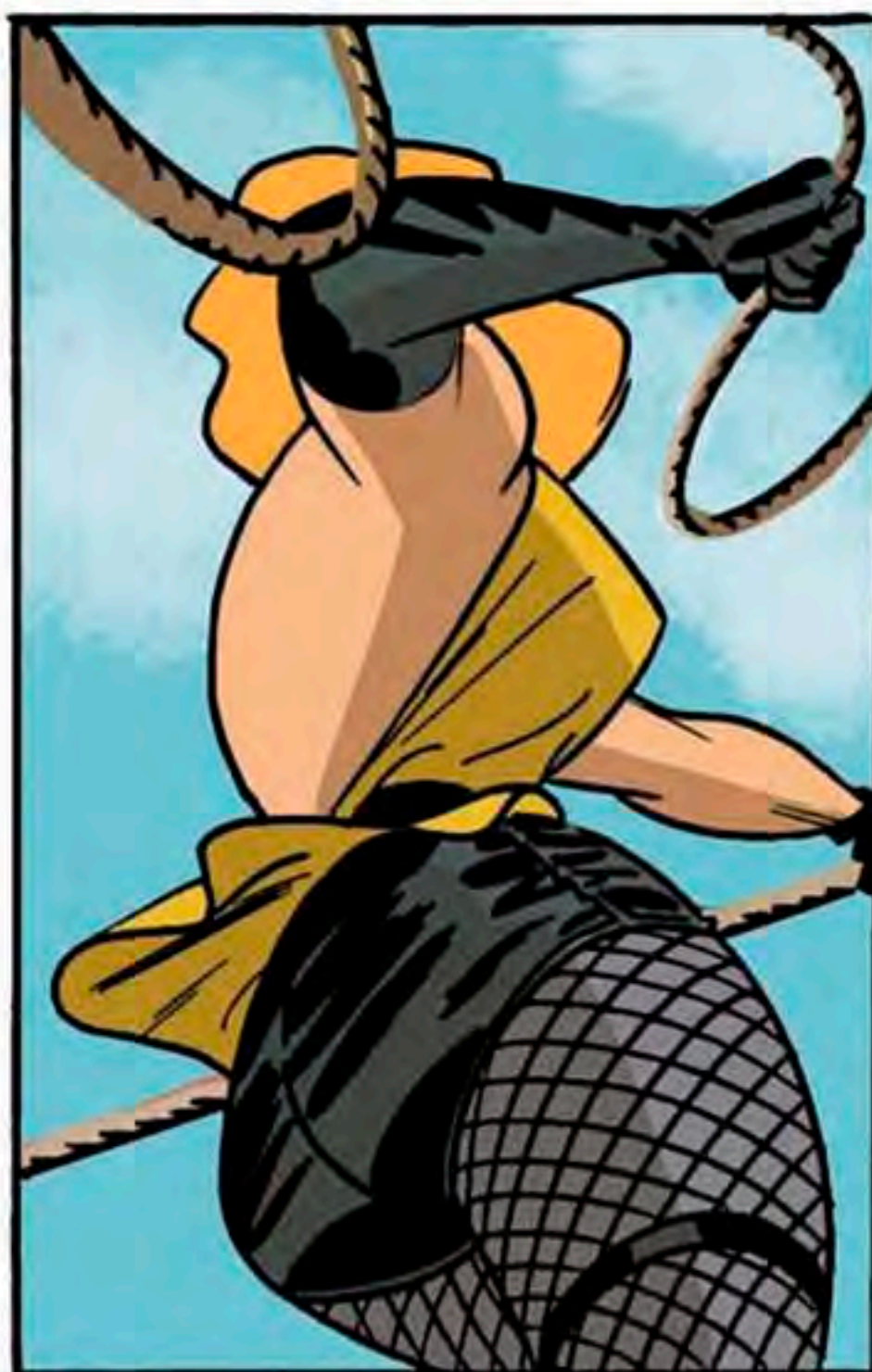
AHORA, SALLY JUPITER ERA UNA HISTORIA COMPLETAMENTE DIFERENTE. NO TANTO JUSTICIA TEMIBLE COMO, CAPITALISMO DESATADO.

Y NO PODEMOS HABLAR DE SALLY SIN HABLAR DE LARRY SCHEXNAYDER, SU MANAGER, LARRY VIO LA COSA DE AVENTUREROS ENMASCARADOS COMO UNA MODA SOCIAL PARA CAPITALIZAR.

EN ESE SENTIDO, EL ERA INFINITAMENTE CREATIVO. POR EJEMPLO, DIGAMOS QUE SABES DE QUE UN JOYERO HA CAÍDO EN TIEMPOS DIFÍCILES Y LE VENDRÍA BIEN ALGO DE PUBLICIDAD GRATUITA.



Y DIGAMOS QUE SABES DA ALGUNOS ACTORES-DESEMPLEADOS QUE SE PONDRÍAN UNA MÁSCARA Y LES DAS UN NOMBRE PEGAJOSO. COMO, DIGAMOS, RED DEVIL.



PODRÍAS ARMAR UN ROBO FALSO Y HACER QUE TU HEROÍNA LO FRUSTRE CON GRAN ESTILO.



SÓLO NECESITAS INFORMAR A LA PRENSA.

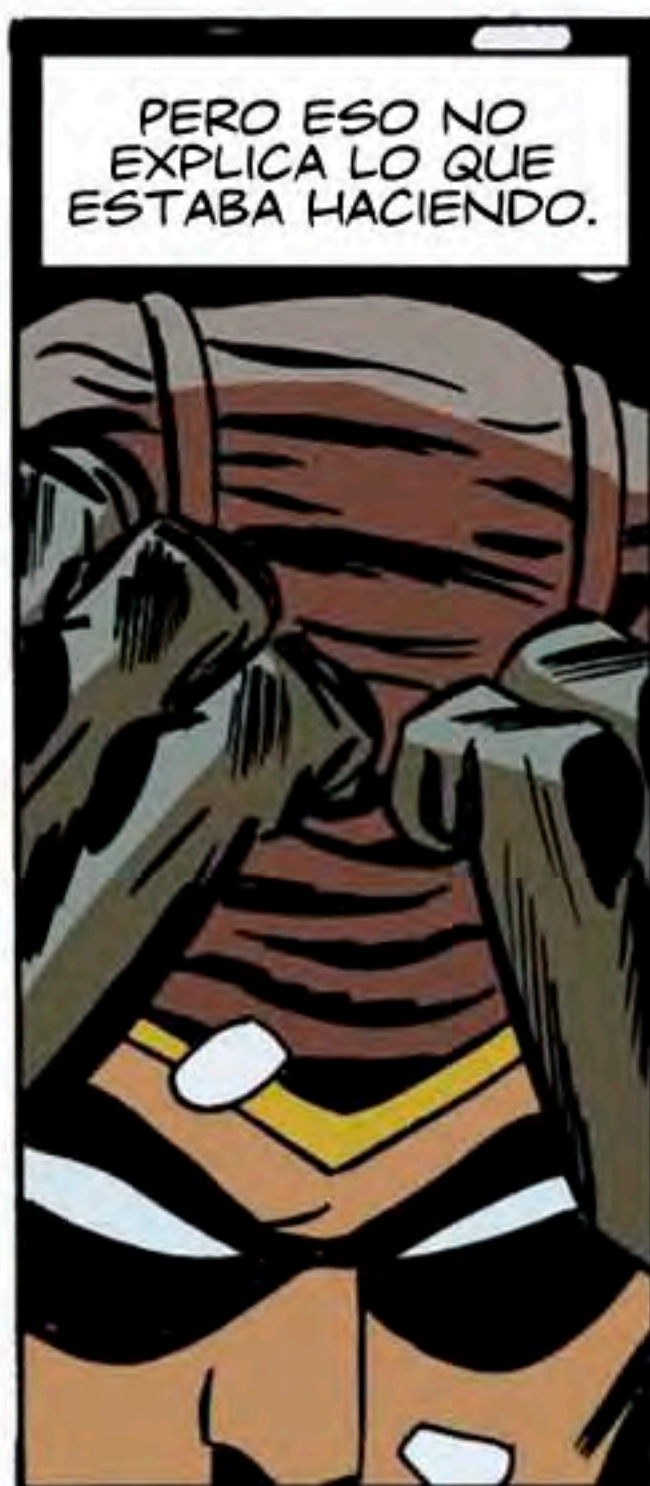
UNFFF!



LUCHA TODO LO QUE QUIERAS, PEQUEÑO. ME ENCANTA.









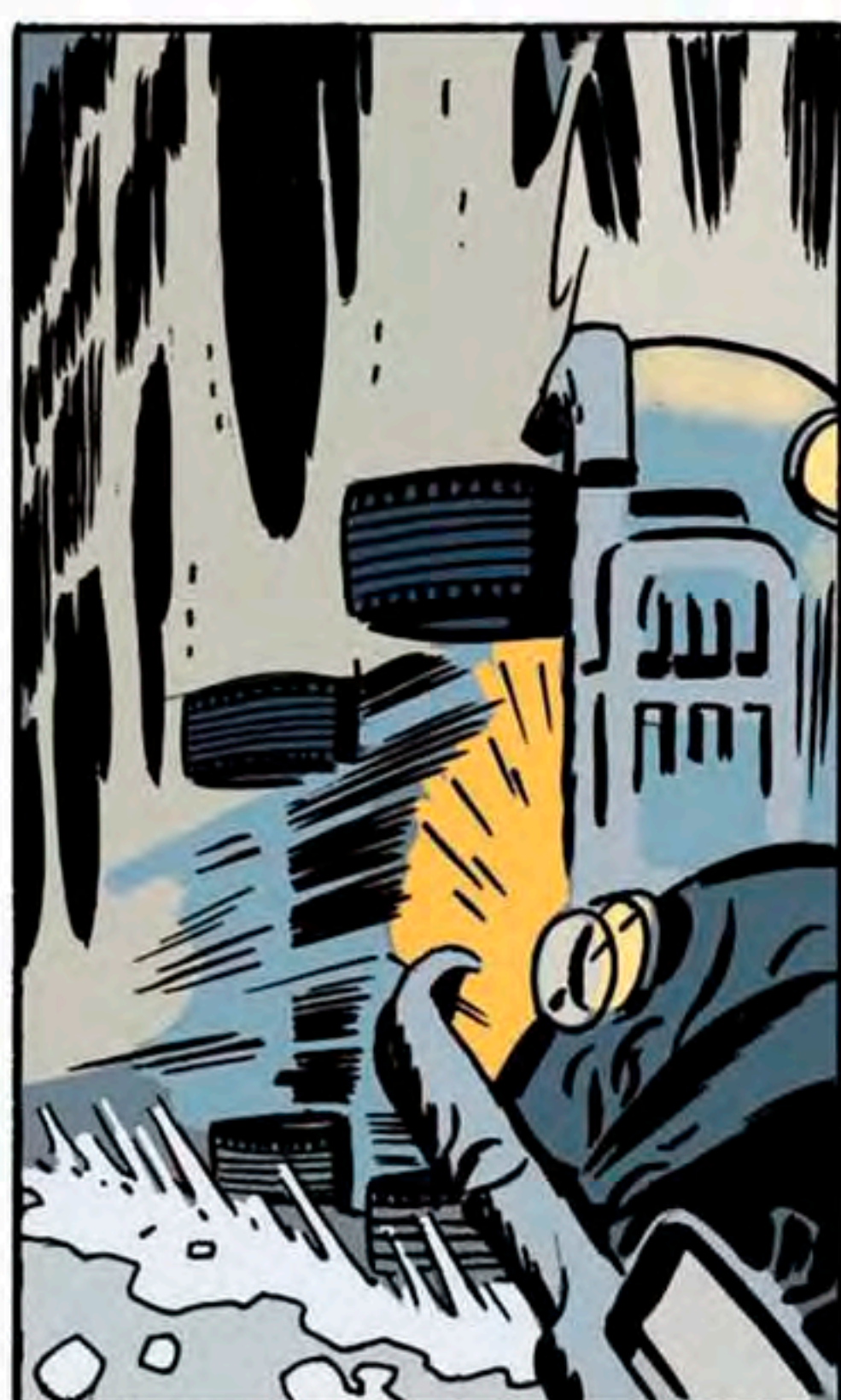
ADAPTATE A TU SITUACIÓN Y UTILÍZALA A TU VENTAJA.



Y NUNCA, NUNCA
OLVIDES LA COSA
MÁS IMPORTANTE.



NO IMPORTA
LO QUE CUESTE,
PROTEJE A LOS
INOCENTES.



HEY, MAMI,
MIRA.

ES NITE
OWL,

HEY.

FELIZ
NAVIDAD.

ESTADO DE NUEVA YORK
SERVICIOS DE CORRECCIONAL JUVENIL.



NOMBRE: Blake, Edward EDAD: 16 ALTURA: 6'2" PESO: 180

ESTA HISTORIA NO ESTARÍA COMPLETA SIN MENCIONAR A EDWARD BLAKE, COMO LES DIJE ANTES, EL TIEMPO ACARREA LA BONDAD DE TODOS HACIA EL FRENTE.

EDDIE ES LA EXCEPCIÓN. INCLUSO ENTONCES, A LOS DIECISEIS, PARECÍA MÁS UN MATÓN QUE UN HÉROE..

LO QUE ESTOY DICENDO ES, ME TOMO LA MOLESTIA DE LIBRAR A TU ESTABLECIMIENTO DE LO QUE LLAMAREMOS EL ELEMENTO CRIMINAL Y NO PARECES ESTAR AGRADECIDO EN LO MÁS MÍNIMO.

¿Q-QUÉ?



LA GRATITUD. ESO ES LO QUE ESTOY DICENDO. ¿DÓNDE ESTÁ LA GRATITUD?

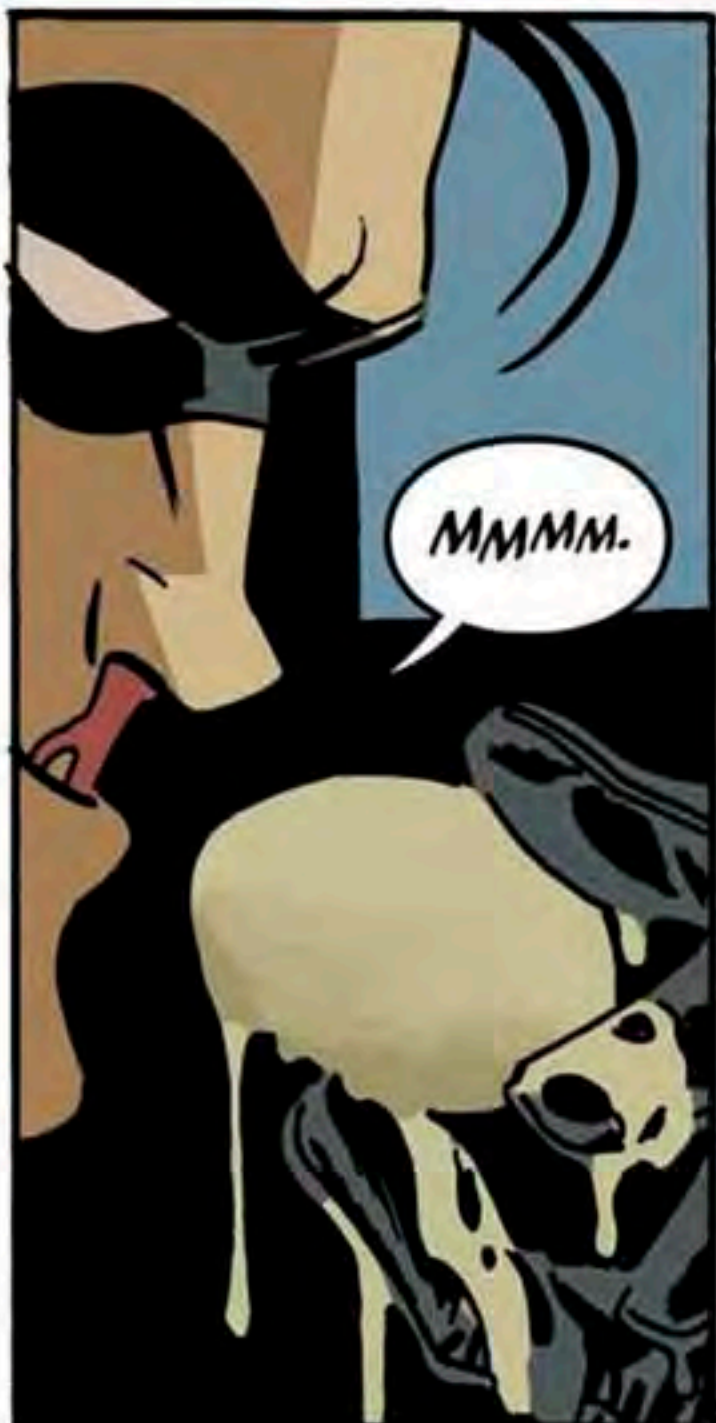
DIGO, MIERDA--



LO MENOS QUE PUEDES HACER ES OFRECERME UNO DE ESTOS MALDITOS HUEVOS SUCIOS.



MMMM.



HAR HAR HAR HAR!





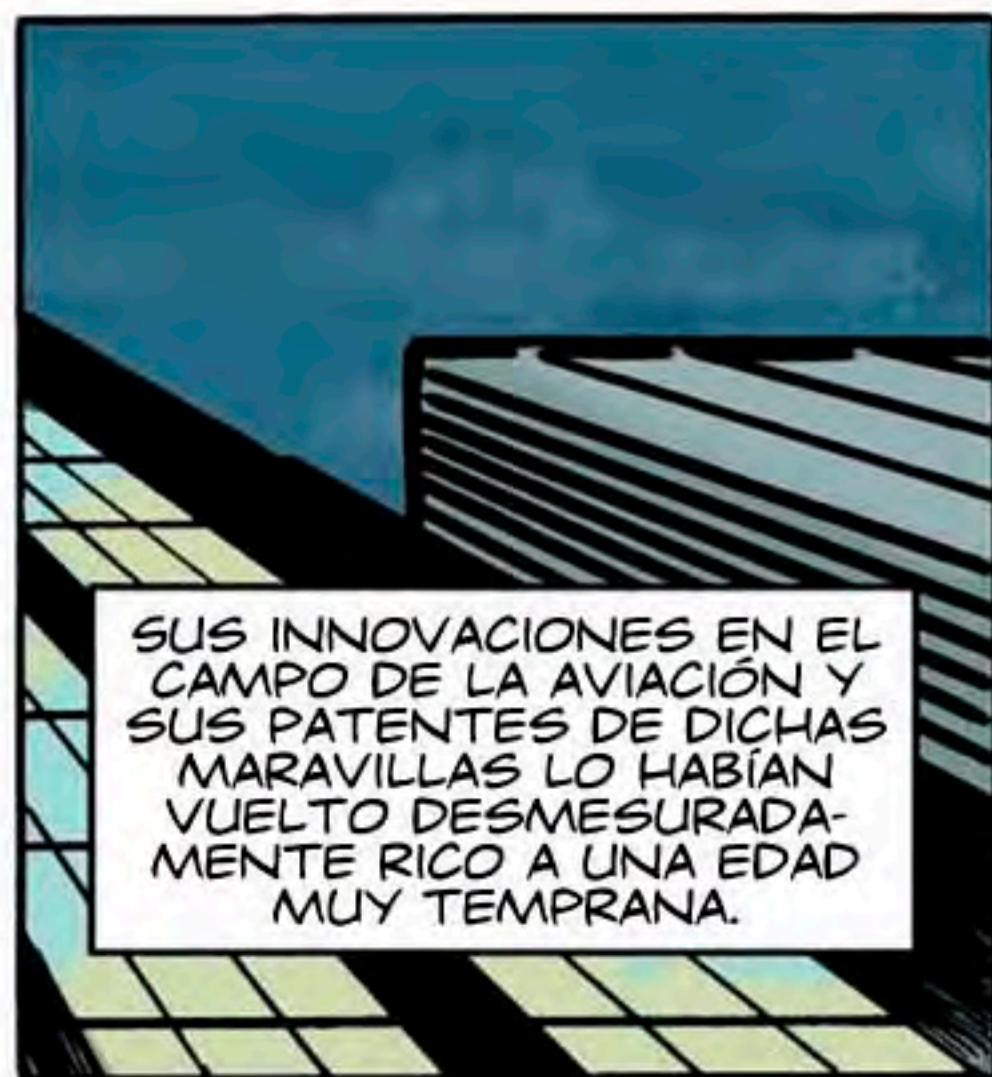


Esta imagen borrosa es la única evidencia de

**¿HOMBRE VOLADOR
O BUENA FARSA?**



BYRON LEWIS ERA
RICO Y BRILLANTE.



SUS INNOVACIONES EN EL
CAMPO DE LA AVIACIÓN Y
SUS PATENTES DE DICHAS
MARAVILLAS LO HABÍAN
VUELTO DESMESURADA-
MENTE RICO A UNA EDAD
MUY TEMPRANA.



SU SED POR NUEVOS
RETOS LO HABÍA LLEVADO
ALREDEDOR DEL MUNDO
EN BÚSQUEDA DE ROMÁN-
TICAS AVENTURAS. LA
MODA DE LAS MÁSCARAS
FUE HECHA PARA BYRON.



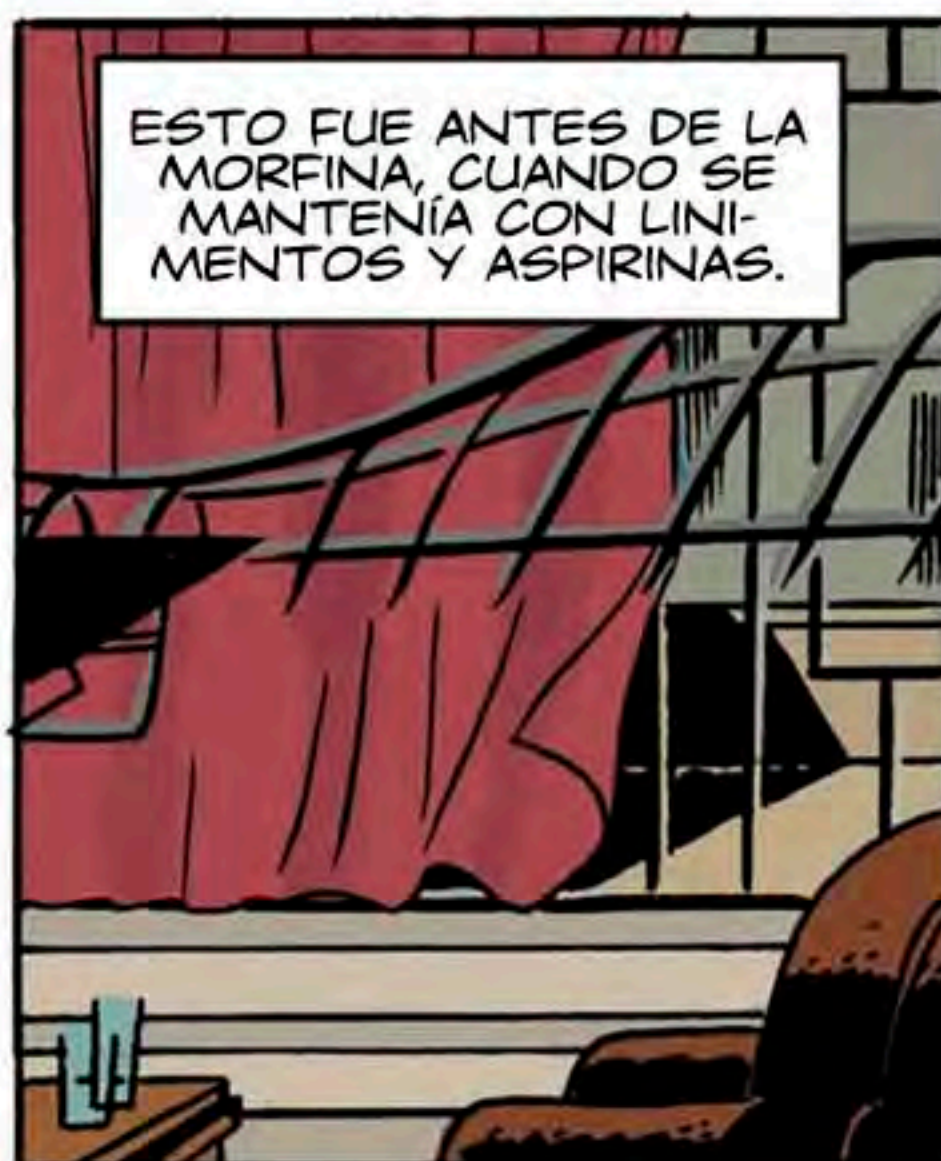
EL GENIO DE BYRON LE
PROVEYÓ DE UNA HABI-
LIDAD ÚNICA, PERO HABÍA
VENIDO A UN TREMENDO
COSTO.



LA FASE DE PRUEBA
DE SU TRAJE PLA-
NEADOR LO HABÍA
LLEVADO A VARIOS
ACCIDENTES, ALGU-
NOS CASI LETALES.



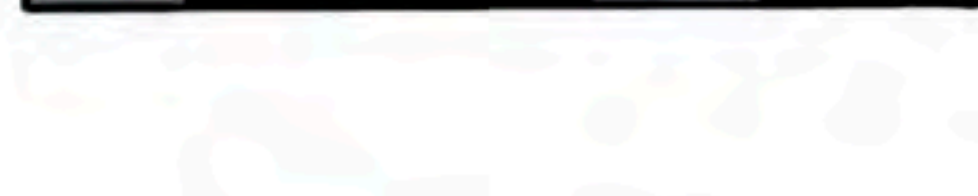
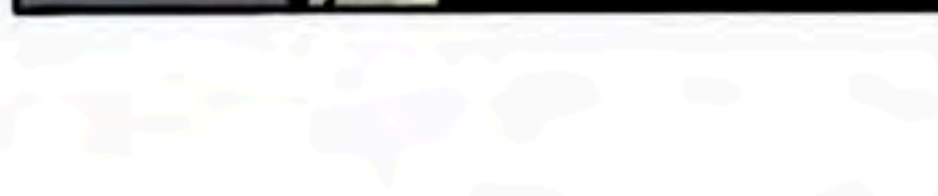
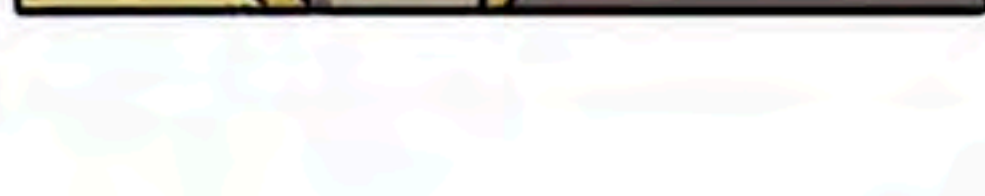
VIVIÓ CON DOLOR CONSTAN-
TE Y EL MIEDO CONSTANTE
DE QUE SU TRAJE LO
TRAICIONARIA.



ESTO FUE ANTES DE LA
MORFINA, CUANDO SE
MANTENÍA CON LINI-
MENTOS Y ASPIRINAS.



YO SE QUE YO
NO LO HUBIERA
LOGRADO.



HEY CHICOS!
OBTEN TU
GRATUITA
Dollar Bill
ALCANCIA
al
abrir una cuenta
de ahorrador
infantil.
BANCO NACIONAL CO.





ES DIFICIL PENSAR EN URSULA SIN QUE SE ME ROMPA EL CORAZÓN DE NUEVO.



ESTAN TODAS LAS SALÁCES HISTORIAS EN LOS TABLOIDES DE ESCÁNDALO Y TODAS ESAS INSINUACIONES EN LAS QUE LA GENTE AMA REGODEARSE.



¡AI YAH!



PARA TODO EL MUNDO APLICA, TODO LO QUE ERES PUEDE SER REDUCIDO A UN HUMILLANTE CHISTE Y DESPUÉS SER USADO COMO COMIDILLA EN LAS REUNIONES.



URSULA HABÍA SALIDO DEL HORROR QUE ERA AUSTRIA DESPUÉS DE QUE LOS NAZIS DE HITLER TOMARAN EL CONTROL.



LA MAYORÍA DE SU FAMILIA SE PERDIÓ EN UNO DE LOS MOTINES DE UN PUEBLO LLAMADO LINZ.



ELLA Y SU HERMANA MENOR SUFRIERON MUCHO EN LAS MANOS DE LOS NACIONAL SOCIALISTAS ANTES DE QUE ELLA PUDIERA ESCAPAR.



SU HERMANA NO CORRIÓ CON TANTA SUERTE.



LE DIO UNA VOLUNTAD Y UNA EXPERIENCIA QUE NO SE REFLEJABA EN SU DELGADA COMPLEXIÓN.

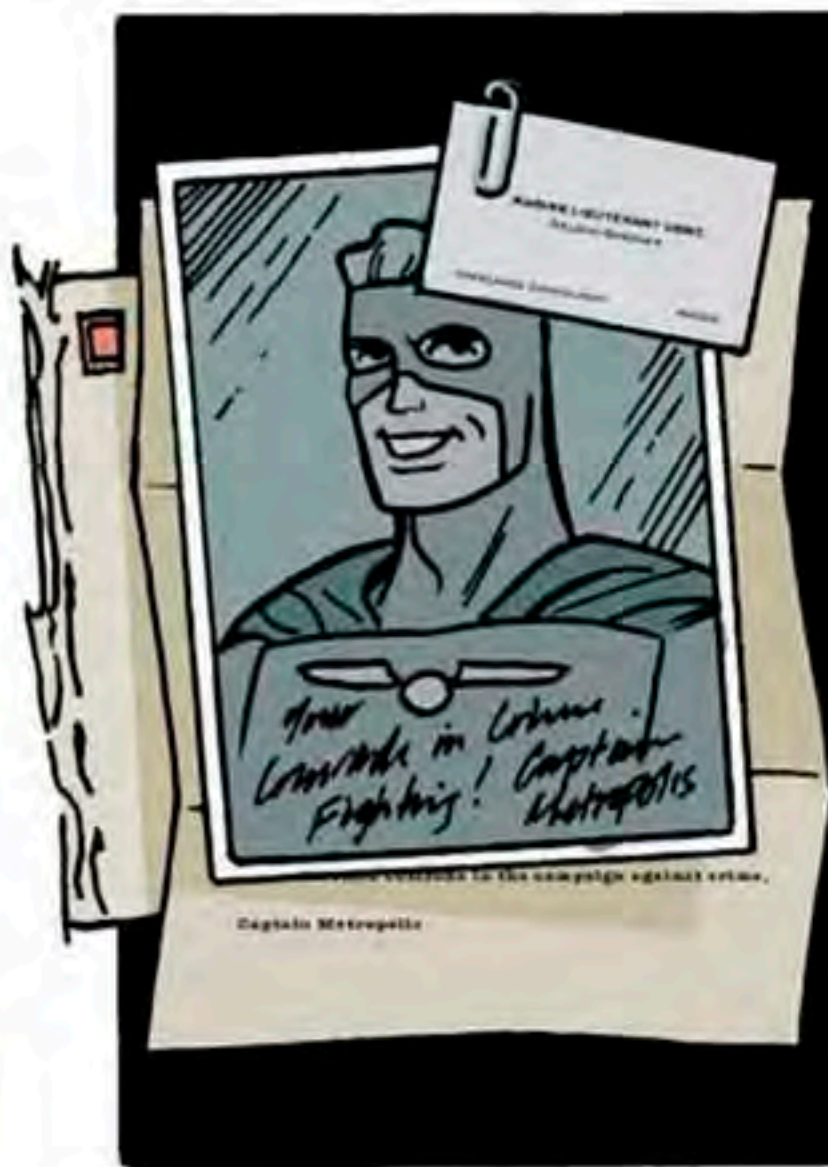


AAAAH!

HYAH!

ESTAS FORTALEZAS INVISIBLES CAUSABAN QUE MUCHOS LA SUBESTIMARAN.





NELSON GARDNER ERA UN TENIENTE MARINE RETIRADO QUE LE HABÍA IDO MUY BIEN COMO CONSULTANTE MILITAR.

TAN IMPULSIVA COMO FUE MI DECISIÓN, LA DE NELSON HABÍA SIDO DELIBERADA Y HABÍA PLANEADO HASTA EL MÁS MÍNIMO DETALLE. MIENTRAS CONSTRUÍA LA PERSONA DEL CAPITÁN METROPOLIS, ESTABA BUSCANDO UNA APROPIADA BASE DE OPERACIONES.

EN 1928 LA COMPAÑÍA CANADA MALTING HABÍA COMENZADO A CONSTRUIR UNA ENORME FÁBRICA DE MALTA EN LAS COSTAS DE HUDSON. ERA LA MÁS GRANDE FÁBRICA DE SU CLASE, Y LOS CANADIENSES NO RECORTARON GASTOS EN SU CONSTRUCCIÓN.

EL COLAPSO DEL '29 DESTRUYÓ EL GUSTO DE CANADA MALTING POR EL COMERCIO INTERNACIONAL, Y EL EDIFICIO QUEDÓ SIN TERMINAR. PASÓ LA SIGUIENTE DÉCADA ARRASTRÁNDOSE A TRAVÉS DE LA DEPRESIÓN.

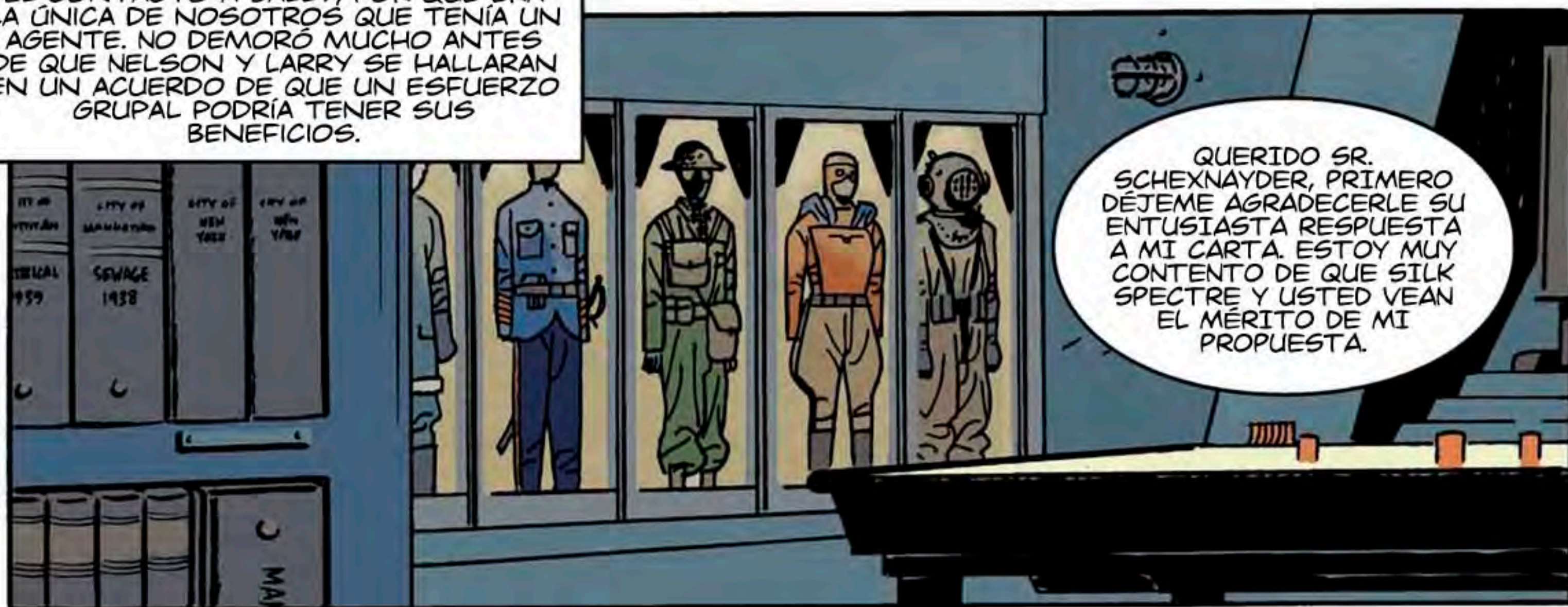
CUANDO GARDNER LO VIO EL SABÍA QUE ESTE ERA EL LUGAR. EL "CM" DE LA PORTADA LO HABÍA ENGANCHADO. PARA NELSON, ERA EL MISMO DESTINO.

EL GOBIERNO ESTUVO FELIZ DE ENTREGAR EL EDIFICIO POR UNA SUMA RIDÍCULAMENTE BAJA, SÓLO PARA SACARLO DE SUS REGISTROS.

ASÍ QUE, CON SU CUARTEL, NELSON COMENZÓ A PLANEAR EL NEGOCIO DE LA GUERRA CONTRA EL CRÍMEN.

FUE SU IDEA QUE NOS REUNIÉRAMOS. SU TRAYECTORIA MILITAR LO LLEVÓ A LA CONCLUSIÓN DE QUE PODRÍAMOS SER MÁS EFICIENTES COMO UNA UNIDAD QUE COMO UN PUÑADO DE INDIVIDUOS CORRIENDO EN DIEZ DIRECCIONES A LA VEZ.

EL CONTACTO A SALLY, POR QUE ERA LA ÚNICA DE NOSOTROS QUE TENÍA UN AGENTE. NO DEMORÓ MUCHO ANTES DE QUE NELSON Y LARRY SE HALLARAN EN UN ACUERDO DE QUE UN ESFUERZO GRUPAL PODRÍA TENER SUS BENEFICIOS.



ESTOY EMOCIONADO POR LAS POSIBILIDADES QUE MENCIONÓ Y CREO QUE ENTRE LA SRITA JUPITER Y YO, TENEMOS SUFICIENTE "ESTRELLATO" PARA ATRAER A OTROS HOMBRES DE MISTERIO.

ESPERA QUE SEA "ATRAER A OTROS AVENTUREROS ENMASCARADOS"



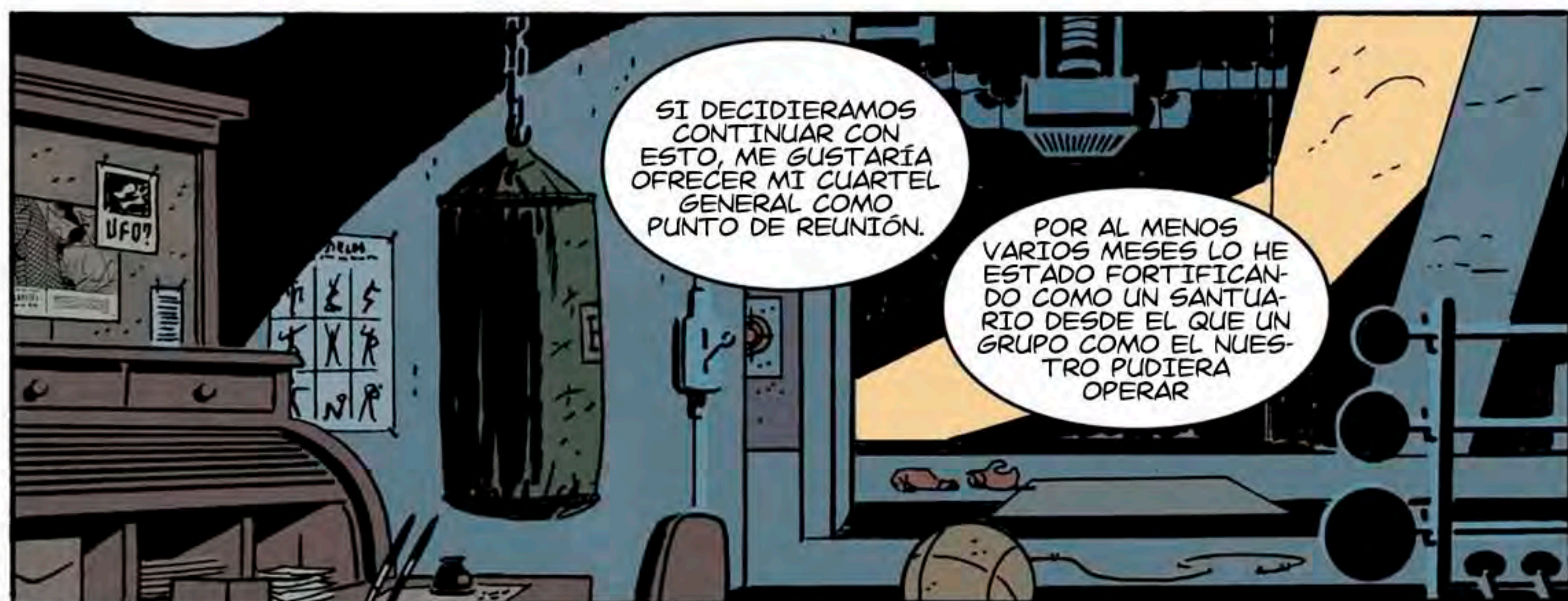
TAMBIÉN ME GUSTARÍA HACERLE SABER, QUE ME INCLINO ANTE SU OBVIO CONOCIMIENTO EN CUANTO A PUBLICIDAD Y COMUNICACIONES.

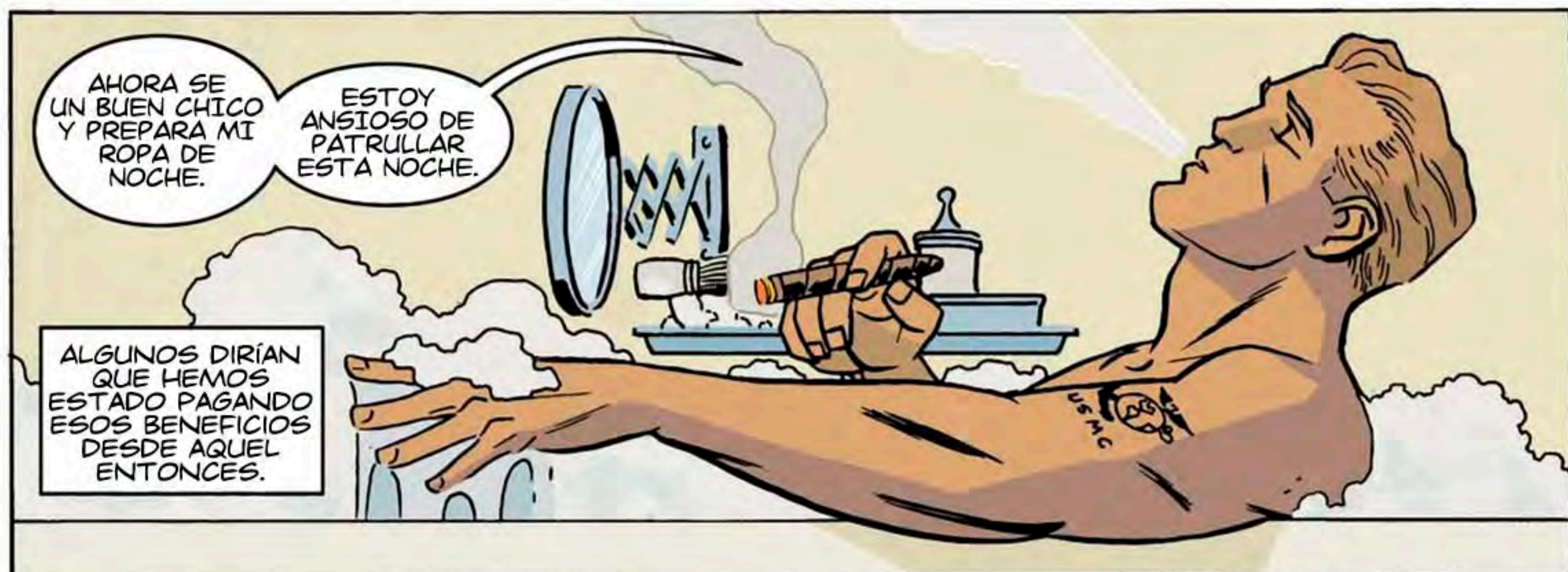
SU IDEA DE INCLUIR PUBLICIDAD EN LOS PERIÓDICOS ES SIMPLEMENTE EXCELENTE, Y CREO QUE ASEGURARÁ QUE NUESTRA LABOR SEA EXITOSA.



SI DECIDIÉRAMOS CONTINUAR CON ESTO, ME GUSTARÍA OFRECER MI CUARTEL GENERAL COMO PUNTO DE REUNIÓN.

POR AL MENOS VARIOS MESES LO HE ESTADO FORTIFICANDO COMO UN SANTUARIO DESDE EL QUE UN GRUPO COMO EL NUESTRO PUDIERA OPERAR





FIN DEL CAPÍTULO 1



DC
COMICS™

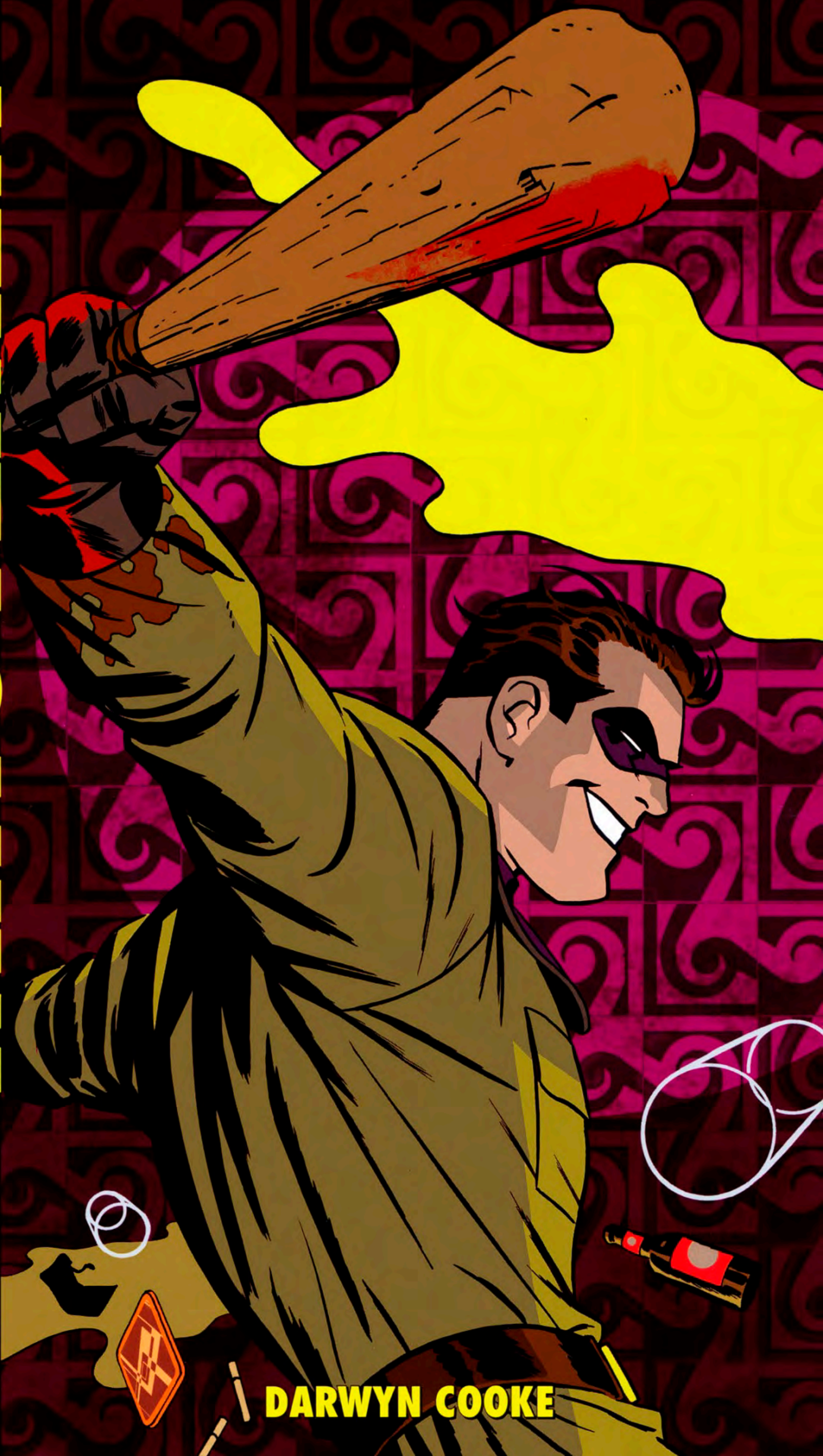
TM

BEFORE WATCHMEN®

2

OF SIX

WINDMILL



DARWYN COOKE

DIRECT SALES



00231

61941 30980 4

RATED M MATURE SEP 2012 \$4.99 US



BEFORE WATCHMEN®

2 OF SIX

WIDEWAVE



DIRECT SALES



00221

7 61941 30980 4

RATED M MATURE SEP 2012 \$3.99 US

DARWYN COOKE

ME DICEN QUE ESTOS NUEVOS CHICOS
PUEDEN HACER COSAS SORPRENDENTES.

DICEN QUE UNO DE ELLOS
INCLUSO PUEDE ATRAPAR BALAS.

¿YO? YO SIEMPRE TUVE QUE ESQUIVARLAS,
A LA ANTIGUA.

Larry: Please review

THE HOOD

ESTOS DÍAS HE ENCONTRADO UN GRUPO
MÁS LETAL DE ADVERSARIOS.

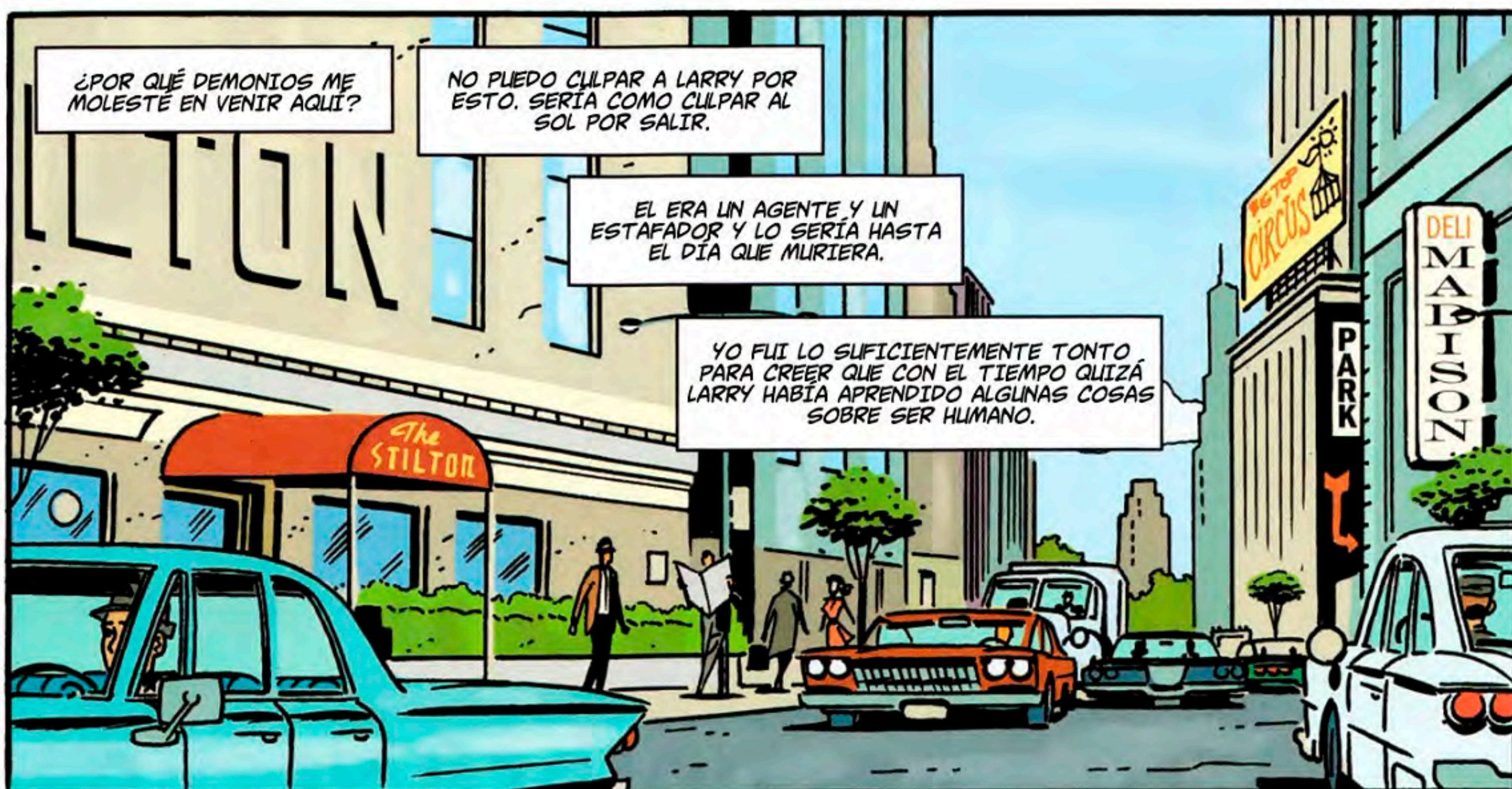
PUBLICISTAS, MANAGERS Y
AGENTES.

ES
ESTRICTAMENTE
DINAMITA,
HOLLIS.

ESTO NO
ES UN
LIBRO.

ES UNA MALDITA
CONFESION.





¿POR QUÉ DEMONIOS ME MOLESTÉ EN VENIR AQUÍ?

NO PUEDO CULPAR A LARRY POR ESTO. SERÍA COMO CULPAR AL SOL POR SALIR.

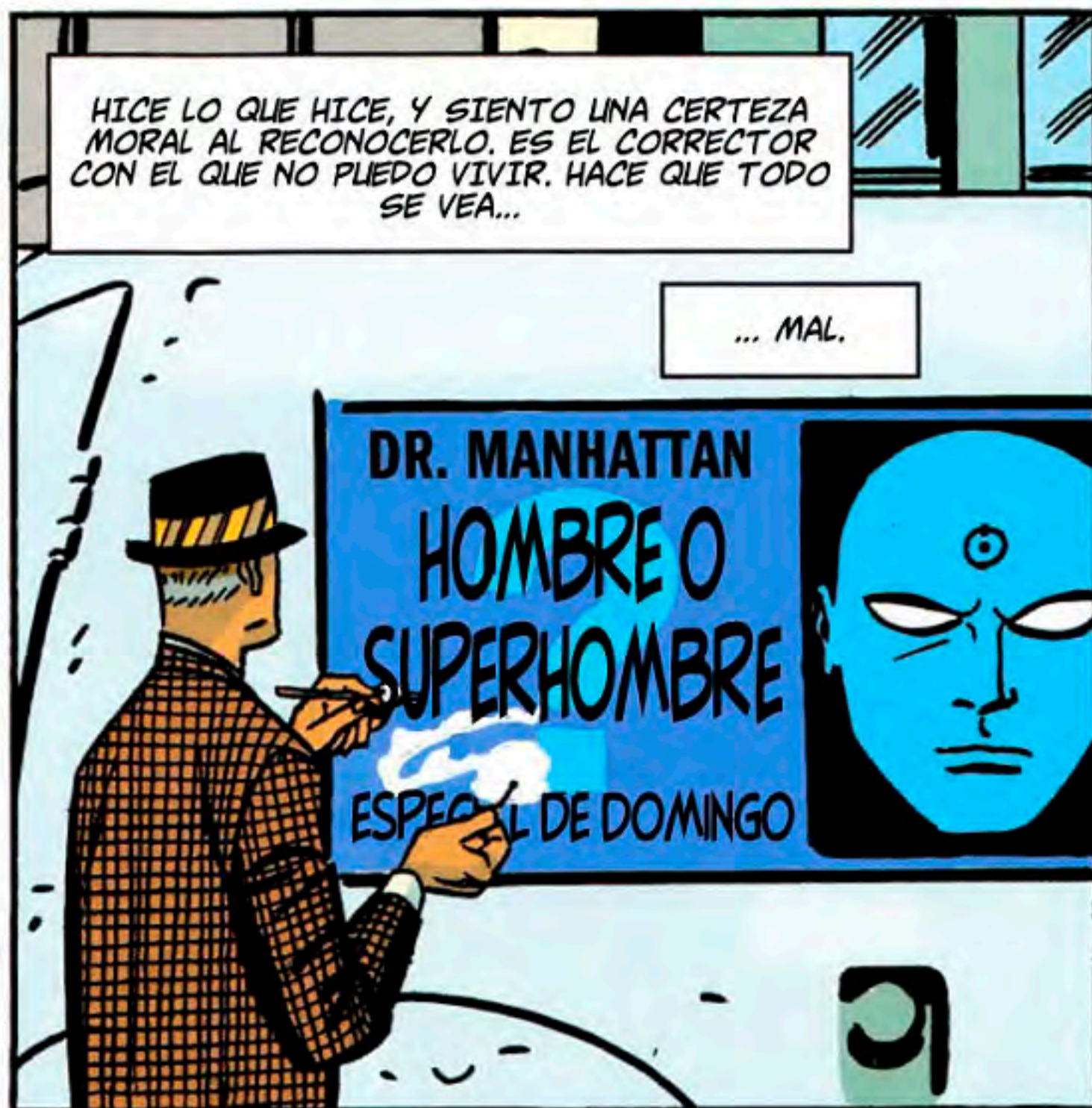
EL ERA UN AGENTE Y UN ESTAFADOR Y LO SERÍA HASTA EL DÍA QUE MURIERA.

YO FUI LO SUFICIENTEMENTE TONTO PARA CREER QUE CON EL TIEMPO QUIZÁ LARRY HABÍA APRENDIDO ALGUNAS COSAS SOBRE SER HUMANO.



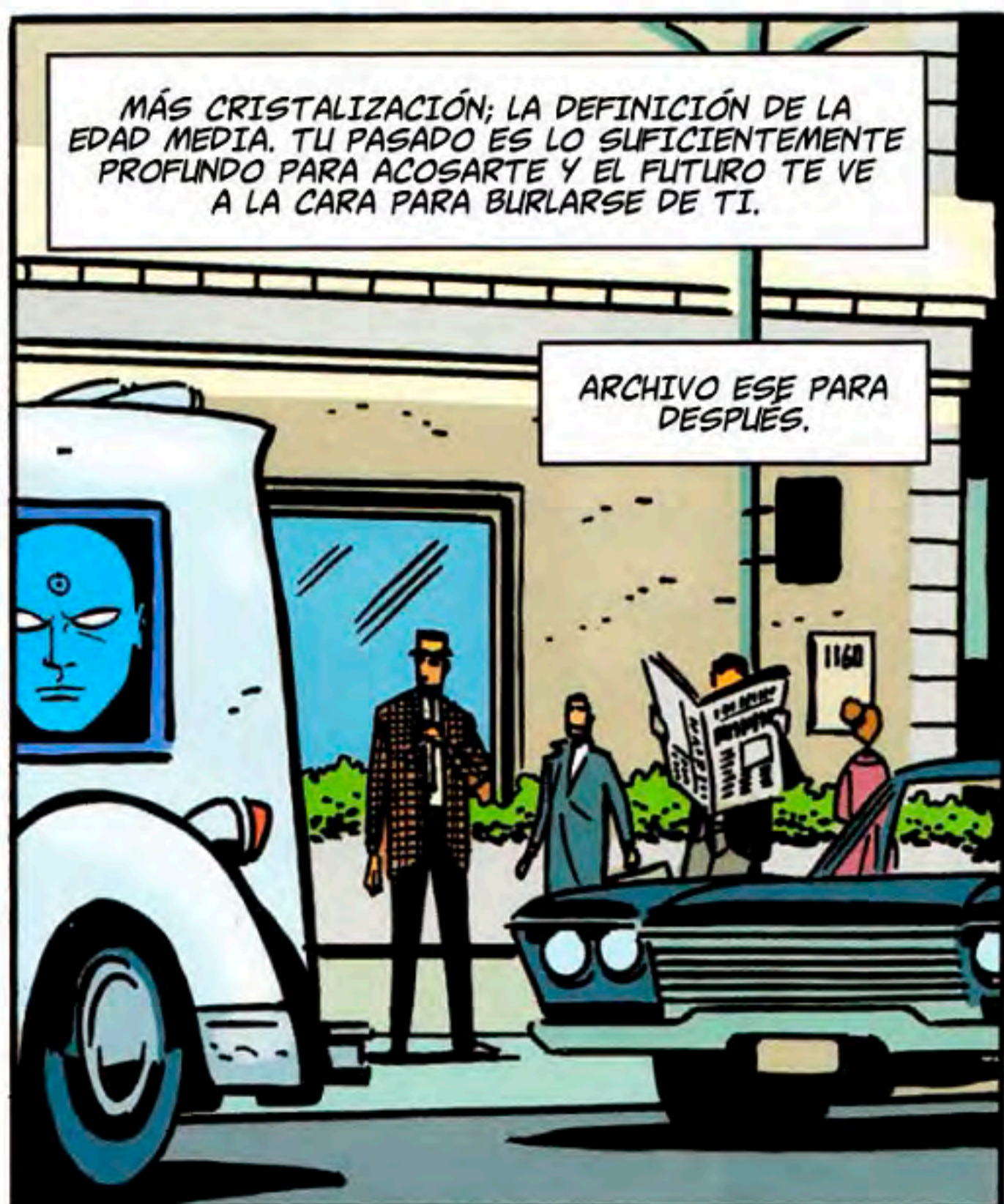
LOS PENSAMIENTOS SE CRISTALIZAN EN MI MENTE DE MANERA DIFERENTE DESDE QUE COMENCÉ A ESCRIBIR.

ME DOY CUENTA QUE UNA DE LAS RAZONES POR LAS QUE ESCRIBÍ EL LIBRO ERA PORQUE HABÍA SEGUIDO A LARRY EN TODAS SUS SUCIAS FARSAS. NO ESTOY CULPANDO A LARRY DE MI... FRACASO.



HICE LO QUE HICE, Y SIENTO UNA CERTEZA MORAL AL RECONOCERLO. ES EL CORRECTOR CON EL QUE NO PUEDO VIVIR. HACE QUE TODO SE VEA...

... MAL.



MÁS CRISTALIZACIÓN; LA DEFINICIÓN DE LA EDAD MEDIA. TU PASADO ES LO SUFICIENTEMENTE PROFUNDO PARA ACOSARTE Y EL FUTURO TE VE A LA CARA PARA BURLARSE DE TI.

ARCHIVO ESE PARA DESPUÉS.



ESTOY EMPEZANDO A ODIAR LA CIUDAD. TAN JOVEN Y LIMPIA Y ELÉCTRICA. TAN ABOTONADA Y MANSA.

TAXI!

NUNCA PUDIMOS HABER HECHO LO QUE HICIMOS EN EL MUNDO DE AHORA.



CAPÍTULO DOS: LOS AÑOS DORADOS.



NO RECUERDO LO QUE LE CONTESTÉ A MISTER MUSANTE.

Blake Named As Manager

Well-Known Young Business Man In Charge

Clarence Blake Jr., widely-known young Charlotte business man, has been named property manager of the beautiful Alson Court Apartments.

Mr. Blake and his T.R.S.C. will occupy an apartment in the handsomely finished Alson Court, and will be on the grounds day and night.

His home will be in apartment 61B, on the first floor.

Mr. Blake is well known throughout Charlotte and in this immediate section. He was born and reared here and is a graduate of Central High School.

He has thousands of friends who no doubt will visit the model apartment while it is on display.

While speaking of the Alson Court, Mr. Blake said: "I especially want to extend my invitation to visit the model apartment while it is open. I want to come and feel free of them to inspect every minor detail of construction and arrangement of the 60-unit building."

¡LOS ESTAMOS LLAMANDO! ATENCIÓN:

TODOS LOS HOMBRES DE MISTERIO, AVENTUREROS ENMASCARADOS Y COMBATECRIMINALES DISFRAZADOS

CAPTAIN METROPOLIS Y SILK SPECTRE

¡LOS BUSCAN!

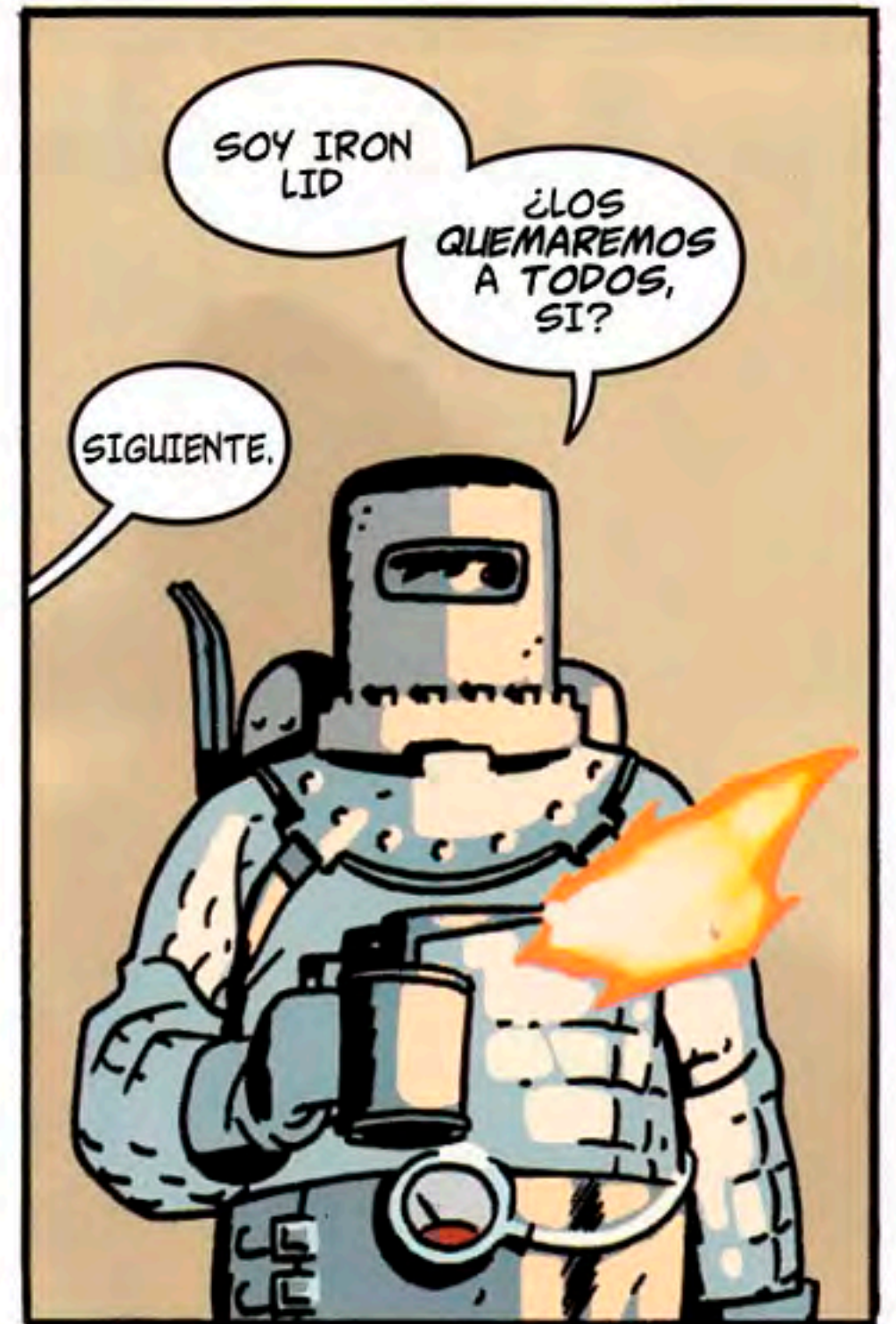
PARA UN NUEVO GRUPO DE AMERICANOS DEDICADOS A LA GUERRA CONTRA EL CRÍMEN.

A LA DIRECCIÓN SIGUIENTE

PHIL NOTO COLORIST DARWYN COOKE WRITER & ARTIST JARED K. FLETCHER LETTERER

DARWYN COOKE COVER ARTIST JOSÉ LUIS GARCÍA-LÓPEZ & TRISH MULVIHILL VARIANT COVER

CAMILLA ZHANG ASSISTANT EDITOR WIL MOSS ASSOCIATE EDITOR MARK CHIARELLO EDITOR WATCHMEN CREATED BY ALAN MOORE & DAVE GIBBONS



CUATRO SEMANAS DESPUÉS, METROPOLIS NOS INDICO QUE ESTÁBAMOS LISTOS PARA PELEAR.

ESTA ERA NUESTRA PRIMERA MISIÓN JUNTOS, Y LARRY Y NELSON HABÍAN TRABAJADO ARDUAMENTE PARA ESCOGER ALGO QUE NOS TRAJERA MUCHA ATENCIÓN.

PORQUE EL NOMBRE DE NUESTRO EQUIPO Y EL CAOS DE EUROPA, QUERIAN PRESENTARNOS AL PÚBLICO COMO PATRIOTAS MODERNOS.

AHÍ VA SALLY, JUSTO A TIEMPO.

NUESTRO BLANCO ERA UN GRUPO DE COLUMNISTAS ITALIANOS QUIENES SE RUMORABAN ESTABAN TRAFICANDO ARMAS A LA BAHÍA DE NUEVA YORK.

OPERABAN AFUERA DE UNA VIEJA BODEGA DE IMPORTACIONES Y EXPORTACIONES CERCA DE LOS MUELLES.

PERO SI HOLA, MUCHACHOTE.

¿ME DAS FUEGO?

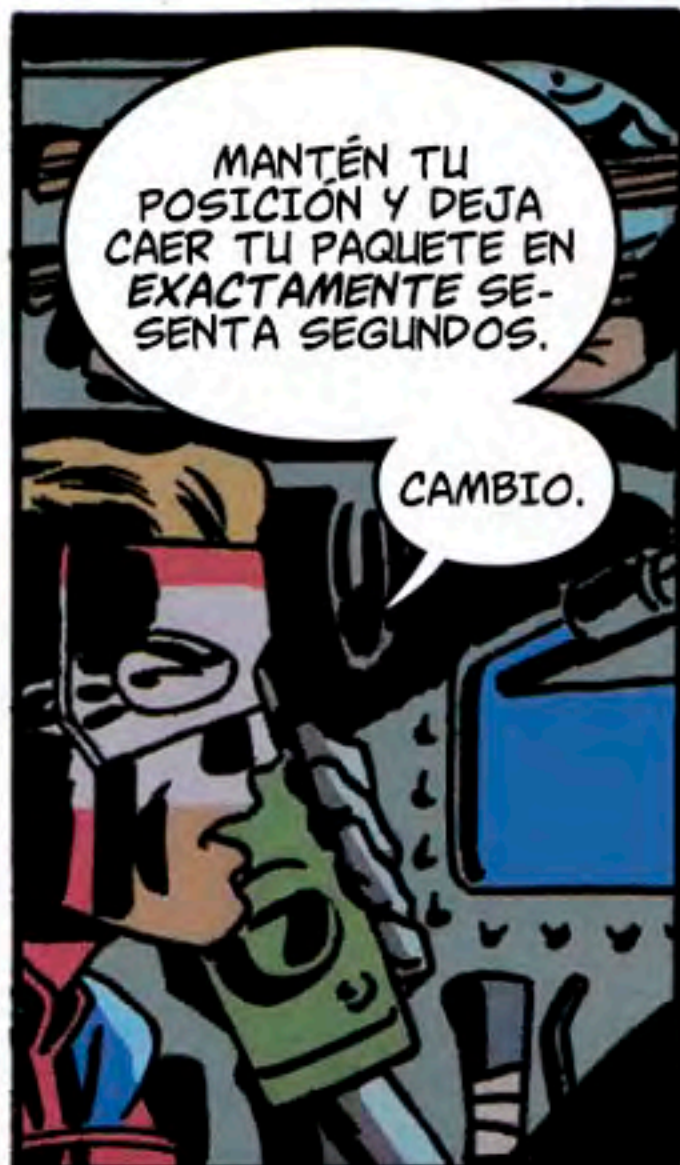
CUALQUIER ÉXITO QUE TUVIERAMOS COMO EQUIPO. SE LO DEBÍAMOS A NELSON. DESDE EL PRINCIPIO EL FUE CAPAZ DE DISEÑAR UNA GRAN OPERACIÓN Y VER NUESTRO PAPEL DENTRO DE ELLA.

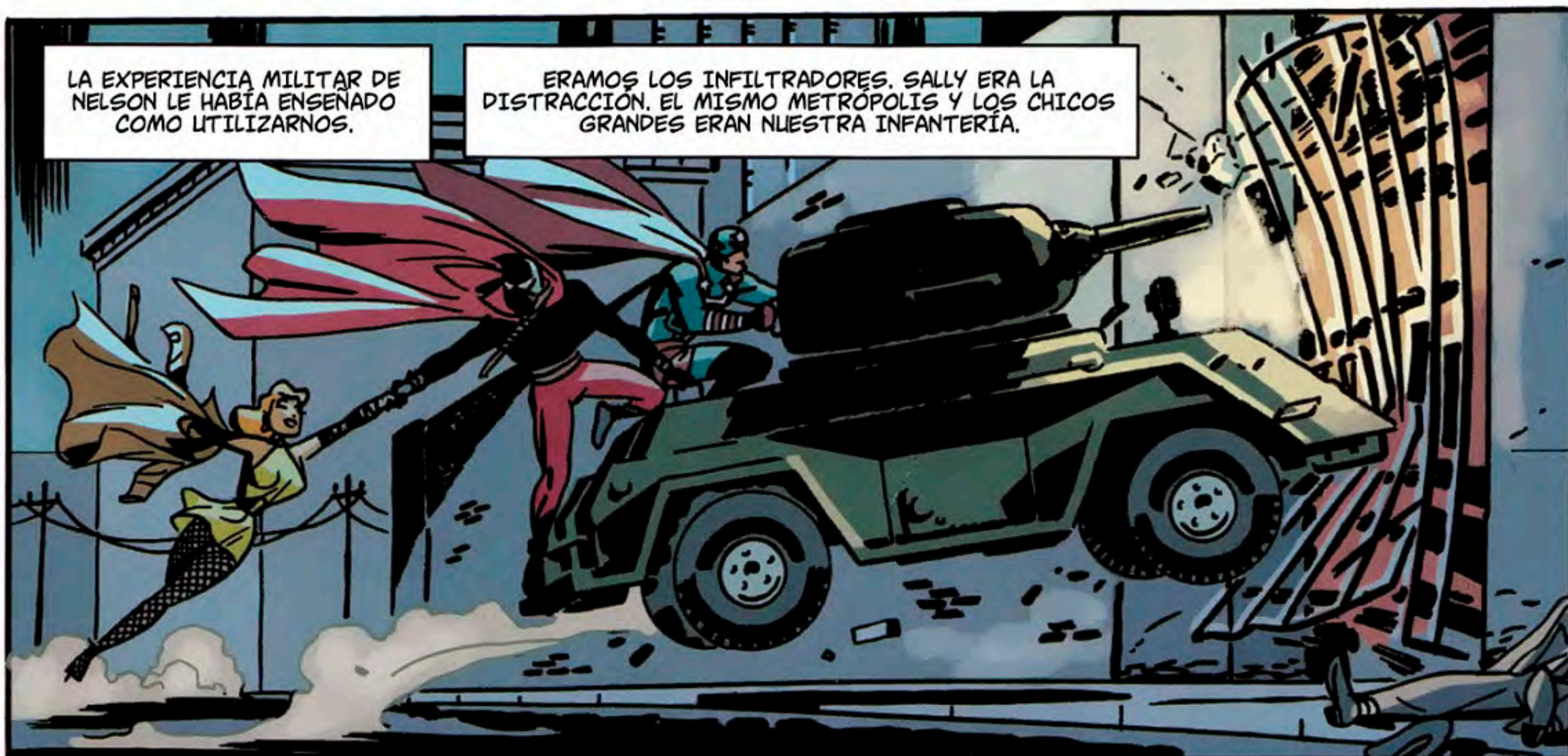
HEH. CLARO. ¿QUÉ HACE UNA MUJER COMO TÚ EN ESTE BOSQUE?

ESPERANDO A QUE ME LLEVEN.

¿NO TE PREOCUPAN LOS LOBOS Y DE MÁS?

¿DEBERÍAN? TU TE VES COMPLETAMENTE INOFENSIVO PARA MÍ.

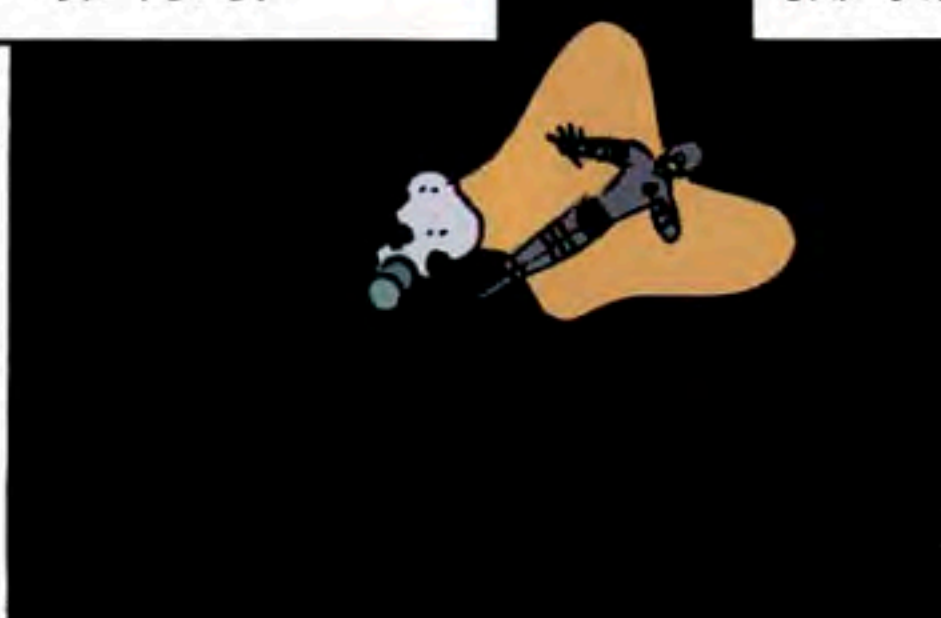
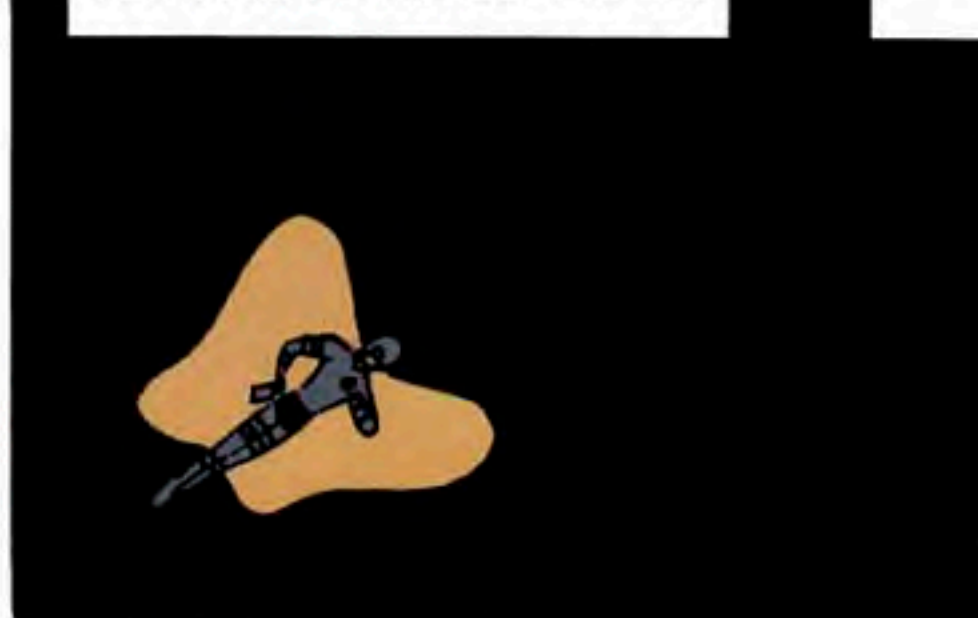




INCLUSO TENÍAMOS NUESTRA PROPIA FUERZA AÉREA.

NELSON HABÍA PENSADO EN TODO.

EXCEPTO EN VERIFICAR SU INFORMACIÓN.



Y QUIZÁ EN LOS POSIBLES EFECTOS DE LANZAR UNA GRANADA DE HUMO EN UNA BODEGA LLENA DE SUPUESTOS EXPLOSIVOS.



LOS LETALES TRAFICANTES DE FUEGOS ARTIFICIALES.



FUE UN DESASTRE TOTAL.

NO HABÍA ARMAS. SÓLO BOMBAS DE CEREZA Y VELAS ROMANAS.



HAY ERRORES HONESTOS. Y LUEGO ESTÁ LO QUE HICIMOS DESPUÉS.

METROPOLIS DEJÓ A LOS "SABOTEADORES" IR DESPUÉS DE AMENAZARLOS SI HABLABAN DEL INCIDENTE. DESPUÉS EL Y LARRY NOS DIJERON AL RESTO QUE NOS LARGÁRAMOS.

SABÍA QUE DEBERÍA REPORTARLO A LA ESTACIÓN Y SOBRELLEVAR MI MEREcido. YO ERA UN POLICIA DESPUÉS DE TODO. PERO EL SOLO PENSAR EN TODA LA PENA Y LA VERGÜENZA... LA PRISION... BIEN, CORRI TAN RAPIDO Y TAN FUERTE COMO EL RESTO.



DÍCEN QUE DONDE UNOS VEN PROBLEMAS OTROS VEN UNA OPORTUNIDAD.

EN VEZ DE MANTENER UN PERFIL BAJO, LARRY ARREGLO NUESTRA PRIMERA CONFERENCIA DE PRENSA.



NUESTRA DESTRUCCIÓN DE ESTE ANILLO DE SABOTEADORES MANTENDRÁ ESTAS ARMAS MORTALES LEJOS DE LAS MANOS ENEMIGAS. LA NOCHE PASADA FUE SOLO EL COMIENZO.

DEJEMOSLE SABER A LOS ENEMIGOS DE AMERICA QUE LOS MINUTEMEN ESTÁN CONTRA ELLOS!



EL CASQUILLO ERA DEL COCHE DE METROPOLIS.

YO ESTABA ESPERANDO A QUE ALGUIEN NOS CUESTIONARA, QUE DESCUBRIERA NUESTRAS MENTIRAS.



PERO NO LO HICIERON. TODOS SE LO TRAGARON.

NOS VITOREARON Y NOS PUSIERON EN LA RADIO Y EN LA PRIMERA PLANA.



EN ALGÚN LUGAR DE MI CABEZA, ME RENDÍ A ELLO. DESPUÉS DE TODO, ERAMOS LOS CHICOS BUENOS.



NITE OWL SABÍA QUE ESTO ERA LO MEJOR PARA TODOS. CON EL PUBLICO DETRÁS DE NOSOTROS, AHORA LOS MINUTEMEN PODRÍAN HACER LA DIFERENCIA.

PERO HOLLIS MASON SE PREGUNTABA LO QUE SU PADRE PENSARÍA DE TODO ESTO.



1940

DEBO DECIR, CAPITÁN, EL LUGAR SE VE EXCELENTE.

GRACIAS, SALLY. ES UN ALIVIO EL QUE AL FIN TENGAMOS UNA HABITACION APROPIADA PARA REUNIRNOS.

ESAS TONTAS SILLAS SE LLEVARON MESES EN ELABORARSE.





OK, TODOS--
COMENCEMOS.



ANTES DE QUE LO
ENTREGUE, QUERÍA MENCIO-
NAR QUE LLEGAMOS A LOS PE-
RIÓDICOS TRES VECES ESTA
SEMANA, Y LOS SHOWS DE
RADIO LE ESTÁN DANDO A
LAS ESTACIONES RATINGS
DE RECORD.



SI MANTENEMOS
LA MIRADA EN EL
PREMIO, NO PODE-
MOS DECIR QUE TAN
GRANDES SEREMOS.



LA PRÓXIMA
SEMANA TENGO UN FOTÓGRAFO
PROGRAMADO PARA QUE PODA-
MOS TENER IMÁGENES PUBLICI-
TABLES DECENTES DE NUESTRO
GRUPO. ASÍ QUE ASEGURENSE
DE VERSE LO MEJOR
QUE PUEDAN.



HABLANDO DE LA RADIO
Y DEMÁS. ¿CUANDO
VEREMOS ALGO DE
ESE DINERO?



TIENES AGALLAS. DICEN
QUE TE LLEVAS TODO LO
QUE NECESITAS.

LA POLICÍA DICE QUE HAY
UNA COSA CON TODOS LOS
MALEANTES QUE ARRASTRAS
A LA COMISARÍA: SIEMPRE
ESTÁN EN LA QUIEBRA.

HEY, UN CHICO DEBE COMER.
¿QUISIERAN QUE DUERMA EN
LA MALDITA ALCANTARILLA?



SUFICIENTE.



DE HECHO SI
TENEMOS DINERO
ENTRANDO.

PARA ESOS QUE
NECESITAN AYUDA CON
SUS GASTOS BASI-
COS, DÉJENME VER LO
QUE PUEDO ARREGLAR.

BIEN,
BIEN.

¿PODEMOS
HABLAR DE
NEGOCIOS?



ENFRENTA DE USTEDES
ESTÁN LAS COPIAS DE UN MAPA
QUE DISEÑÉ, BASADO EN LAS
ZONAS DE LA CIUDAD EN LAS QUE
TRABAJAMOS, HE DISEÑADO UN
HORARIO DE PATRULLAS
SUPERPUERTO.

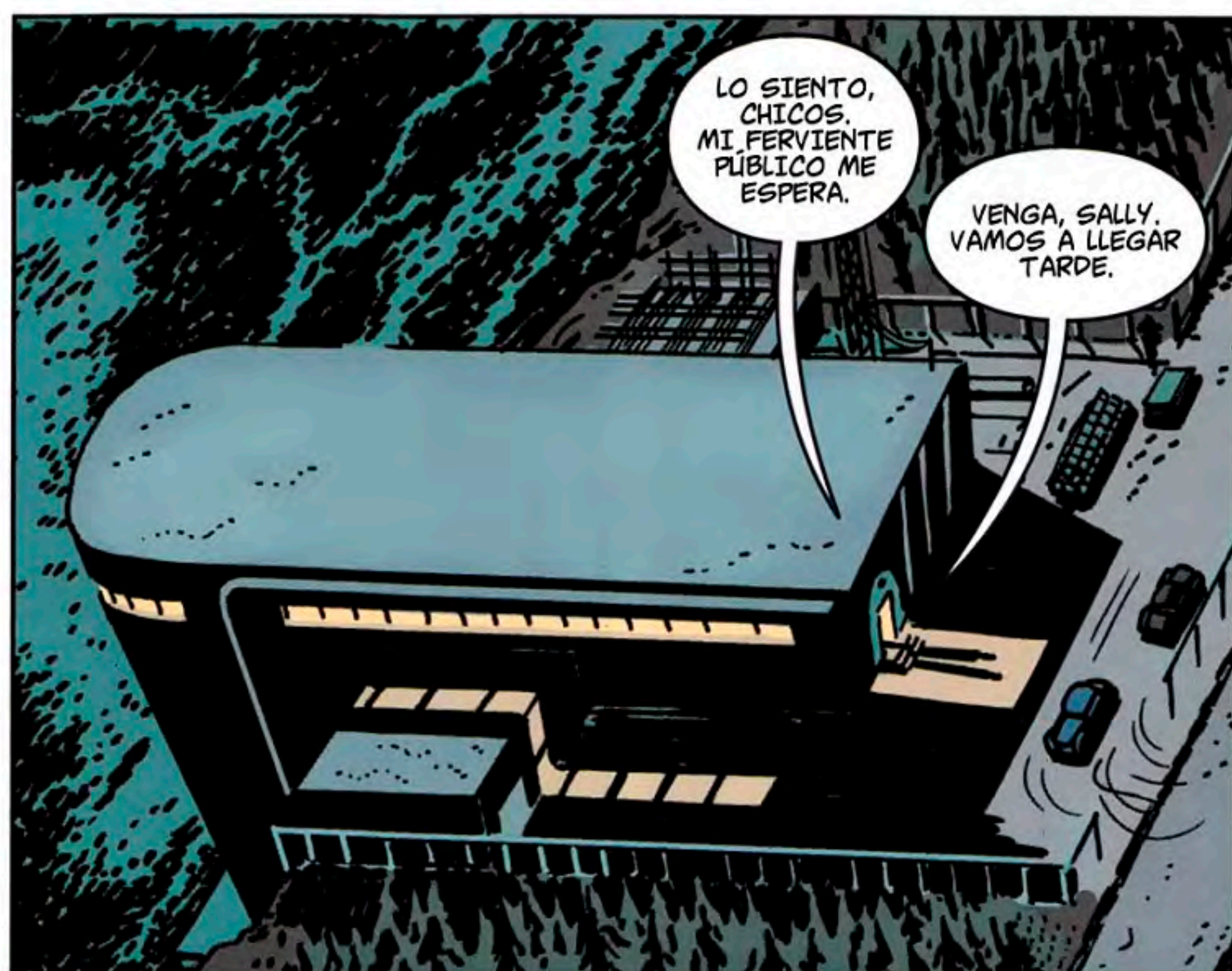
ESTO NOS
PERMITIRÁ CUBRIR EL
ÁREA MÁXIMA DE LA
MANERA MÁS EFICIENTE.

TRADUCCION
PAVII-KUN
MAQUETA
2814.01



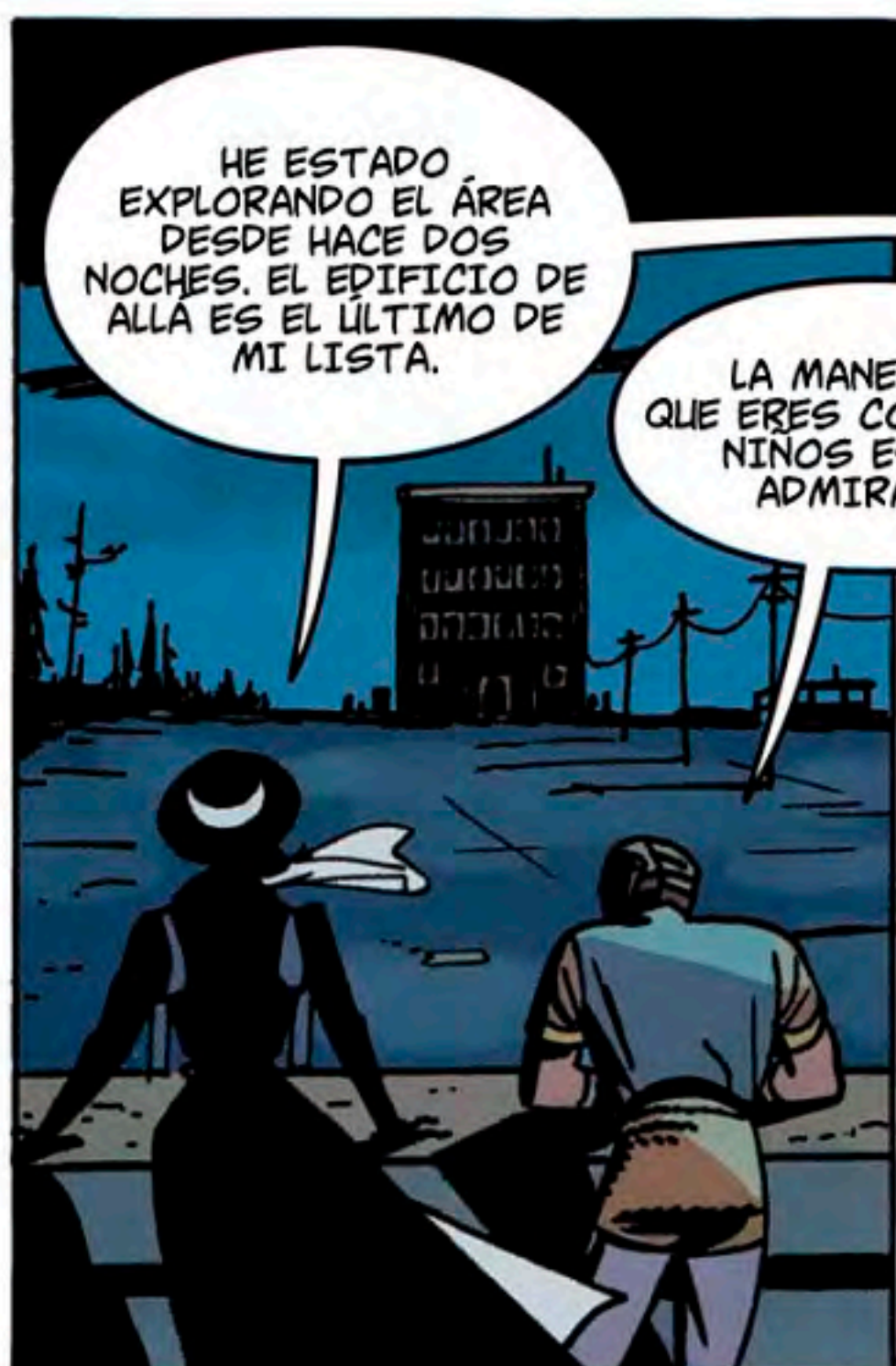
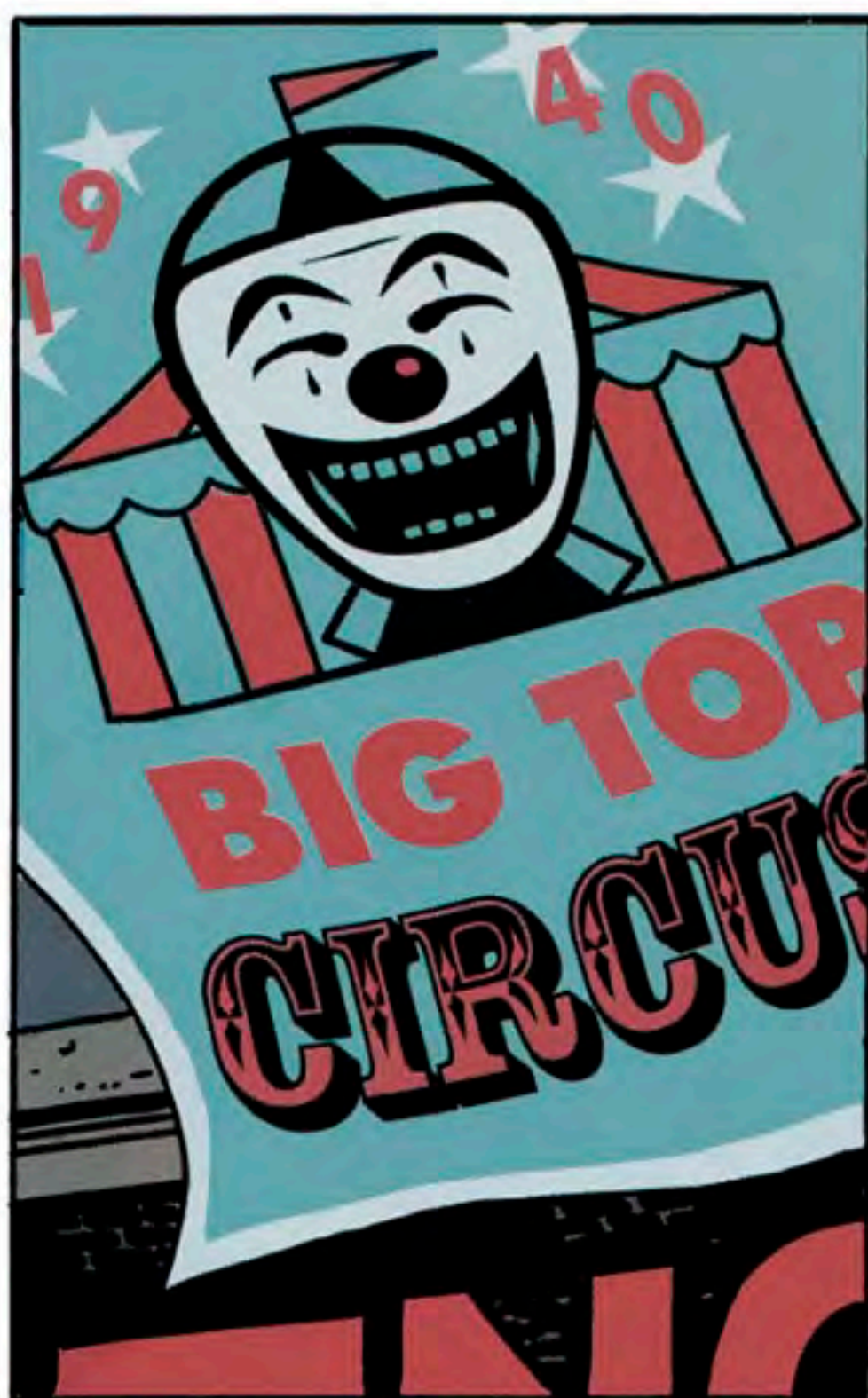




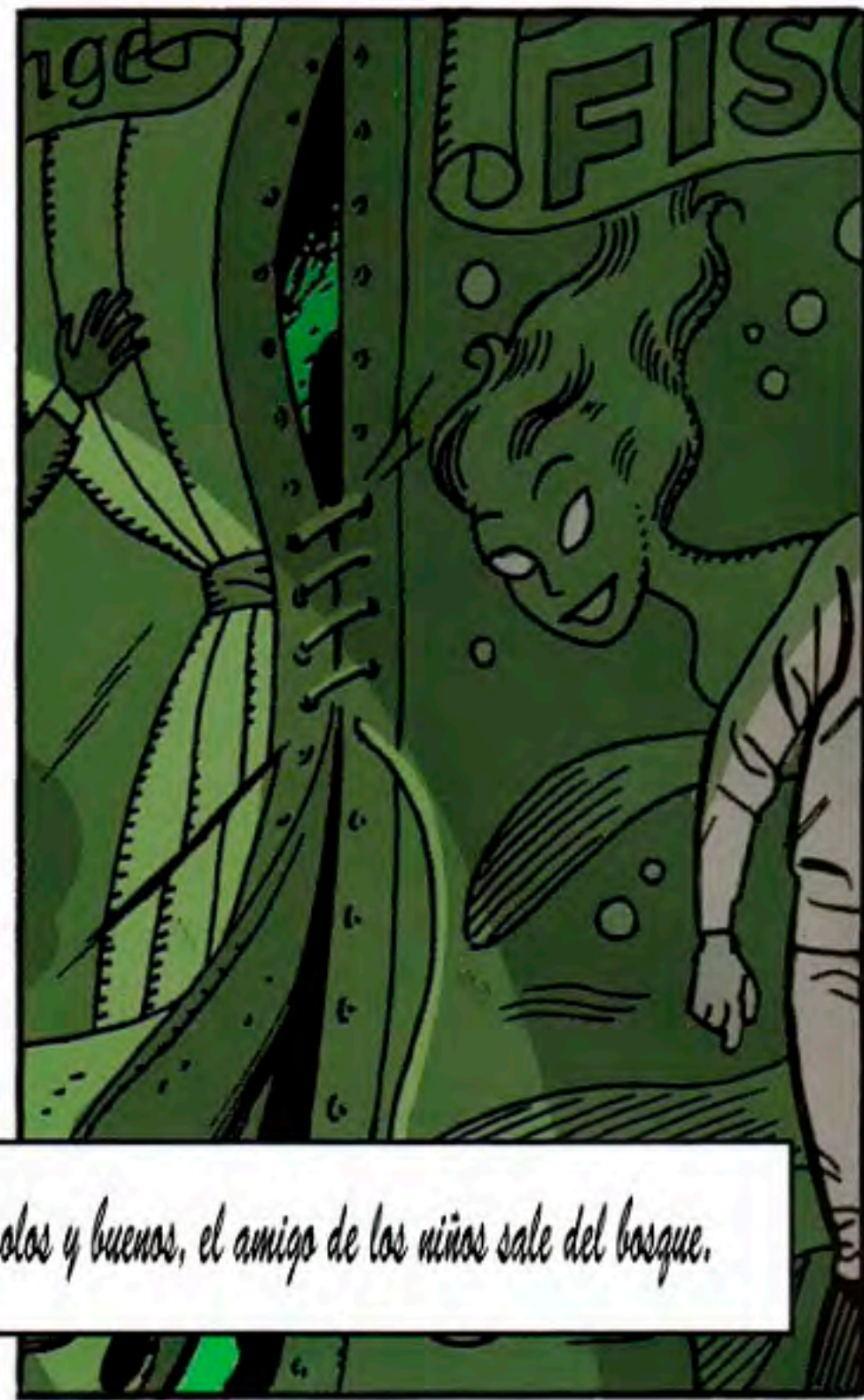








Cuando los niños juegan solos en el pasto, llega el amigo que nunca fue visto.



Cuando los niños están felices, solos y buenos, el amigo de los niños sale del bosque.



MIENTRAS ESTEMOS TRABAJANDO JUNTOS AQUÍ, QUIZA PODRIAMOS CONOCERNOS MUTUAMENTE UN POCO.

¿ESTÁ SEGURO DE QUE LE GUSTARÍA ESO? ¿CONOCERME MEJOR?



NO HABLO DE QUE NOS FUGUEMOS. SOLO--

CONOCERNOS, LO ESCUCHE LA PRIMERA VEZ.



CONFÍE EN MÍ, SEÑOR OWL. NO SOY SU TIPO.

ES NITE OWL.

NO SEÑOR.



ALUMBRA AQUÍ.



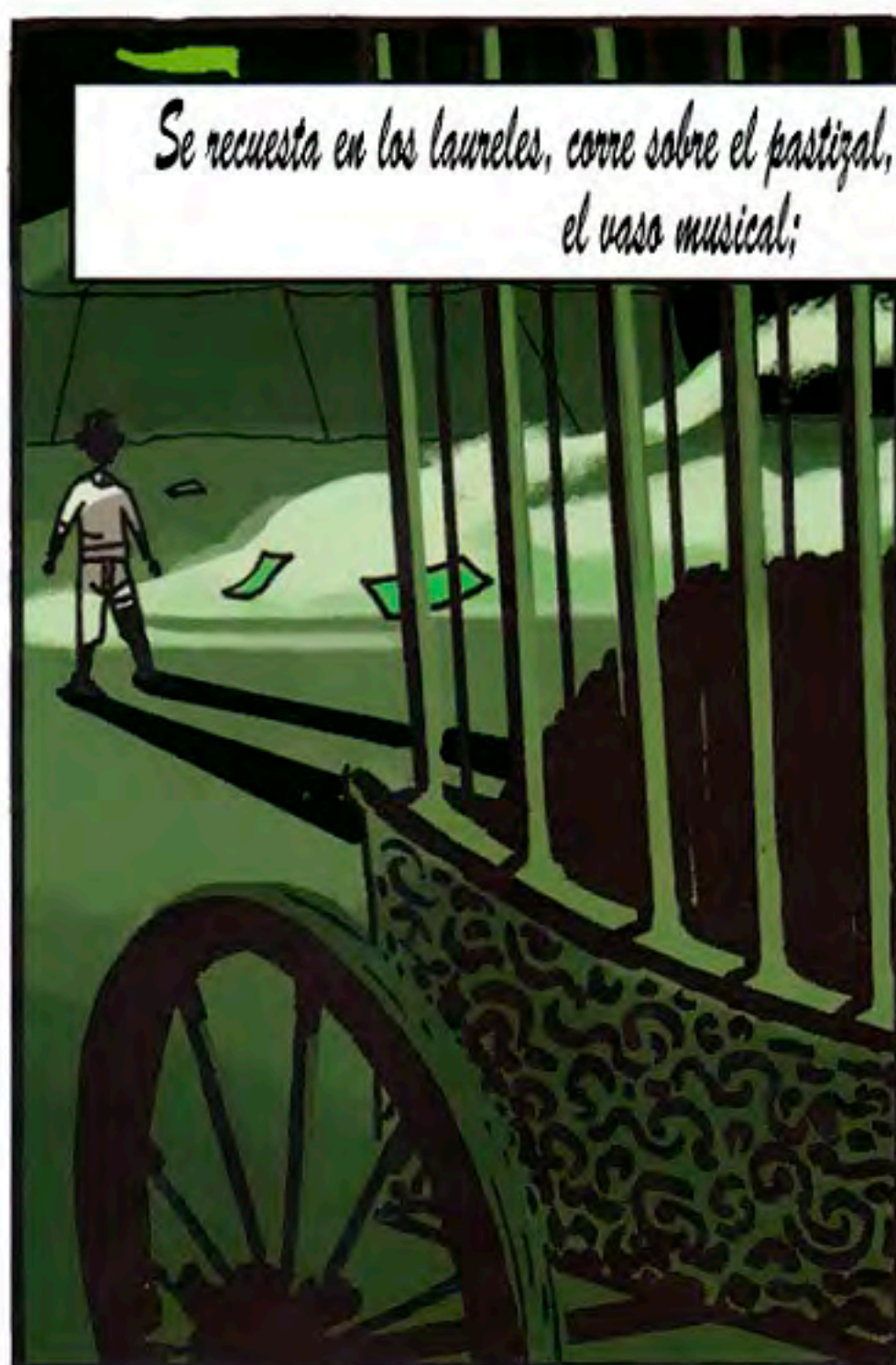
HAY MÁS POR ACÁ. ES SANGRE. PARECE UNA HUELLA PEQUEÑA.

HAY MÁS POR ACÁ.



SANGRE Y CUERDAS.





Ama ser pequeño, odia ser grande, Es el quien habita las cuevas que escarbas.

Es el, cuando en la noche te vas a dormir, te da las buenas noches y te despeja la cabeza.

Cuando estás feliz y no sabes porqué, ¡El amigo de los niños debe estar cerca!*

*THE UNSEEN PLAYMATE
(EL COMPAÑERO DE JUEGOS
OCULTO) JARDÍN DE VERSOS DE
ROBERT LOUIS STEPHENSON.
LA POETA PAWII-KUN.

SHHHH

ESTÁ BIEN.



BEFORE WATCHMEN®

3 OF SIX

WATCHMEN™

OCT 2012

RATED **M** MATURE

DCCOMICS.COM

DARWYN COOKE





DC
COMICS™

BEFORE WATCHMEN®

3
OF SIX

WIDEWAVE



OCT 2012

RATED **M** MATURE

DCCOMICS.COM

DARWYN COOKE

HASTA ESA NOCHE QUE ENCONTRAMOS A ESE POBRE CHICO, YO SIEMPRE HABÍA VISTO COSAS ASÍ DE SIMPLE.



¿VES UN PROBLEMA? ARREGLALO.

URSULA SOLÍA DECIR QUE EL PROBLEMA CON LOS HOMBRES ES QUE ELLOS PIENSAN QUE LAS PERSONAS SON COMO LOS COCHES, SI SÓLO SABEMOS LO QUE ESTÁ MAL, LO PODEMOS ARREGLAR.

ELLA TENÍA RAZÓN, POR SUPUESTO. ESA NOCHE Y LOS EVENTOS QUE GENERARON ME HAN LLEVADO A LA CONCLUSIÓN DE QUE LA GENTE Y LOS COCHES SON COSAS MUY DIFERENTES, POR CIERTO

HE DECIDIDO QUE VOY A ARREGLAR LOS AUTOS Y DEJAR QUE OTRA PERSONA SE PREOCUPE POR LA GENTE.

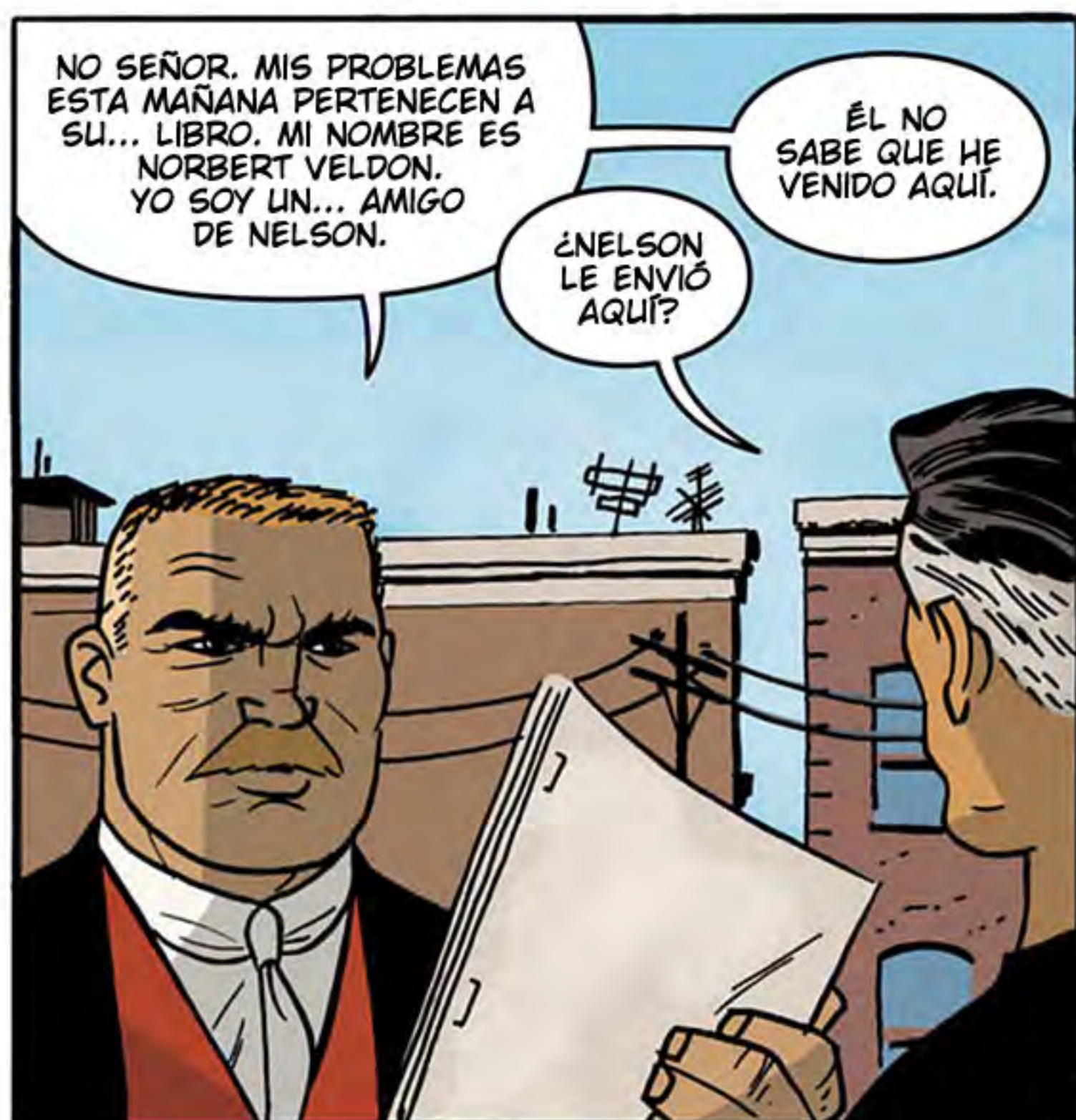


1962

¿SR. MASON?

EN PERSONA. ¿TIENE ALGÚN PROBLEMA CON EL COCHE?







ESTE ES
EL INSULTO, EL
SR. MASON.

ESTE
"LIBRO"
SUYO.



¡BASURA!



LO SEGUIRÁ
ESCUCHANDO DE
NUESTROS
ABOGADOS.

ELLOS SABEN
CÓMO HACER FRENTE
A LA BASURA COMO
LISTED.



ASÍ QUE LARRY QUIERE MATARME
Y NELSON PLANEA DEMANDARME.
ESO ME DEJA CERO A DOS

NO HAY SORPRESA. DE TODOS
NOSOTROS, ELLOS ERAN LOS MÁS
"SENSIBLES" SOBRE SU IMAGEN.



NO PUEDO DECIR
QUE LOS CULPO,
EN VERDAD.



SI MI LIBRO DESAPARECE,
LA FANTASÍA QUE CONSTRUIMOS
SIGUE SIENDO UNA REALIDAD
OFICIAL.

LA GENTE SEGUIRÁ
RECORDÁNDONOS COMO UNA
ESPECIE DE MOMENTO ENCANTADOR
EN LA HISTORIA AMERICANA.



UNA MODA DE COLORES
BRILLANTES CON UNA MORALEJA
EN SU HISTORIA.

EL PROBLEMA ES, MÁS QUE
CUALQUIERA DE ELLOS, LO SÉ MUY
BIEN. Y ME PARECE QUE NO PUEDE
DEJARLO IR.

CAPÍTULO TRES: JUEGO DE NIÑOS

1940

EL THE COMEDIAN ATACÓ A SALLY. HOODED JUSTICE APARENTEMENTE INTERVINO ANTES DE QUE FUERA DEMASIADO LEJOS. METROPOLIS HABÍA CONVOCADO UNA REUNIÓN ESPECIAL SÓLO PARA HOMBRES PARA DETERMINAR EL DESTINO DE THE COMEDIAN.

SUENA COMO QUE TENEMOS UNA DECISIÓN.



POR AMOR DE DIOS, HOMBRE, ESTO ES UN ASUNTO SERIO. ¿PUEDES GUARDAR EL FUNNY BOOK?



NO HACE FALTA. YO DIGO QUE ÉL ESTÁ FUERA. ASÍ DE SIMPLE.



EN UNA MONTAÑA CON VISTA A LA GRAN CIUDAD SE ENCUENTRA LA TORRE DE LA LIBERTAD - SEDE DE LOS MINUTEMEN Y SÍMBOLO BRILLANTE DE LA VIRTUD Y LA JUSTICIA.



MUY BIEN. SI TODOS ESTAMOS DE ACUERDO, HAGAMOS NUESTRO VEREDICTO.

DEBEMOS ESPERAR LO PEOR.

NO TE PREOCUPES POR ESE PERRO.



¿Y BIEN?



DÍME, CAPTAIN KANGAROO COURT, ¿CUÁL ES EL VEREDICTO?



DARWYN COOKE WRITER & ARTIST

PHIL NOTO COLORIST **JARED K. FLETCHER** LETTERER **DARWYN COOKE** COVER ARTIST **CLIFF CHIANG** VARIANT COVER ARTIST

CAMILLA ZHANG ASSISTANT EDITOR **WIL MOSS** ASSOCIATE EDITOR **MARK CHIARELLO** EDITOR

WATCHMEN CREATED BY **ALAN MOORE & DAVE GIBBONS**

EDICIÓN NO COMERCIAL



ESTOS
JÓVENES PATRIOTAS
SE HAN UNIDO
PARA PROTEGER
LA NACIÓN MÁS
GRANDE DEL
MUNDO DE
LA FUERZAS
DE LA
TIRANÍA Y
DEL MAL.







1941

SIETE DE DICIEMBRE. TODO EL MUNDO CONOCE ESTA PARTE DE LA HISTORIA.



Recuerda PEARL HARBOR



¡ENLÍSTATE AHORA!

ES NAVIDAD, TODO EL PAÍS SE MOVILIZABA PARA LUCHAR CONTRA LOS JAPONESES.



DE HECHO, ALGUNOS DE LOS COMBATES MÁS ENCARNIZADOS SE LLEVABA A CABO AQUÍ EN CASA.

ESTO ES RIDÍCULO.



SI ME HUBIERAN DICHO QUE ÍBAMOS A VENIR A UNO DE ESTOS... LUGARES, NUNCA HABIESE VENIDO.

HAZ EL FAVOR DE DARTE UN DESCANSO.



TÚ REALMENTE DEBERÍAS CONCENTRARTE EN LA ATRACTIVA APARIENCIA.



ES BASTANTE MALO COMO TE VISTES, COMO UNA ESPECIE DE DIRECTOR DE FUNERARIA ESPAÑOL.



DAMAS -- RECUERDEN, ESTO ES PARA LOS CHICOS QUE VAN AL EXTRANJERO.

QUEREMOS QUE SEA SEXY, ¿SÍ?



LO SIENTO, SALLY. LOS VESTIDOS DE PAYASO PÚRPURA Y ORO NO FUNCIONAN TAN BIEN EN ALGUNOS COMO LO HACEN CON LOS DEMÁS.







YO NO PUEDO CREER LA ENERGÍA QUE TENÍA EN ESE ENTONCES.

Ahí estamos.
Agradable y caliente.

YO TRABAJA A MI RITMO, PATRULLO MI BARRIO, ERA ACTIVO EN LOS THE MINUTEMEN, Y MI TIEMPO LIBRE LO PASABA AYUDANDO A URSULA.

¿ASÍ QUE TÚ NO TE VAS AL EXTRANJERO?

TENÍAMOS REUNIONES FAMILIARES UNA VEZ A LA SEMANA, NUEVA YORK ESTABA LLENA DE GENTE, Y PARECÍA QUE NO HABÍA MAL EN ELLO. NUESTRA ÚNICA REGLA ERA SIN APELLIDOS NI INFORMACIÓN DETALLADA SOBRE NUESTRAS VIDAS EXTERNAS.

UH-UH. BYRON Y YO NOS FUIMOS A ENLISTAR PERO NOS CLASIFICARON 4F.

AL PARECER TENGO LOS PIES PLANOS.

YA VEO.

ES VERGONZOSO. ME HAS VISTO. MIS PIES SON LO SUFICIENTEMENTE BUENOS PARA CORRER TEJADOS, PERO POR ALGUNA RAZÓN NO SON LO SUFICIENTEMENTE BUENOS PARA LUCHAR CONTRA LOS JAPONESES.

TAL VEZ SEA LO MEJOR.

PRONTO, TODOS LOS HOMBRES SE HABRÁN IDO A LUCHAR.

ES BUENO QUE ALGUNOS COMO TÚ QUE ESTARÁ AQUÍ PARA CONTINUAR.

Vamos a llegar allí.

Prepárate, querida. Esto va a doler un poco.

PENSAR EN TODO LO BUENO QUE HEMOS HECHO. TODOS LOS NIÑOS QUE HEMOS AYUDADO.

SUPONGO. ES GRACIOSO, SIN EMBARGO; METROPOLIS YA HA SERVIDO, Y BILL TIENE ALGÚN DIFERIMIENTO DE LUJO MANIPULADO POR LOS PECES GORDOS EN EL ÁMBITO NACIONAL.

DIOS CONOCE LA HISTORIA CON LA JUSTICIA. PARECE QUE LOS THE MINUTEMEN ESTÁN SENTADOS FUERA DE LA GRAN PELEA.

ESO NO ES MÁS QUE ORGULLO MASCULINO, HOLLIS. LA GRAN PELEA ESTÁ A NUESTRO ALREDEDOR, TODOS LOS DÍAS.

DE HECHO, ME VENDRÍA BIEN TU AYUDA ESTA NOCHE.

EDICIÓN NO COMERCIAL



CUANDO EL NATIONAL ABRIÓ UNA NUEVA SUCURSAL, BILL FUE LA ATRACCIÓN ESTRELLA PARA LOS NIÑOS DEL BARRIO.

POR LO GENERAL PONÍA A MOTHMAN A VOLAR COMO UN INVITADO SORPRESA, PERO BYRON HABÍA SIDO DIFÍCIL CONSEGUIR MANTENERLO EN LOS ÚLTIMOS TIEMPOS.



ASÍ QUE ESTA VEZ LOS NIÑOS TENÍAN QUE CONFORMARSE CONMIGO.

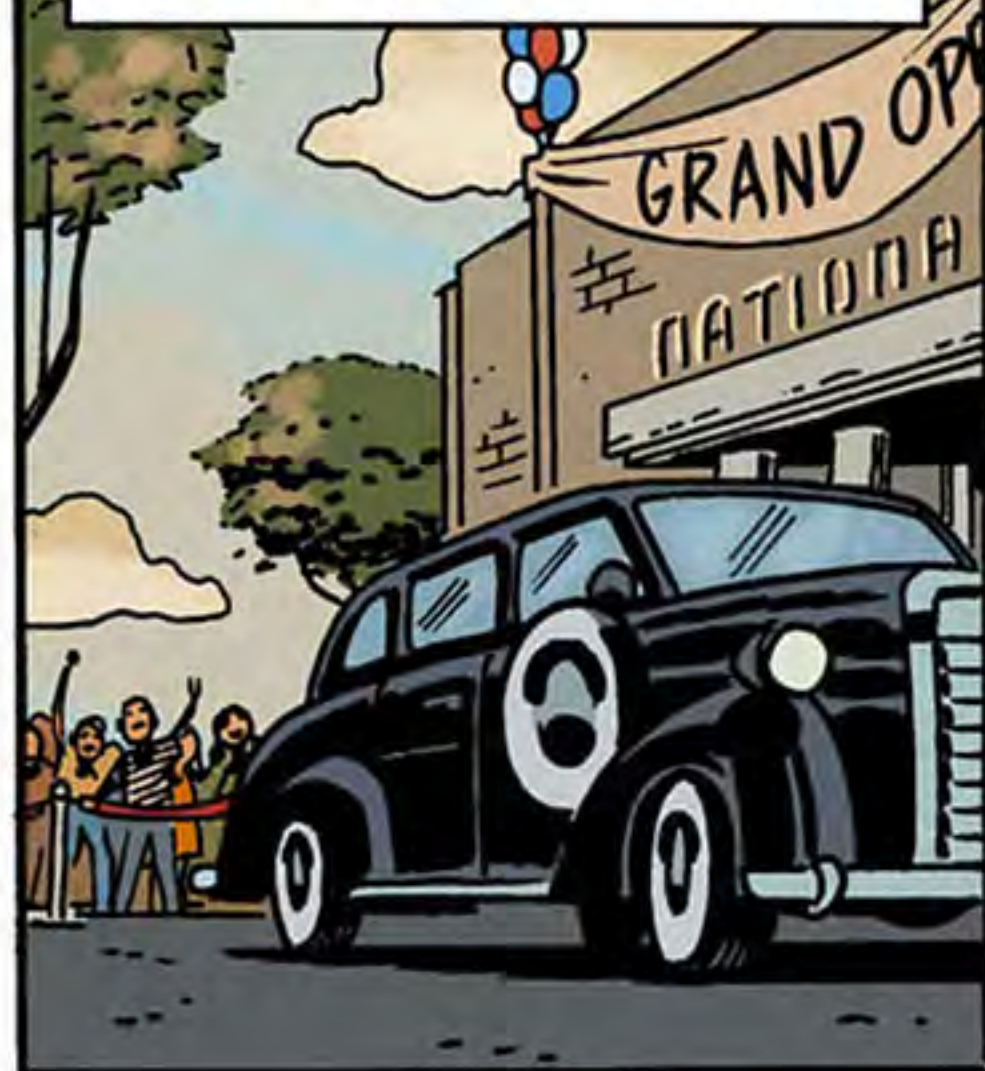
ELLOS NO PARECE IMPORTARLE.



QUE ME HIZO MUCHO BIEN. EN ESE ENTONCES, LOS LLANTOS DE LOS NIÑOS SÓLO ERAN LOS QUE ATORMENTABAN MI SUEÑO.



BILL LO HABÍA HECHO, DESPUÉS DE UN ILUMINADO ESPECTÁCULO DE ACROBACIA Y UNA CHARLA ACERCA DE SER PEQUEÑOS BUENOS CIUDADANOS, LA LIMUSINA NOS ENROLLO Y NOS LLEVARON LEJOS.



Solo recuéstate y cierra los ojos.

Recuerda que estoy aquí, y cuando estes listo...



TE DIJE QUE ESTOS GOLPES SIGUEN CORRIENDO POR TODAS PARTES.

MALDITAMENTE DIRECTO.

¿CERVEZA?



GRACIAS DE NUEVO POR VENIR.

YO SÉ QUE ES UN POCO TONTO, PERO LOS NIÑOS SE DIVIERTEN DE VERDAD FUERA DE AHÍ.



... Podemos empezar.



NI LO MENCIONES. ME LO PASÉ DE LO MEJOR.





Ursula,
cariño.

Háblame
acerca de
esta noche.



Era una casa grande,
mantenida por hombres
poderosos como un
lugar de encuentro.

Un club de
caballeros.



Pero no vi caballeros
allí esta noche.



Sólo puercos,
acurrucados en su
vergüenza colectiva.



Tales
"hombres",
temerosos de
una sola cosa.



Exposición.



Mi intención era sólo
asustarlos.

Entonces, en la luz
parpadeante, la vi.



Como un
Fantasma.



Como un Fantasma
pequeño, rodeado por la
oscuridad.



Entonces yo
tería las armas
en mis manos.



¿Qué es lo
que Hollis
diría?



Sí...
Vi rojo.



ESCUCHAR A METROPOLIS,
Y DE REPENTE ESTARÉ PENSANDO
EN ÉL Y LA JUSTICIA Y ESO
ME HACE ENFERMAR DEL
ESTÓMAGO.



SÍ.
YO SÉ LO
QUE QUIERES
DECIR.

POR OTRA
PARTE, TAL VEZ
CADA HOMBRE DEBE
CUIDAR SU PROPIO
JARDÍN, ¿VERDAD?

TÚ HAS
ESTADO PASANDO
MUCHO TIEMPO
CON BYRON.



¿ERES
UN HOMBRE
TEMEROSO DE
DIOS, HOLLIS?

SABES QUE LA
BIBLIA DICE QUE LA
HOMOSEXUALIDAD ES
UN PECADO MORTAL,
¿NO?



POR NO HABLAR DE
NUESTRA IMAGEN.
¿QUÉ SI ALGUIEN SE
ENTERARA?

ELLOS
SON LOS
PECADORES,
HOLLIS.



ELLOS SE
QUEMARAN
EN EL
INFIERNO.

VAMOS, BILL.
ESO ES UNA
COSA TERRIBLE
DE DECIR.



TIENES RAZÓN,
HOLLIS. NO ME
CORRESPONDE A MÍ
JUZGAR.

EN VOZ
ALTA, POR LO
MENOS. ¿OTRA
CERVEZA?

SÍ.
LA ÚLTIMA,
SIN EMBARGO.
ESTOY DE
SERVICIO EN
UNA HORA.









ELLA HABÍA PERDIDO MUCHA SANGRE, PERO SU RESPIRACIÓN ERA CONSTANTE.

LO ÚNICO QUE SABÍA ERA QUE NECESITABA ATENCIÓN MÉDICA RÁPIDA. ASÍ QUE CABLEE UN COCHE Y LA COLOQUE A ELLA EN LA PARTE POSTERIOR.

ME DOY CUENTA DE LO QUE ESTOY HACIENDO.

SOY UN POLICÍA QUE ABANDONÓ SU PUESTO DE TRABAJO EN UN COCHE ROBADO CON UNA MÁSCARA.

¿JESÚS?

¿DÓNDE ESTÁ LA CHICA? TENEMOS QUE SALVARLA.

ELLA ESTA... MUERTA, URSULA. NO PODEMOS SALVARLA. VOY A LLEVARTE A UN HOSPITAL.

¿HOLLIS? ¡NO! NO PODEMOS IR ALLÍ.

QUIERO QUE ME LLEVES CON GRETCH-- A MI DOCTORA. POR FAVOR, HOLLIS. ELLA ESTÁ, KOFF, KOFF, ELLA ESTÁ PREPARADA PARA ESTO.

¿ME ENTIENDES?

BIEN, BIEN. SÓLO TRATA DE CALMARTE Y DIME CÓMO LLEGAR HASTA ALLÍ.

GRACIAS, SEÑOR ÁNGEL.

SU DOCTORA ESTABA EN LAS COLINAS, ASÍ QUE CORTÉ POR EL NORTE Y FUI TAN RÁPIDO COMO PUDE.

LA DOCTORA NI SIQUERA PARECÍA DESCONCERTADA POR TODO ESTO. ELLA SÓLO NOS EMPUJÓ DENTRO, TODO ES NEGOCIO. EN ESE MOMENTO, SUPUSE QUE TENÍAN UN ACUERDO DE ALGÚN TIPO.





LA PIEDRA, CON EL
BLANCO Y EL AMARILLO
Y EL GRIS, DESCUBRIMOS
QUE NO PUEDO DECIR
QUÉ TAN LEJOS;



Y YO LO LLEVE DE
VUELTA AUNQUE CANSADO
Y FRÍO, PUES AUNQUE EL
PADRE LO NIEGA, ESTOY
SEGURO DE QUE ES
EL ORO.



T HE SILHOUETTE! ¡ÁNGEL VENGADOR Y EL
SANTO PATRÓN DE LOS NIÑOS EN TODAS PARTES!!



¡HURRA!



DE TODOS MIS TESOROS
DEL PASADO ES EL REY,
PORQUE HAY MUY POCOS
NIÑOS QUE TIENEN
UNA COSA;



Y ESO ES UN
CINCEL, TANTO EL
MANGO Y LA HOJA,
QUE UN HOMBRE
QUE ERA REALMENTE
UN CARPINTERO
HIZO.*



* Mis tesoros, de "Los versos dorados de un niño", por Robert Louis Stevenson.

FIN DEL CAPÍTULO TRES.



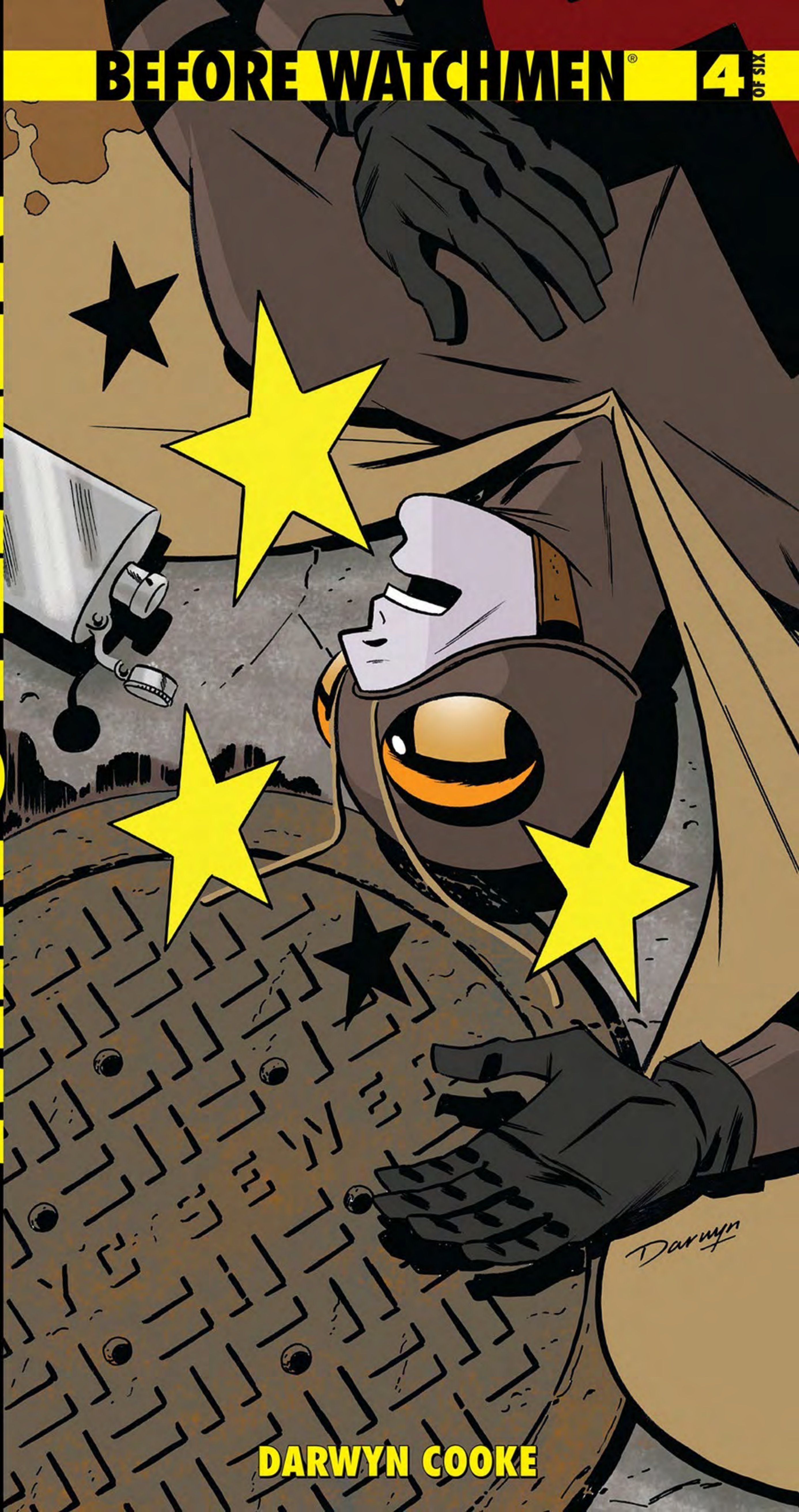
DC
COMICS™

BEFORE WATCHMEN®

4

OF SIX

WATCHMEN



DARWYN COOKE



DC
COMICS™

BEFORE WATCHMEN®

4

OF SIX

WATCHMEN



DARWYN COOKE

LA GENTE TIENE UNA
INCREÍBLE HABILIDAD
PARA ENFRENTARSE A LA
LOCURA DE LA VIDA.

SE LE LLAMA NEGACIÓN, TE LLEVARA
LEJOS, PERO SOLO SI LOS HORRORES DE
LA VIDA SE QUEDAN EN LAS PÁGINAS DE
LOS PERIÓDICOS, DONDE PERTENECEN.

YO APRENDÍ TODO ESTO
ESCUCHANDO A UNA SABIA
MUJER LLAMADA GRETCHEN,

POR EJEMPLO: "LOS NAZIS
ASESINARON A SEIS MILLONES
DE JUDÍOS", ALGO DE UNA
ESCALA MONSTRUOSA PERO
NOSOTROS DE ALGUNA FORMA
LO MANEJAMOS.

AHORA: "YO VI COMO ARRANCABAN
A MIS HIJOS DE LOS BRAZOS
MUERTOS DE MI ESPOSA ARRAS-
TRÁNDOLOS DIRECTAMENTE
A LOS HORNOS."

O: "ELLOS LA VIOLARON FRENTE A
NOSOTROS Y LUEGO ARROJARON SU
CUERPO EN UNA ZANJA LLENA DE
APESTOSOS CADÁVERES, ALLÍ, ELLA
MURIÓ DE INANICIÓN." ¿VEN LO
QUE DIGO?

ESTOS SON PEQUEÑOS E INTIMIDANTES
HORRORES-- ELLOS ESTÁN EN TODO MOMENTO
Y EN TODO LUGAR Y NADIE ESTA A SALVO DE
ELLOS-- ABUNDAN Y SE RETUERCN BAJO LA
SUPERFICIE DEL LEMA Y DEL SÍMBOLO. SUS
PALABRAS, NO LAS MÍAS.

¿CUANTAS DE ESTAS
HORRIBLES VERDADES PUEDE
UNA PERSONA ABSORBER ANTES
DE QUE QUIERAN ARRASTRARSE
Y ESCONDERSE EN UN
AGUJERO?

1962

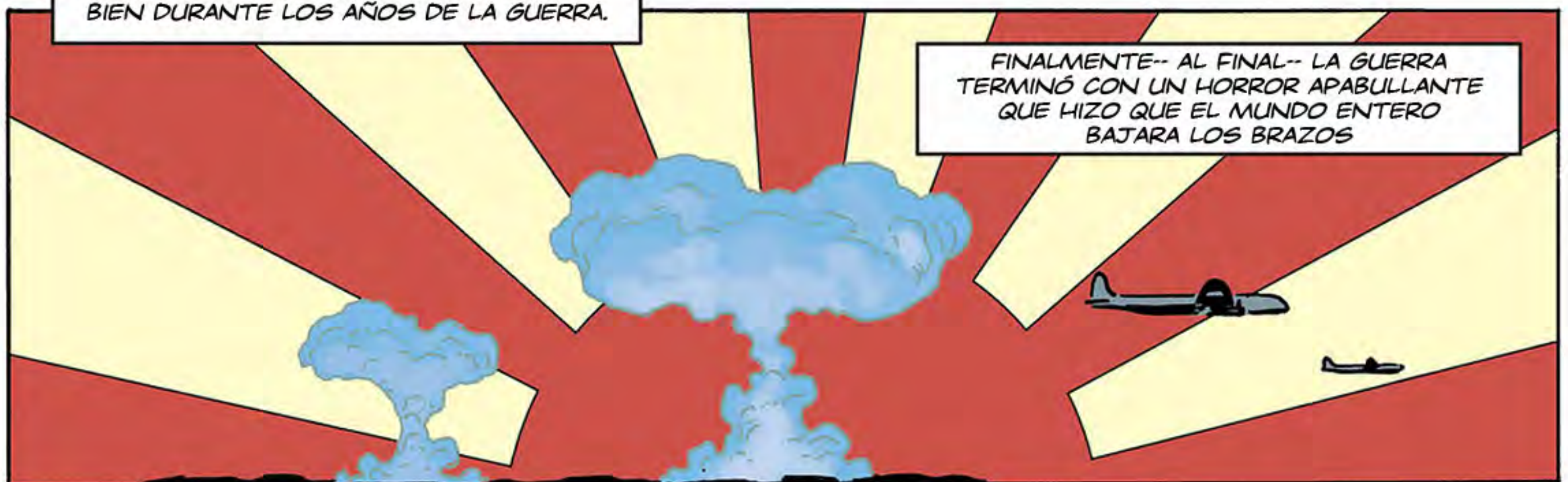
¿BYRON?





1946

CON LAS DIFERENCIAS DE LADO, LOS MINUTEMEN LOGRARON HACER MUCHO BIEN DURANTE LOS AÑOS DE LA GUERRA.



FINALMENTE-- AL FINAL-- LA GUERRA TERMINÓ CON UN HORROR APABULLANTE QUE HIZO QUE EL MUNDO ENTERO BAJARA LOS BRAZOS

CAPITULO CUATRO: HISTORIAS DE GUERRA



EN ESE MOMENTO NO CREO QUE MUCHOS AMERICANOS VIERAN PROFUNDAMENTE LAS CONSECUENCIAS QUE TRAERÍA EL HABER DESATADO TAN DESAGRADABLES FUERZAS.



ESTÁBAMOS DEMASIADO OCUPADOS CELEBRANDO.

DARWYN COOKE WRITER & ARTIST

PHIL NOTO COLORIST JARED K. FLETCHER LETTERER DARWYN COOKE COVER ARTIST STEVE RUDE & GLENN WHITMORE VARIANT COVER ARTISTS

CAMILLA ZHANG ASSISTANT EDITOR WIL MOSS ASSOCIATE EDITOR MARK CHIARELLO EDITOR

WATCHMEN CREATED BY ALAN MOORE & DAVE GIBBONS

BYRON HABÍA COMPRADO UNA TALLER MECÁNICO ABANDONADO, CON UN ENORME SUB-SOTANO, UNA ESPECIE DE LUGAR SECRETO DE TRABAJO.

SE ESTABA CONVIRTIENDO EN UNA ESPECIE DE LUGAR DE DESCANSO PARA NOSOTROS.

¿Y VISTE LA PORTADA DE LIFE ESTA SEMANA?

MIENTRAS ESTE LEJOS DE LOS MINUTEMEN, YO DIGO BIEN POR ÉL.

ÉL ME ASUSTA MAS QUE SCREAMING SKULL.

ÉL ES UN DEMENTE.

ELLOS DEBERÍAN TENERLO ENCERRADO, PERO EN LUGAR DE ESO ES UN HÉROE APOYADO POR EL GOBIERNO.

VAMOS HOLL, POR TODO LO QUE SABEMOS, SU TIEMPO AL OTRO LADO DEL MAR LO CAMBIO PARA BIEN.

COMO SIEMPRE DIGO, CADA HOMBRE DEBERÍA--

--APPY DAYS ARE HERE AGAIN--

--ATENDER SU PROPIO JARDIN.

GRACIAS GRANJERO BROWN.

¿CÓMO SE SIENTE?

UN POCO RARO, HAZTE ATRÁS Y LO PROBAMOS.

ERES UN MALDITO-- FUNCIONA.

¿VES? LAS ARTICULACIONES ESFÉRICAS, SI SON MUY BLANDAS, PODRÍAMOS REMPLAZAR LOS CASQUILLOS DE GOMA CON UN POCO DE ALUMINIO DE...

SNACK

¿ALUMINIO?

Shh

KICKT

--EN LA QUE EL DESCRIBIÓ COMO LA MÁS SANGRIENTA ESCENA DEL CRIMEN EN LA QUE HAYA TRABAJADO.

FUE HACE SOLO 6 SEMANAS QUE LA INFAME VIGILANTE FUE EXPUESTA COMO UNA LESBIANA Y EXPULSADA DE--



PEQUEÑOS E ÍNTIMOS HORRORES, Y AL FINAL ESO ES LO QUE OBTIENES.



YO CONSEGUÍ QUE DEJARAN LAS LAPIDAS SIN MARCAR.

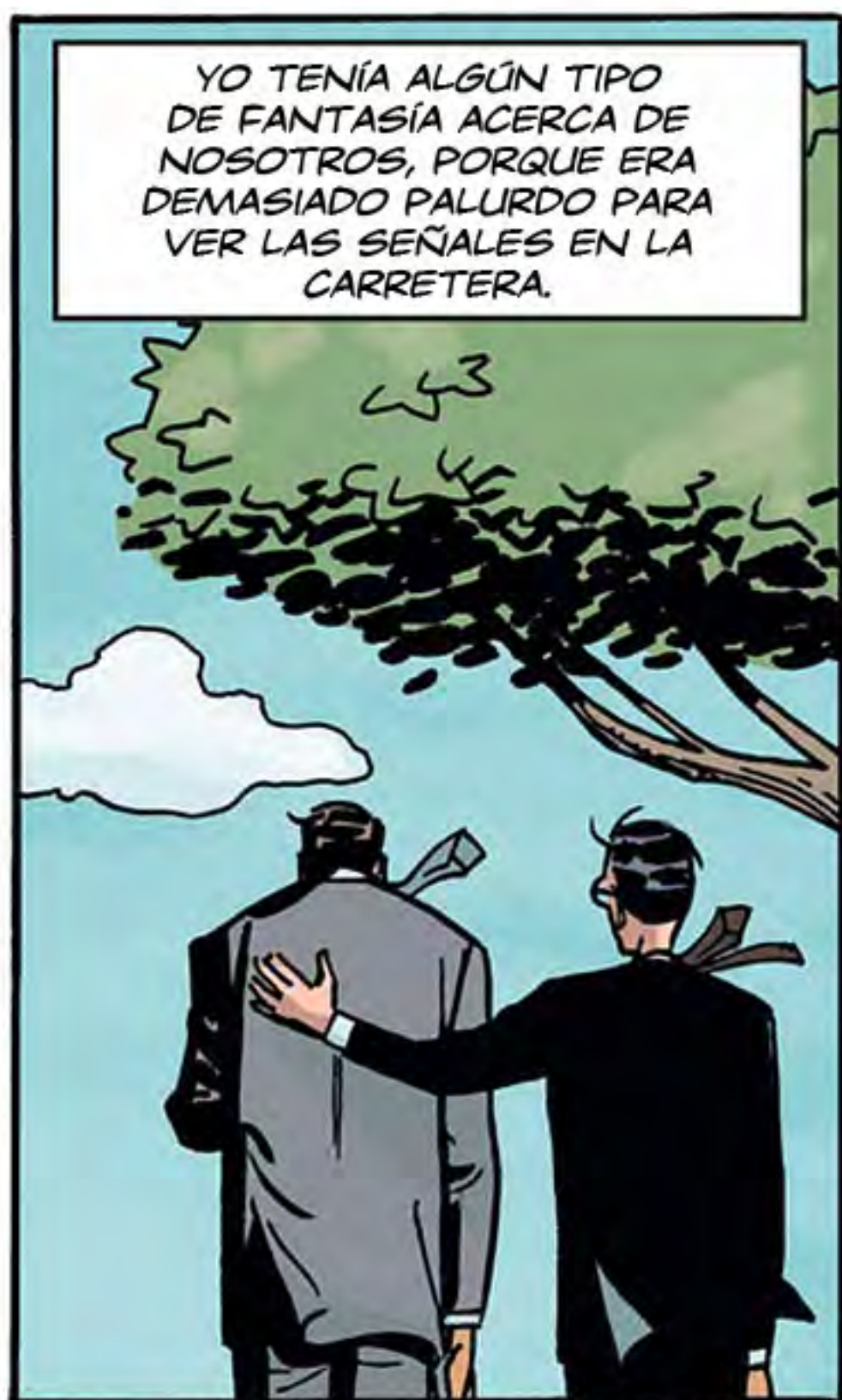


ELLAS NO MERECEAN MÁS DEL ODIO DE ESTE MUNDO.



NO SABÍA QUE DECIRLE A BYRON.

EL SABÍA CUANTO ME PREOCUPABA POR URSULA, PERO YO NUNCA HABÍA HABLADO DE ELLO CON NADIE.



YO TENÍA ALGÚN TIPO DE FANTASÍA ACERCA DE NOSOTROS, PORQUE ERA DEMASIADO PALURDO PARA VER LAS SEÑALES EN LA CARRETERA.



EL MOMENTO EN QUE LA ENCONTRÉ EN LA IGLESIA Y LA LLEVE CON GRETCHEN FINALMENTE ME HABÍA MOSTRANDO LO TONTO QUE HABÍA SIDO.

YO FUI A VISITARLA AL DÍA SIGUIENTE CON ALGUNAS FLORES FRESCAS QUE LE HABÍA COMPRADO A LA SEÑORA MUSANTE.



FUE EL MOMENTO MAS INCOMODO Y VERGONZOSO DE MI VIDA, PERO DE ALGUNA FORMA YO SEGUÍA AMÁNDOLA.

NO TIENE SENTIDO, PERO QUE TAN SEGUIDO LO TIENEN LOS SENTIMIENTOS.

ENTONCES LLEGO EL DESTAPE DE LOS PERIÓDICOS, LOS MINUTEMEN TUVIERON UNA REUNIÓN PARA VOTAR LA SALIDA DE SILHOUETTE PARA EVITAR EL ESCÁNDALO.



LE DI LO QUE PUDE COPIAR DE
LOS ARCHIVOS DE LA POLICÍA UN
PAR DE SEMANAS DESPUÉS.

ELLA DESAPARECIÓ DEL
RADAR POR CINCO DÍAS
DESPUÉS DE ESO.

¿ES
EL OFICIAL
HOLLIS?



BUENO,
BUENO, PERO
SI NO ES MI
BUENA AMIGA
LA SEÑORITA
INVISIBLE.

¿EN
QUE PARTE
DE SAM HILL
HAS ES-
TADO?



ESTAMOS
EN MARINA
BAY, CERCA
A BOSTON.

HE ESTADO
TRABAJANDO EN
EL CASO Y TENGO
MUCHO QUE CONTAR-
TE, ¿PODRÍAMOS
VERNOS MAÑANA
EN LA NOCHE?



¿EN
BOSTON?

NO TONTO,
NOSOTRAS
VOLVEREMOS
MAÑANA. NOS
VEREMOS
ENTONCES.



SU VOZ SE ESCUCHABA
LEJANA, ENTRECORTADA Y
CON ESTÁTICA.

NOS DIMOS LAS BUENAS
NOCHES Y LA LINEA SE QUEDO
EN SILENCIO.



ELLAS MURIERON ESA
NOCHE.



UNA ASESINATO EN VEN-
GANZA DE UN PERVERTIDO
DE TERCERA CATEGORÍA
LLAMADO LIQUIDATOR.

ELLAS MU-
RIERON HORRI-
BLEMENTE... TE-
RRIBLEMENTE...



JUNTAS.



DEJÁNDOME
SOLO.

JESÚS
BYRON.

SALGAMOS
DE AQUÍ.



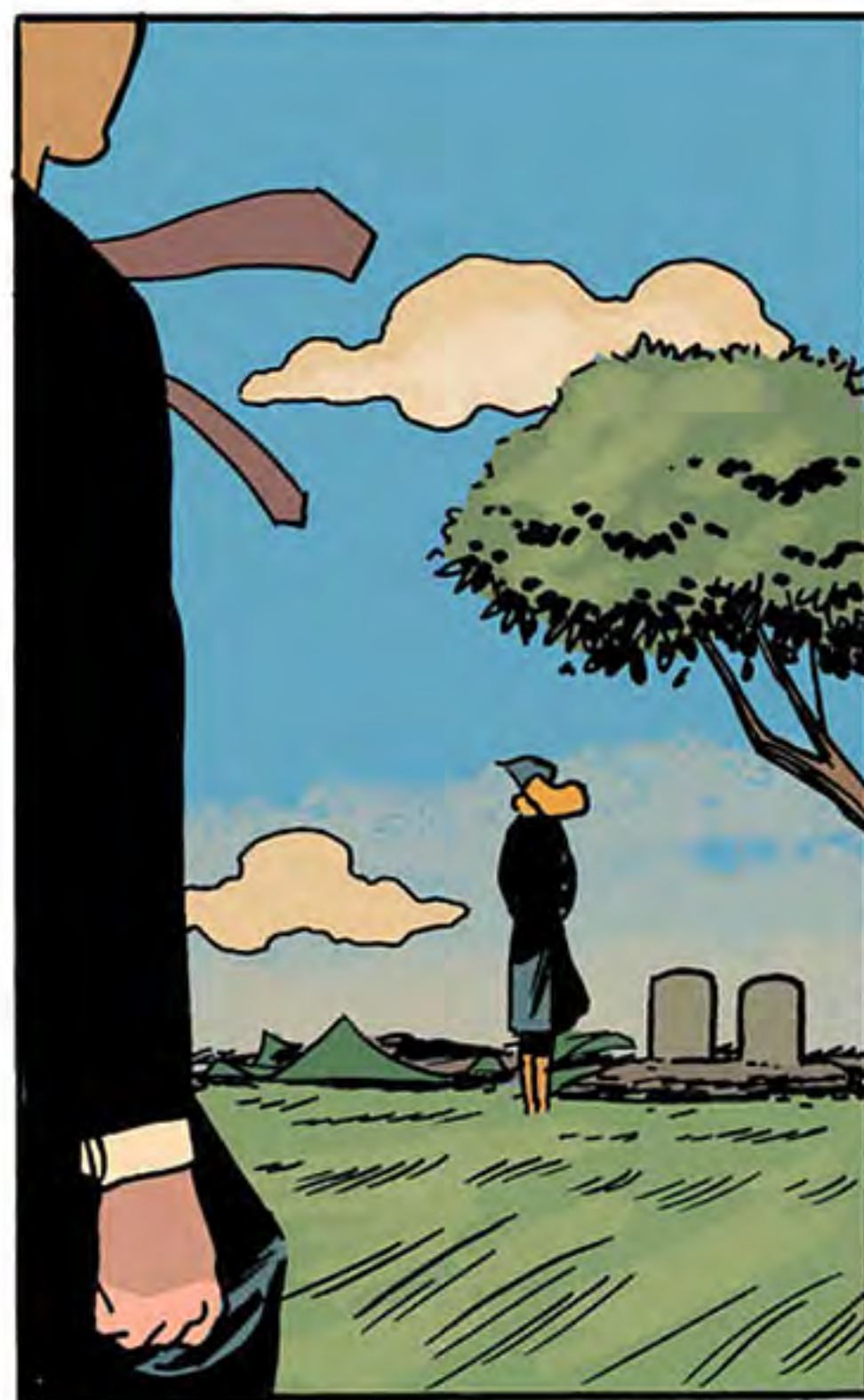


"HACE DOS NOCHES METROPOLIS RECIBIÓ UNA PISTA QUE DECÍA QUE EL LIQUIDATOR ESTABA DE REGRESO EN NEW YORK."



"DESEARÍA QUE LOS HUBIERAS VISTO
A AMBOS CUANDO ENTRARON EN
EL ESCONDITE DEL LIQUIDATOR."







"ASÍ QUE, ¿CÓMO ERAN LAS COSAS POR ALLÁ?"

"JESUS SAL, NO SABRÍA COMO EXPLICARLO TODO."



"ELLOS LLENARON MI CABEZA, PASE POR TODO TIPO DE ENTRENAMIENTO, CONTRAINTELIGENCIA, TÉCNICAS DE COMBATE AVANZADO, SUPERVIVENCIA, SABOTAJE... ES DECIR TODA LA BOLA DE CERA."

"ENTONCES ME ARROJARON A MI Y A UN ESCUADRÓN DE MARINES AL HENDERSON FIELD EN ESTE MAR AL SUR DE ESA MIERDA LLAMADA GUADACANAL, COMO YO ESTABA REPRESENTANDO AL GOBIERNO, ME DIERON ALGO LLAMADO AUTORIDAD TANGENCIAL UN VIS-A-VIS CON LOS COMANDANTES REGIONALES."

"EL CAPITÁN PETERMAN ME HIZO SABER LO QUE PENSABA DE ESO."



¿VE ALGÚN CHISTE POR AQUÍ, SEÑOR COMEDIAN?

NO, SEÑOR.

"ESA ERA MI PRIMERA MISIÓN REAL Y YO QUERÍA SABER EL MARCADOR ANTES DE EMPEZAR A RESPONDER, ASÍ QUE DEJE DESPOTRICAR AL VIEJO"

BUENO, YO SÍ, YO VEO A UN IMBÉCIL CON UN CASCO BRILLANTE ENVIADO POR UN MONTÓN DE POLÍTICOS PARA PONERLE UNA CARITA FELIZ A ESTE RODEO DE CABRAS.



"TÚ SÁBES COMO SON ESE TIPO DE COSAS, SAL, ES DECIR, ENTRE HOMBRES. NO PODRÍA HABER DEJADO QUE ME HABLARA ASÍ EN FRENTE DE MIS MUCHACHOS."

CON TODO EL RESPETO, SEÑOR, VÁYASE A LA MIERDA.

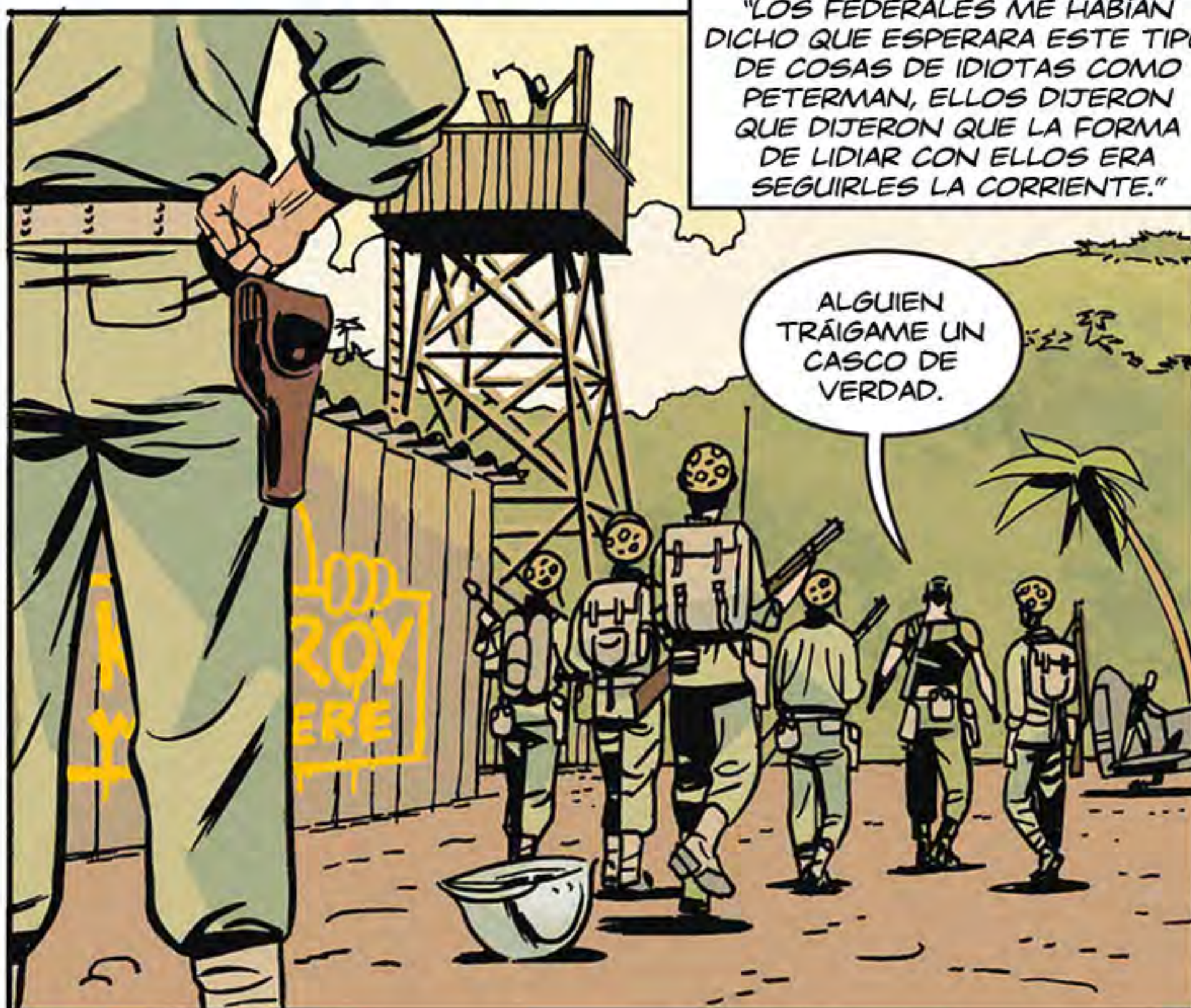
¿A CASO LEÍSTE MI MENTE? PORQUE ESTAMOS JODIDAMENTE IGUAL SIMPATICO.

AHORA, FUERA DE MI TIENDA.



"LOS FEDERALES ME HABÍAN DICHO QUE ESPERARA ESTE TIPO DE COSAS DE IDIOTAS COMO PETERMAN, ELLOS DIJERON QUE DIJERON QUE LA FORMA DE LIDIAR CON ELLOS ERA SEGUIRLES LA CORRIENTE."

ALGUIEN TRÁIGAME UN CASCO DE VERDAD.



"UN BOTE PT NOS DEJO A 6 MILLAS DE LA COSTA, ERA LA PRIMERA VEZ QUE ESTABA SOLO Y AL MANDO."

"ESOS HOMBRES NO SABÍAN COMO LLAMARME, PORQUE NO TENÍA ALGÚN RANGO. ESTABLECIMOS 'JEFE'. ME GUSTABA ESO."



"ESTÁBAMOS EN UN ÁREA DESPEJADA PARA ENCONTRAR Y MAPEAR TODAS LAS CUEVAS JAPONESES EN LAS COLINAS PARA QUE LOS ESCUADRONES DE DEMOLICIÓN PUEDAN LLEGAR LUEGO A SELLARLO."

"SAL, ¿TIENES IDEA DE LO QUE ES UNA CARGA BANZAI? CUANDO LOS JAPONESES SE DAN CUENTA QUE NO PUEDEN GANAR UNA BATALLA, ELLOS CARGAN CON TODO EN UNA CARRERA SUICIDA, LLEVÁNDOSE A CUANTO MARINO PUEDAN."

"PARA CUANDO LLEGAMOS LA PELEA HABÍA TERMINADO Y YA NO QUEDABAN JAPONESES."

CAMPO ABIERTO AQUÍ ARRIBA, TODOS DISPÉSENSE.



"EXCEPTO POR LOS MALDITOS FRANCOOTIRADORES."

¡DANG!

¿HLARG?



¡FRANCOTIRADOR!

ESTA EN LOS ÁRBOLES.



"LOS HOMBRES ROMPIERON FORMACIÓN PARA BUSCAR REFUGIO Y CAYERON DIRECTO EN UN CAMPO MINADO."

"EL MALDITO CABRÓN LO TENÍA TODO PLANEADO."



"YO ESTABA SORDO POR LAS MINAS, YO ENCONTRÉ LA POSICIÓN DEL FRANCOOTIRADOR Y LE DISPARÉ A LOS ÁRBOLES."



"YO LE DI AL BASTARDO PERO NO ATES DE QUE LE DIERA A MI FOGONERO."

"¿TÚ FOGONERO?"



"SÍ, EL TIPO QUE LLEVA EL LANZALLAMAS, ATERRIÓ EN UNA MINA Y TODO EL MALDITO CAMPO SE ELEVO."

"YO SENTÍ COMO UN SILBIDO DEL INFIERNO Y UN DOLOR DESGARRÁNDOME Y LUEGO ME DESMAYÉ."



"CUANDO DESPERTÉ, ESTABA OSCURO, TODO EL VALLE ARDÍA LENTAMENTE, CREO QUE ESCUCHE A UNO DE MIS HOMBRES GIMIENDO EN LA OSCURIDAD."

"YO INTENTÉ MOVERME Y LUEGO ME DESMAYÉ OTRA VEZ."



"ME DESPERTÉ ASÁNDOME BAJO EL SOL, PARA SENTIR COMO UNAS MANOS PASABAN SOBRE MI."



"ERA UNA MUJER SALOMAN Y SU HIJO BUSCANDO COMIDA Y CHUCHERÍAS."

"ELLOS PENSARON QUE ESTABA MUERTO."



"INTENTE HABLAR Y ME DESMAYÉ OTRA VEZ. CREO, TODO ES MUY CONFUSO."



"ESA NOCHE DESPERTÉ COMPLETAMENTE, DÉBIL COMO UN GATITO, PERO ESTABA LIMPIO, FRESCO Y VIVO."

"AL IGUAL QUE UNO DE MIS FUSILEROS UN MUCHACHO CALIFORNIANO LLAMADO GREG."

BIENVENIDO DE VUELTA CON LOS VIVOS, JEFE.



¿DÓNDE ESTÁ EL RESTO DE LOS HOMBRES?

NOSOTROS SOMOS LOS ÚNICOS QUE LO LOGRAMOS JEFE.

ESTOY SEGURO DE QUE ME ALEGRA VERLO DESPIERTO, USTED RECIBIÓ ALGUNAS ESQUIRLAS QUE LO QUEMARON BASTANTE.

CREO QUE ADEMÁS SUFRE DE INSOLACIÓN O ALGO ASÍ.



¿TÚ EN CONTRASTE ESTE LUGAR?

¿Y ME COSISTE?



DIABLOS, NO JEFE, ELLA LO HIZO.



ELLA ME RECOGIÓ Y ENTONCES LO ARRASTRAMOS HASTA AQUÍ, ELLA TIENE UNA PX REGULAR EN ESTA VIEJA CUEVA.



"FUE LA MUJER Y SU HIJO, RECUERDO PENSAR QUE SI ELLA NOS HUBIERA DICTADO EL CURSO DE SUPERVIVENCIA NOSOTROS NO ESTARÍAMOS EN ESTE APRIETO, Y LUEGO ME VOLVÍ A QUEDAR DORMIDO."

"ME DESPERTÉ UN PAR DE VECES
Y LA ENCONTRÉ MIRÁNDOME COMO
A UN CACHORRO ENFERMO O
ALGO PARECIDO."



"AL CAER LA NOCHE DEL
DÍA SIGUIENTE, ME SENTÍA
LO BASTANTE BIEN
PARA MOVERME."



QUÉDA-
TELO
NIÑO.

"YA SABES SAL,
YO NO ESTABA
ACOSTUMBRADO A LA
AMABILIDAD, Y CREO
QUE ESA FUE LA
PRIMERA VEZ QUE
REALMENTE LA
SENTÍ."



"YO NO SABÍA QUE
HACER, NO PODÍA
NI SIQUIERA
AGRADECERLES, NO
PODÍA DECIR NADA."

"¿CÓMO REGRESARON?"

"NOSOTROS NADAMOS, MALDITOS
TIBURONES Y ANGUILAS Y TODO
TIPO DE PORQUERÍAS RESBALO-
SAS EN LA OSCURIDAD."



"POR LA MAÑANA ALCANZAMOS
LA PLAYA."



¿FRANCOTIRA-
DORES? ¿UN CAM-
PO MINADO?

DIABLOS
HIJO, ¿POR QUÉ NO
ME CONTACTASTE
POR RADIO?



PORQUE
NUESTRO RADIO-
OPERADOR QUEDÓ COMO
UNA HAMBURGUESA.

SI NO
HUBIERA SIDO
POR ESA MUJER SO-
LOMAN, NOSOTROS
YA ESTÁRIAMOS
MUERTOS.



¡SOLDADO!

DÍGALE POR RADIO A
LOS DESTRUCTORES
QUE QUIERO QUE CON
ARTILLERÍA CONVIERTAN
ESAS COLINAS
EN UNA MALDITA
MESA DE POOL.

¡SE-
ÑOR!



¿ACASO NO ME
ESCUCHÓ? HAY UNA
MUJER Y UN
NIÑO AHÍ.

ME ESTÁS
HACIENDO
LLORAR, NIÑO
DE LAS CAR-
CAJADAS.



"SEIS DE MIS HOMBRES ESTABAN MUERTOS Y APENAS LO NOTE, PERO EN PENSAR EN LA MUJER Y EL NIÑO...
¿YA SABES?"



"ELLOS SALVARON MI VIDA, SUPONGO QUE SE LOS DEBÍA."



"YO SALÍ DE LA SELVA Y PODÍA VER LA CUEVA, ESTABA GRITANDO PARA TRATAR DE OBTENER SU ATENCIÓN."



"ERA DEMASIADO TARDE."



"ME ESCONDÍ BAJO UNA ROCA PARA ESPERAR, PARECÍA UNA ETERNIDAD, Y CUANDO SE ACABÓ, YO NO PODÍA CREERLO."



"NO QUEDABA NADA. NADA."



"ASÍ QUE, YA SABES LO QUE UNO PIENSA ENTONCES, TAL VEZ ESTABAN BAJO EL AGUA, TAL VEZ ESCAPARON POR OTRA CUEVA."

"LAS COSAS QUE TE DICES CUANDO LAS COSAS NO SE VEN BIEN."



"AL MENOS ESO ERA LO QUE YO SOLÍA DECIRME."



"DESPUÉS DE ESE DÍA, DEJE DE ENGAÑARME A MI MISMO CON ESA MIERDA."



"LA TENÍA PARADA FRENTE A MI CON EL HUMO ESCALANDO POR SU QUEMADA PIEL."



"COMO UNA GALLINA A LA QUE LE CORTARON LA CABEZA."



"EL MUCHACHO ERA SOLO UN PUÑADO DE CARNE HECHA CENIZAS, ATASCADO JUNTO A ELLA."



"JESÚS, SAL, YO ESTABA PARADO FRENTE A ELLA ¿QUE PODÍA HACER?"



KRAK



¿QUÉ ACASO ERES UNO DE ESOS SÁDICOS?



PARADO ALLÍ COMO LA VIRGEN ARIA MIENTRAS ESA POBRE SALVAJE SE RETORCIA DE DOLOR, INCLUSO UN MALDITO PERRO SE MERECE LA MISERICORDIA DE SER SACRIFICADA.

Y ANTES DE QUE EMPIECES CON ESAS TONTERÍAS DE LO QUE ESTA BIEN O MAL O INCLUSO DE LO QUE ES JUSTO, GRÁBATE MIS PALABRAS--



ESTO ES UNA GUERRA NIÑO DE LAS CARCAJADAS.

Y EN LA GUERRA, EL ÚNICO CHISTE ES QUE LA "JUSTICIA" ES FOLLADA COMO UNA ZORRA DURANTE LA SEMANA DE DESCANSO.



"EL TENÍA RAZÓN."

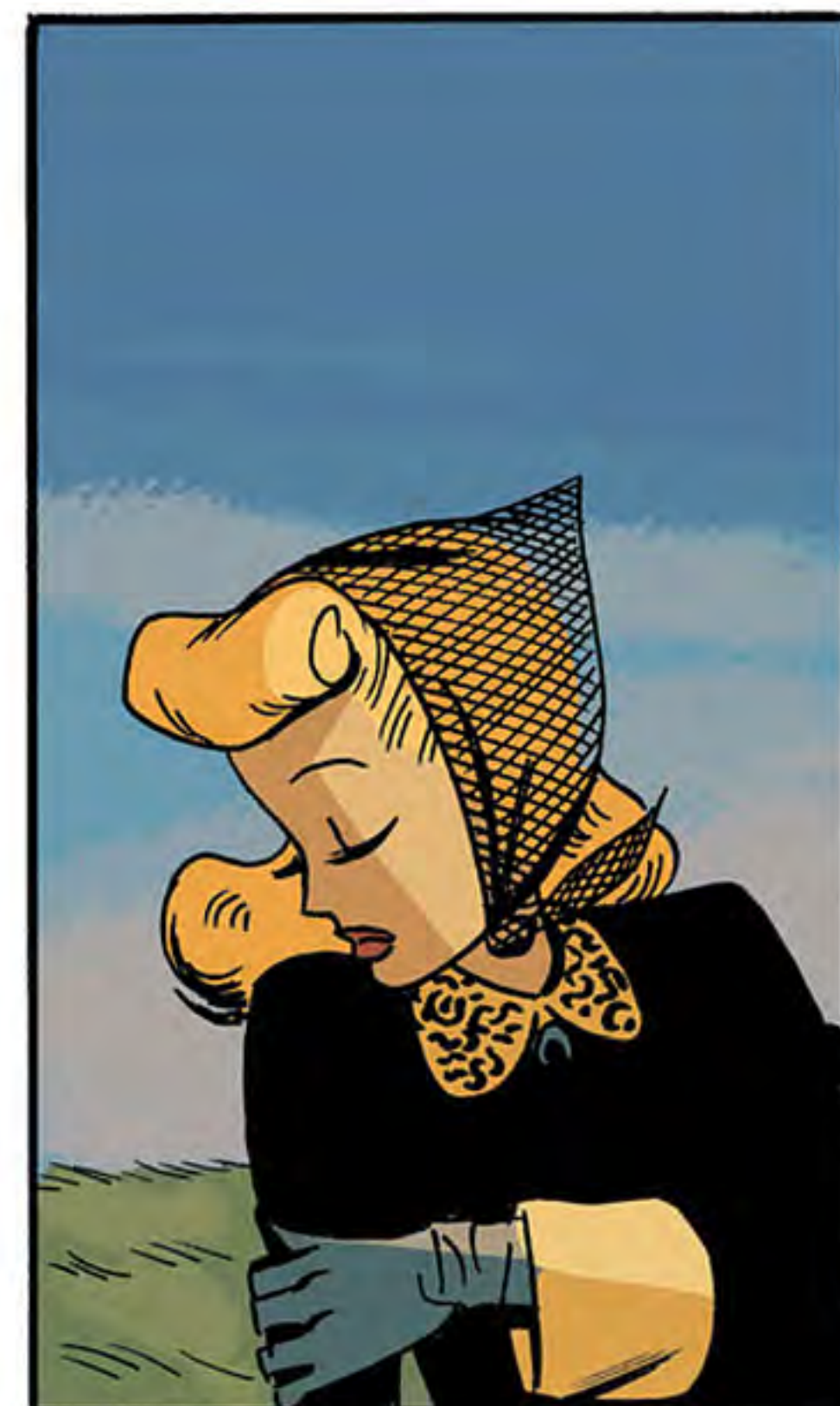
"TODOS SUS ESFUERZOS, TODA SU AMABILIDAD E INGENUIDAD."



"NO SIGNIFICÓ NADA."

"AL FINAL NO HIZO NINGUNA DIFERENCIA."





BYRON NO SE APARECIÓ,
PROBABLEMENTE ESTABA BORRACHO,
CADA VEZ ERA MÁS FRECUENTE.

NO LO DIGO COMO SI LO
CULPARA.



NOSOTROS DECIDIMOS
PASAR POR LA CASA DE
URSULA PARA REMOVER
CUALQUIER COSA INCRIMINATORIA ANTES DE QUE
LOS POLICÍAS LLEGARAN.

UN DÍA CUALQUIERA
PARA EL OFICIAL
HOLLIS MASON.



PARECÍA QUE EL LUGAR
HABÍA SIDO REVISADO
POR ALGUIEN.



EN MI ÚLTIMA CHARLA CON
URSULA, ELLA MENCIONÓ QUE
TENÍA NUEVAS PISTAS SOBRE
ESTE ASESINO DE NIÑOS,
YO ESPERABA ENCONTRAR
ALGO ALLÍ.



URSULA Y GRETCHEN
COMPARTÍAN EL ESTUDIO, ALLÍ
HABÍAN APILADOS MUCHOS
DIARIOS DEL DOCTOR E INCLUSO
UNA MÁQUINA GRABADORA



MIS OJOS SE ENCONTRARON
CON LA MIRADA DE TODOS LOS
NIÑOS MUERTOS DE URSULA
MIRANDO A TRAVÉS DE MI.

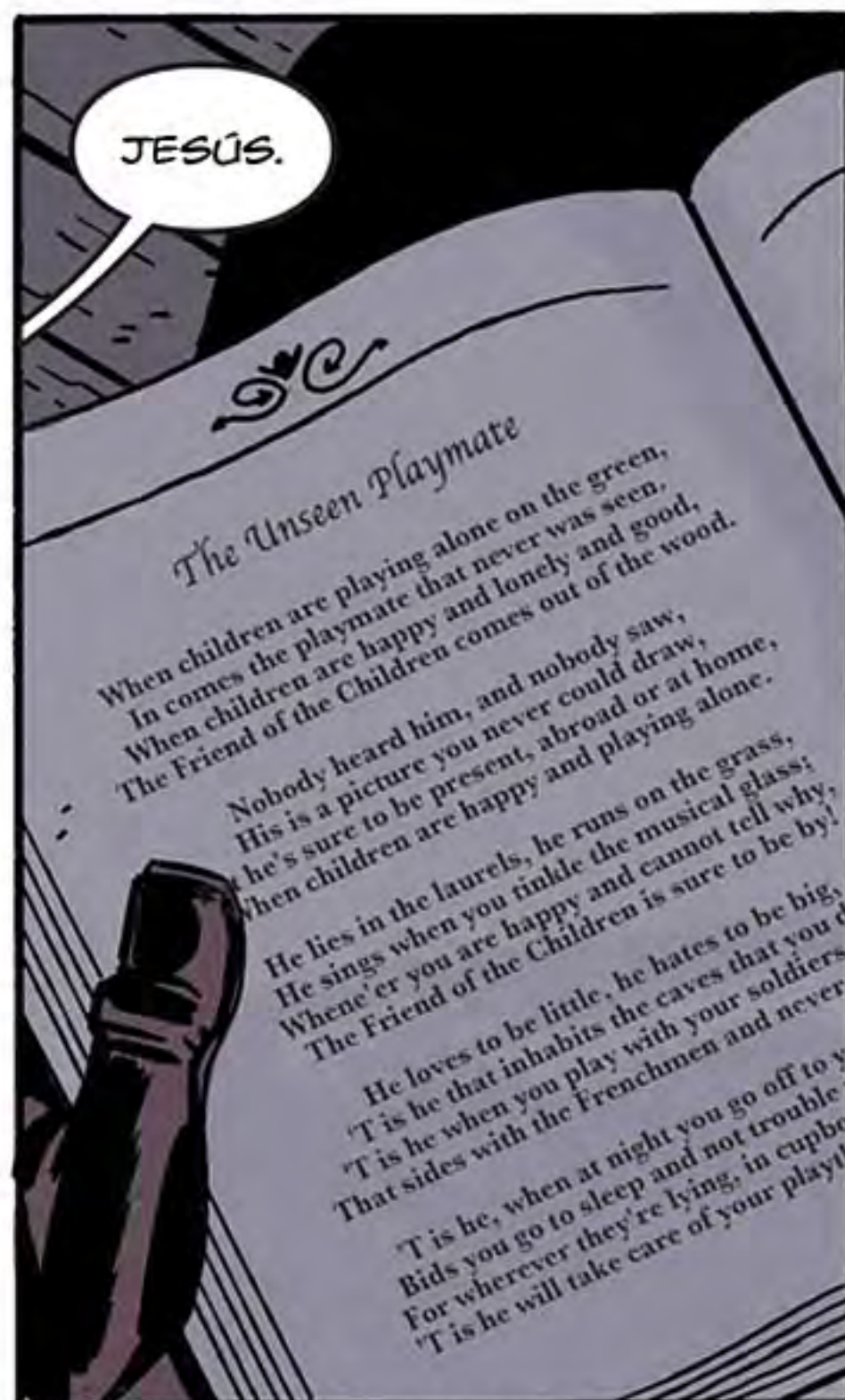


POR UN SEGUNDO SENTÍ UN ES-
CALOFRÍO, ESTABA SEGURO QUE
HABÍA ALGUIEN ATRÁS DE MI.

NO HABÍA NADIE
POR SUPUESTO.



PERO ALGUIEN HABÍA ESTADO ALLÍ,
Y POR COMO SE VEÍAN LAS COSAS,
HABÍA SALIDO APRESURADAMENTE.



*VERSOS QUE SE FUERON CITANDO AL FINAL DE LOS CAPITULOS ANTERIORES.



ESE LIBRO ME ASUSTO, ME SACUDIÓ OTRO ESCALOFRÍO Y LO CERRÉ.

EL ESCRITORIO ESTABA LLENO DE CAJAS Y CARRETES DE CINTA.



YO VI ETIQUETAS CON NUESTROS NOMBRE EN ELLOS Y OTRO QUE NI SIQUERA ENTENDÍA, YO DECIDÍ LIMPIAR LA CASA.



ENCONTRÉ UN MALETÍN Y ARROJÉ TODO LO QUE ESTABA EN EL ESCRITORIO, INCLUSO EL LIBRO INFANTIL.



IRRUMPIR Y ENTRAR, ROBAR Y MANIPULAR EVIDENCIA.

¿ACASO PODÍA SEGUIRME LLAMANDO UN POLICÍA?



PROBABLEMENTE NO, EN EL NOMBRE DE LA JUSTICIA YO HABÍA PERDIDO ESE DERECHO HACE MUCHO TIEMPO.



YO VOLVÍ A LA
GUARIDA DE BYRON.

EL EDIFICIO ENTERO ESTABA
CERCADO PARA ALEJAR A LOS
CURIOSOS, Y LA ÚNICA MANERA
DE ENTRAR ERA A TRAVÉS
DE LA ALCANTARILLA EN
EL CALLEJÓN.



EL PENSAR QUE TENÍA QUE
CARGAR CON TODO EL EQUIPO
POR LAS ESCALERAS ME TENÍA
MALDICIÓN CON TODO MI
ALIENTO, HASTA QUE LO
ESCUCHE.



DESMAYADO Y CON FRÍO, PODÍA
OLER EL WHISKY SALIENDO
POR SUS POROS.

¿BYRON?



¿H-HOLLIS? ¿QUÉ
PASÓ?

TRANQUILLO
VIEJO, TODO ESTA
BIEN, TÚ SOLO TOMABAS
UNA SIESTA, VAMOS
A LLEVARTE
ADENTRO.



LO
SIENTO
HOLLIS.

NO
SEAS TONTO,
SOLO SUBAMOS
LAS ESCALE-
RAS.

DESPUÉS DE QUE DESCARGUE
A BYRON, LLEVÉ TODAS LAS
COSAS DE LA CASA DE URSULA
Y FUI A COMPRAR CAFÉ Y
EMPAREDADOS.



CUANDO REGRESÉ, BYRON
PARECÍA HABERSE
RECUPERADO.

OYE.

¿QUÉ
ES TODO
ESTO?

LO TOMÉ
DE LA CASA
DE URSULA.



¿QUÉ ESTAS
COMIENDO?

ES
HACHÍS ME
AYUDA CON EL
DOLOR DE
ESPALDA Y
CANILLA.

JESÚS,
BYRON.



¿ELLAS TENÍAN UNA
MAQUINA GRABADORA?
UN EQUIPO BASTANTE
ESPECIALIZADO.

CREO QUE
GRETCHEN LO UTILIZA-
BA EN SU TRABAJO,
PERO HAY UNA CINTA
PARA CADA UNO DE
NOSOTROS.

LAS CINTAS
CON FECHA MÁS
RECIENTE ESTÁN
ETIQUETADAS
"URSULA."



¿NO
CREEES QUE
DEBERÍAMOS
ESCUCHAR-
LAS?

ESO
CREO.



Y QUE DIOS
NOS AYUDE, LO
HICIMOS.

Yo
conocí a Ursula
y a su hermana
Blanche en Linz poco
después de los
disturbios.

Yo era una
química en un gran orfanato,
los nazis nos habían puesto
a cargo de las nuevas,
incluyendo a estas
niñas.

Ursula
no perdía de vista
a Blanche.

Ella adoraba
a su hermana, y con
el tiempo sus heridas
y confusión
desaparecieron.

Yo veía como
ella la cuidaba, sin dejar
que la máscara de alegría
y esperanza se
cayera.

Sin embargo
cuando la miraba a
los ojos, yo veía a
alguien que entendía
lo grave de su
situación.

Día tras día,
el orfanato se iba
llenando con los
hombres de
Hitler.

En poco tiempo
nos prohibieron el
ingreso a una parte
del orfanato.

Todos
escuchábamos los
rumores, pero no creo que
nadie quisiera tener conoci-
miento de las atrocidades
que se cometían en
ese cuarto.

Fue entonces
cuando los niños
comenzaron a
desaparecer.

Verboten

Al principio
no era preocupante,
los niños escapaban de
lugares como esos
todo el tiempo.

Pero la
frecuencia de
los incidentes
aumentó.



En medio de esto tonta e improbablemente, Ursula y yo, nos encontramos mutuamente.



Yo sabía que no había tiempo y tenía que actuar.

Gasté cada centavo que tenía en falsificar los papeles para el viaje de las tres a los Estados Unidos.



A la mañana siguiente encontré a Ursula muy preocupada.

Blanche había desaparecido.



Ambas sabíamos que ella no había escapado, ¿Pero que había pasado?



Si decíamos algo, nos silenciarían como a muchas otras.



Me pase la mañana en shock, haciendo llamadas discretamente sin obtener respuestas, y luego ví a Ursula caminando en frente de mi oficina con pasteles.



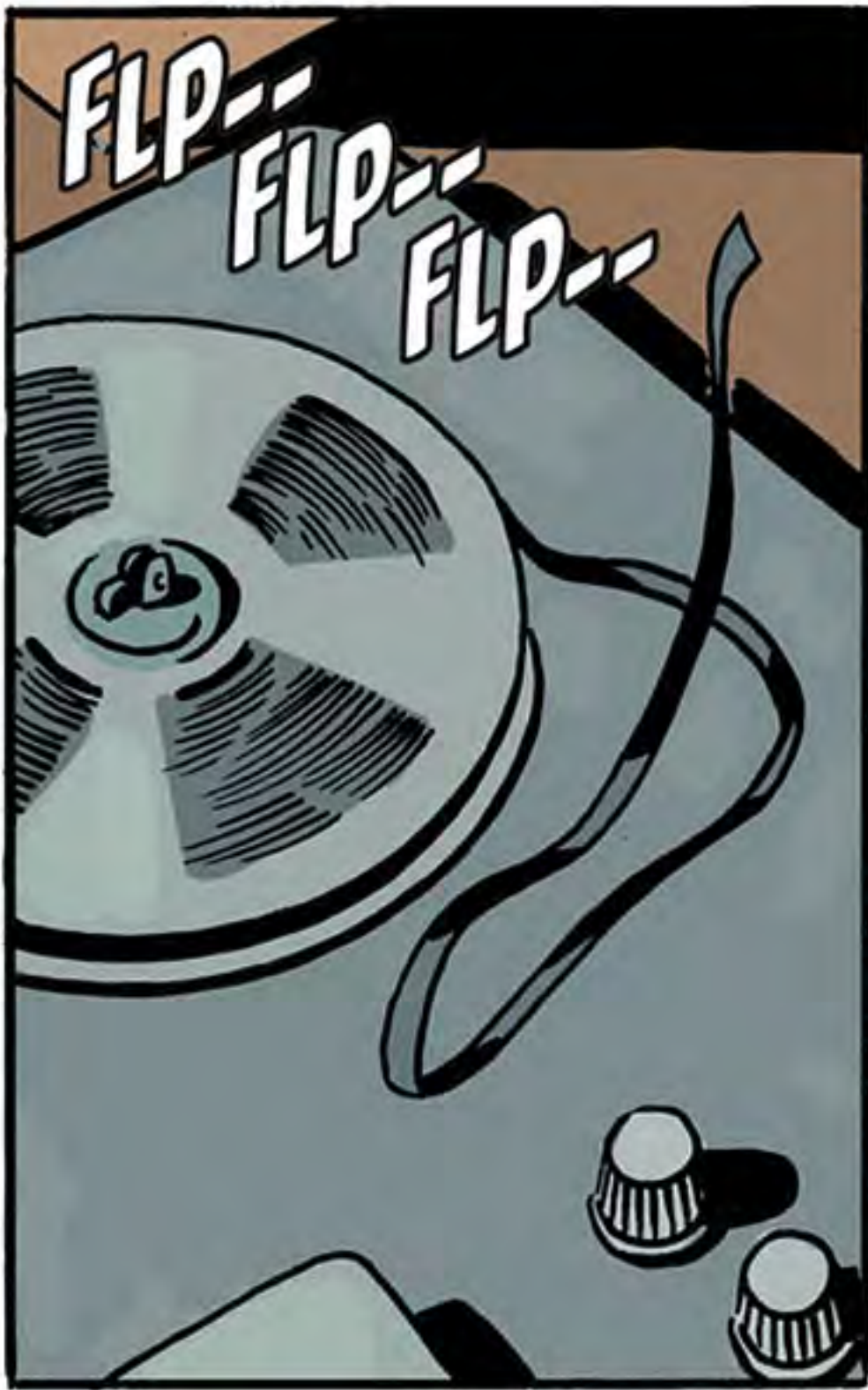
Ella actuó sin duda o miedo.

Sin piedad.



Yo sentí que mi amor por ella se abovedaba por todos lados y dejé que su coraje decidiera nuestro destino.





FIN DEL CAPITULO CUATRO



DC
COMICS™

BEFORE WATCHMEN® 5 OF SIX

WANTED

FEB 2013

RATED M MATURE

DCCOMICS.COM



Darwyn

DARWYN COOKE



DC
COMICS™

BEFORE WATCHMEN® 5 OF SIX

WATCHMEN

FEB 2013

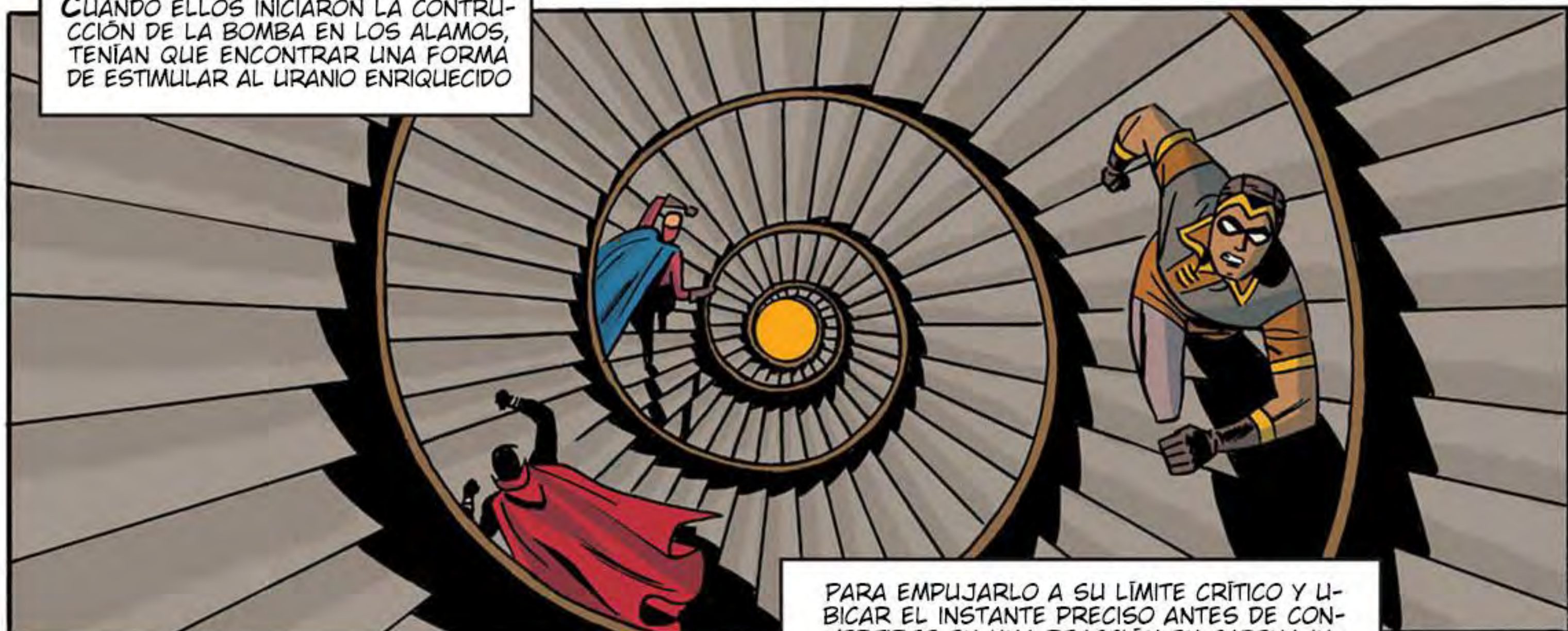
RATED **M** MATURE

DCCOMICS.COM

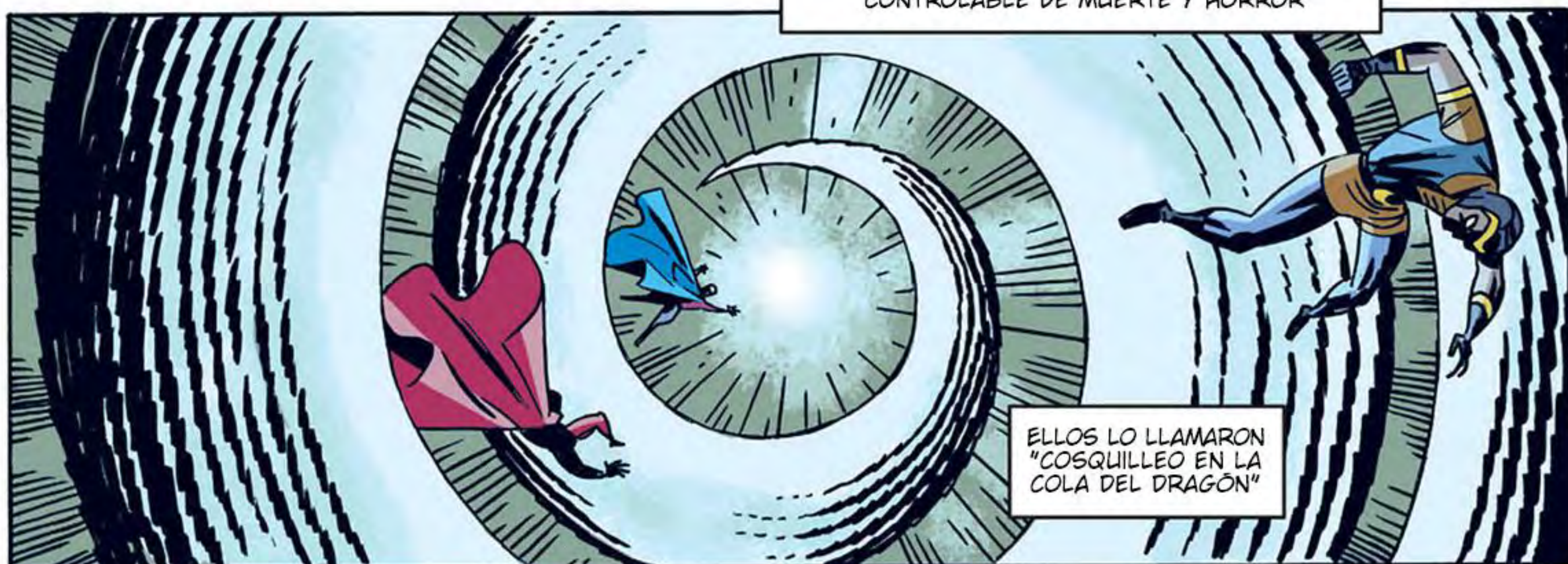


DARWYN COOKE

CUANDO ELLOS INICIARON LA CONTRUCCION DE LA BOMBA EN LOS ALAMOS, TENIAN QUE ENCONTRAR UNA FORMA DE ESTIMULAR AL URANIO ENRIQUECIDO



PARA EMPUJARLO A SU LIMITE CRITICO Y UBICAR EL INSTANTE PRECISO ANTES DE CONVERTIRSE EN UNA REACCION EN CADENA INCONTROLABLE DE MUERTE Y HORROR



ELLOS LO LLAMARON "COSQUILLEO EN LA COLA DEL DRAGON"



LOS PROBLEMAS CON ESTO DEBERIAN SER OBVIOS. SE TRATABA DE UN ESFUERZO HUMANO, Y POR LO TANTO, POR DEFINICION, UN ERROR HUMANO

UN MOVIMIENTO EN FALSO Y TODO CAMBIA



POR TODO EL TIEMPO

1962

NUNCA HE ESTADO MUCHO POR LOS ANGELES. IMAGINA EL VALLE DE LA MUERTE MÁS ANCHO CON UN GRUPO DE GRACIOSOS ÁRBOLES PLANTADOS

PERO LO VEO COMO ESTA NIÑA, CREO QUE DEBE SER UN GRAN LUGAR PARA QUE CREZCA. JESÚS, ELLA TIENE DOCE AÑOS AHORA

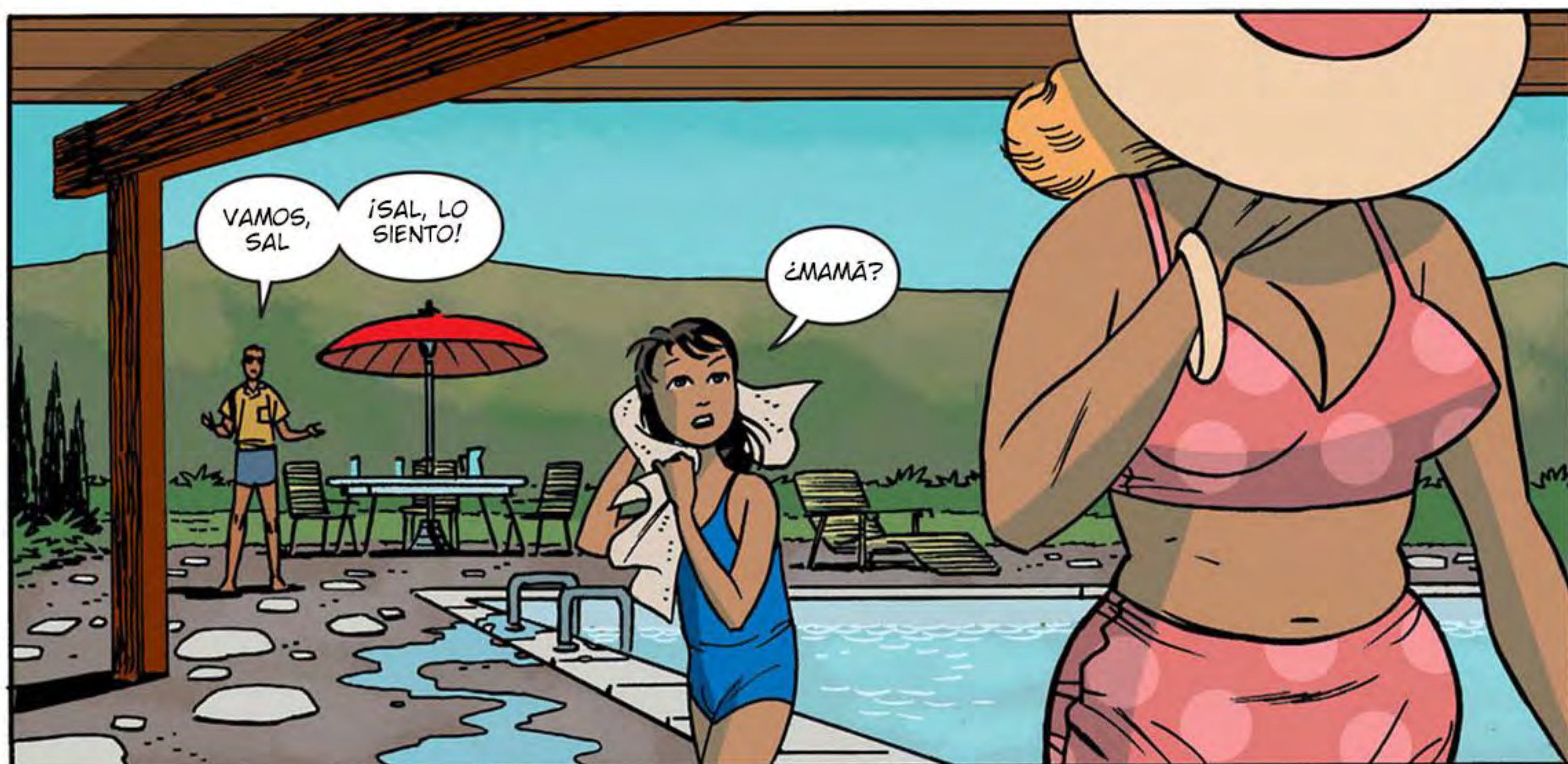
¡TIO HOLLIS!

¡MIRAME, TIO HOLLIS!

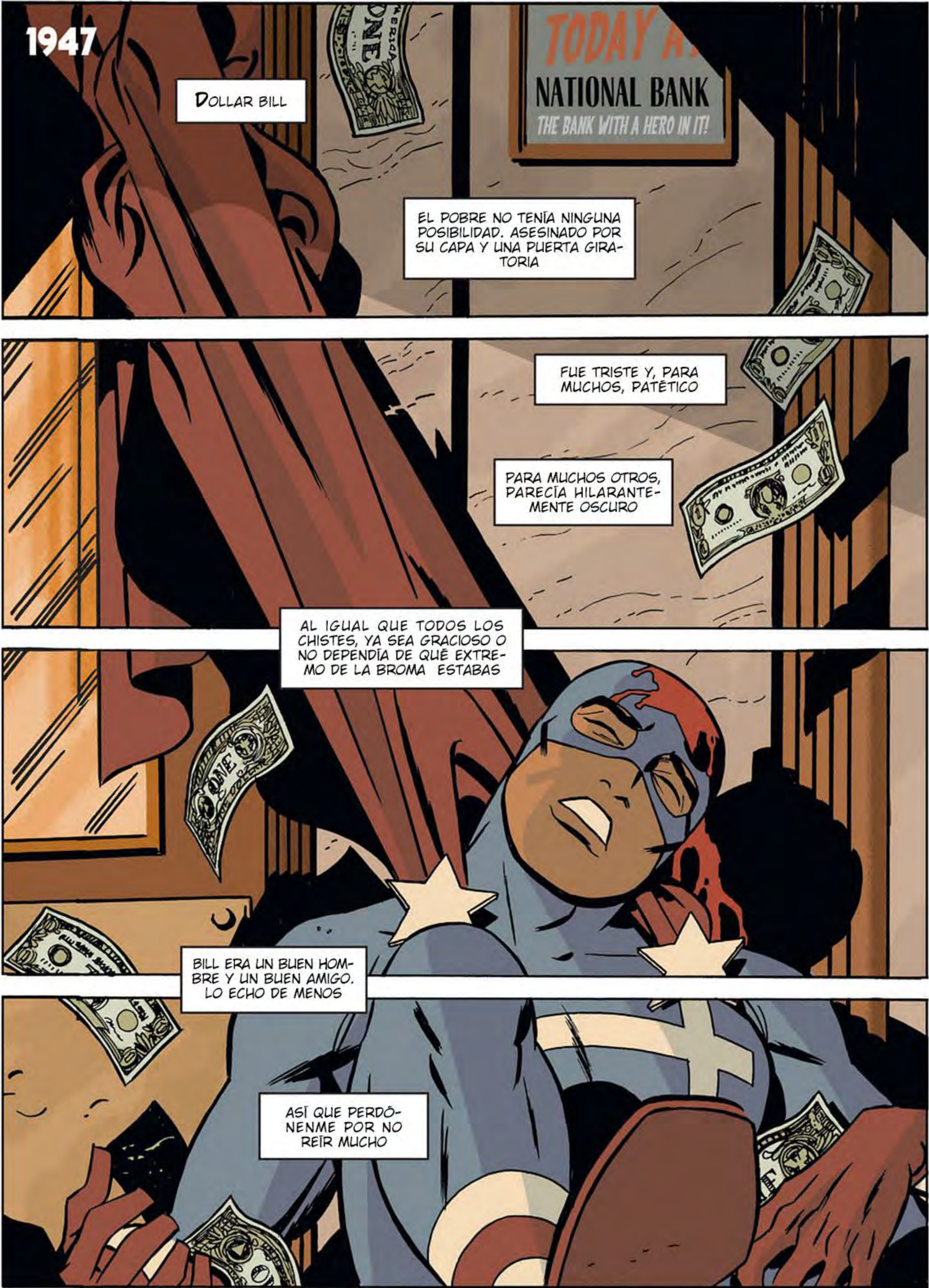
ESTOY MIRANDO, CHICA







CAPITULO CINCO: EL NÚCLEO DEL DEMONIO



DARWYN COOKE WRITER & ARTIST

PHIL NOTO COLORIST **JARED K. FLETCHER** LETTERER **DARWYN COOKE** COVER ARTIST **MICHAEL CHO** VARIANT COVER ARTIST

CAMILLA ZHANG ASSISTANT EDITOR **WIL MOSS** ASSOCIATE EDITOR **MARK CHIARELLO** EDITOR

WATCHMEN CREATED BY **ALAN MOORE & DAVE GIBBONS**



CON BILL MUERTO Y SALLY CASADA, ESO NOS DEJÓ A CUATRO DE NOSOTROS. TODAVÍA NO ESTOY SEGURO DE POR QUÉ NO DEJARLO TODO EN ESE MOMENTO



BYRON Y YO TRABAJAMOS EN EL CASO. ESCRUTINIO, PATRULLANDO Y PERSIGUIENDO A LOS CHICOS QUE SE VENÍAN PERDIENDO



UNA O DOS VECES AL AÑO OTRO NIÑO APARECÍA MUERTO, Y MI CULPA SE PROFUNDIZABA

ESTO ERA PARA SHERLOCK HOLMES Y WATSON. NO PARA UN BORRACHO Y UN POLICÍA QUE SOLO SABE GOLPEAR RÁPIDO CON LOS PUÑOS



PARA ENTONCES LA MODA DEL AVENTURERO DISFRAZADO HABÍA PASADO. NO SÓLO NO ERAN LOS MUCHOS VILLANOS QUE DEJARON DE LUCHAR

CADA VEZ EN CUANDO KING OF SKIN O MOLOCH SE PRESENTABAN Y NOSOTROS SEGUÍAMOS TODO EL PROCEDIMIENTO



APARTE DE ESO, LOS THE MINUTEMEN HABÍAN DEJADO INCLUSO HASTA LAS REUNIONES ORDINARIAS. SIN LARRY MANEJANDO LAS COSAS, TODO HABÍA CADUCADO



¿BYRON?

BYRON Y YO NO HABÍAMOS VISTO A JUSTICE O A METROPOLIS EN MÁS DE CINCO SEMANAS, CUANDO LA LLAMADA ENTRÓ



¡BYRON!

¡CONTESTA EL TELÉFONO!

¿HOLA?

¿EN SERIO? VAMOS, NO JUEGUES--

DE ACUERDO BIEN.



¿QUÉ DIABLOS FUE TODO ESO?

FUE NELSON



CREO QUE SERÁ MEJOR QUE VAYAMOS PARA ALLÁ



NELSON LO HABÍA HECHO SONAR COMO SI FUERA UN ASUNTO DE VIDA O MUERTE PARA MILES DE PERSONAS

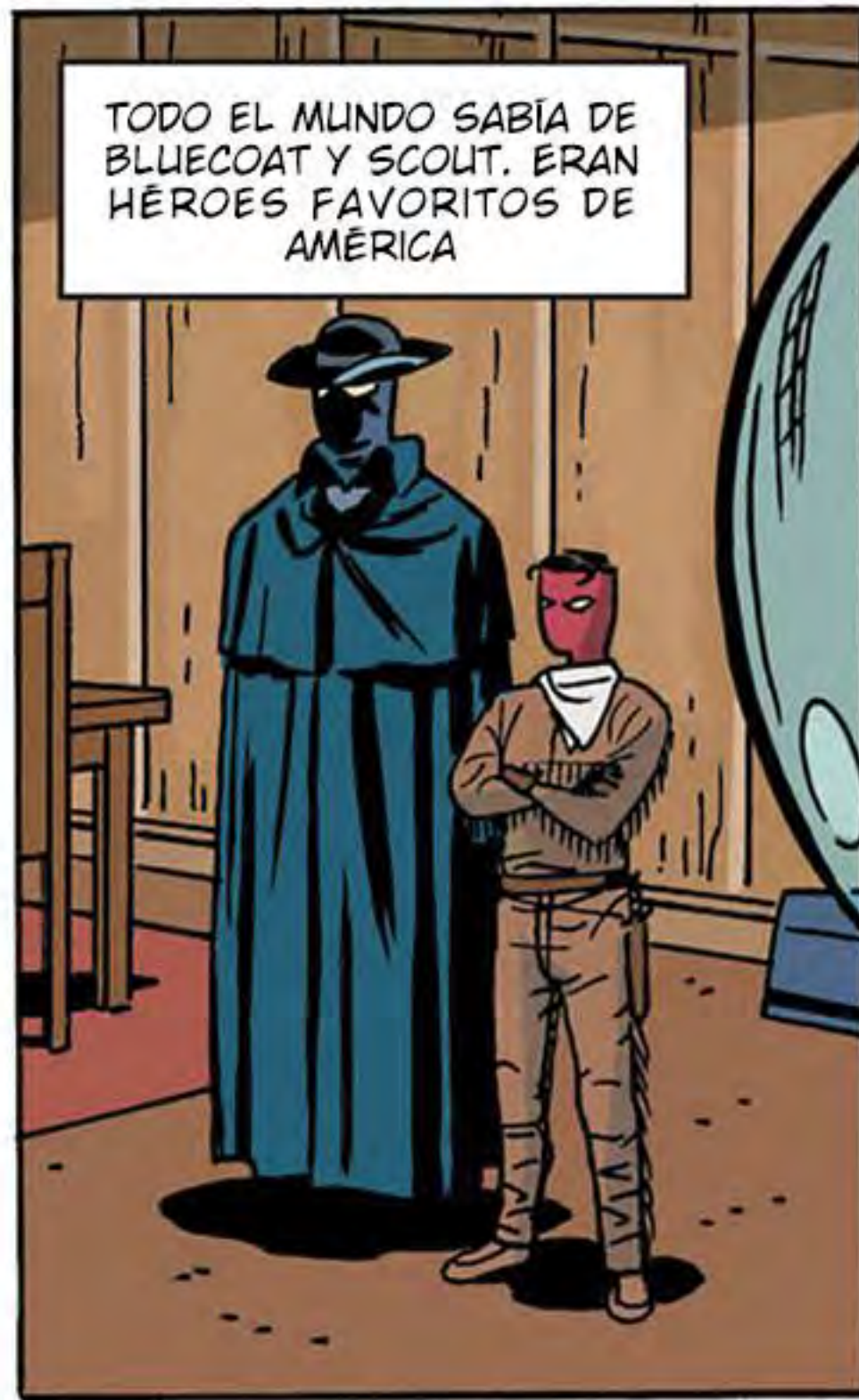
AL LLEGAR ALLÍ, COMENCÉ A TENER MIS DUDAS



CONFÍO EN QUE USTEDES DOS CONOCEN A BLUECOAT Y A SCOUT?



TODO EL MUNDO SABÍA DE BLUECOAT Y SCOUT. ERAN HÉROES FAVORITOS DE AMÉRICA



¡DETEN A ESOS SUCIOS JAPONESES!

EL PROBLEMA ERA, ELLOS FUERON PERSONAJES DE CÓMIC. NO ERAN PERSONAS REALES

¡CON UN PODEROSO SALTO, SE PRECIPITA HACIA LOS ESPIAS BLUECOAT!



ES UNA BROMA, ¿VERDAD?

DEJAME ADVINAR. ¿VAMOS A LUCHAR CONTRA UNA BANDA DE PIRATAS DE COMIQUITAS ANTES DE QUE ELLOS ROBEN LAS JOYAS DE LA CORONA?



ME DOY CUENTA DE CÓMO LE PARECE ESTO A USTED

SÓLO LE PIDO CINCO MINUTOS DE SU TIEMPO. SU CAPITÁN SE SIENTE MUY PREOCUPADO SOBRE ESTO



VAMOS A LA SALA DE GUERRA. QUIERO QUE VEA LO QUE ESTAMOS TRATANDO

UN PASO EN LA VIDA, HOMBRES. EL TIEMPO ES CORTO





¿ASÍ QUE CONTRA QUIEN VAMOS?

¿SON LOS INVASORES BRITÁNICOS?



EN REALIDAD, NO

SON LOS JAPONESES



¿TENGO SU ATENCIÓN AHORA?

EL MES PASADO UNA BOLA DE DIECISÉIS LIBRAS DE URANIO ENRIQUECIDO FUE ROBADO DE LOS ALAMOS



ESTA NOCHE, DOCE NACIONALISTAS JAPONESES PLANEAN UTILIZAR EL URANIO PARA CONTAMINAR SU CIUDAD

SI TIENEN ÉXITO, MILES PODRÍAN MORIR DE ENVENENAMIENTO POR RADIACIÓN



QUIEREN VENGARSE DE NAGASAKI E HIROSHIMA

JESÚS. ¿TIENEN UNA BOMBA?



NO. ELLOS NO TIENEN LOS MEDIOS O RECURSOS PARA ELLO

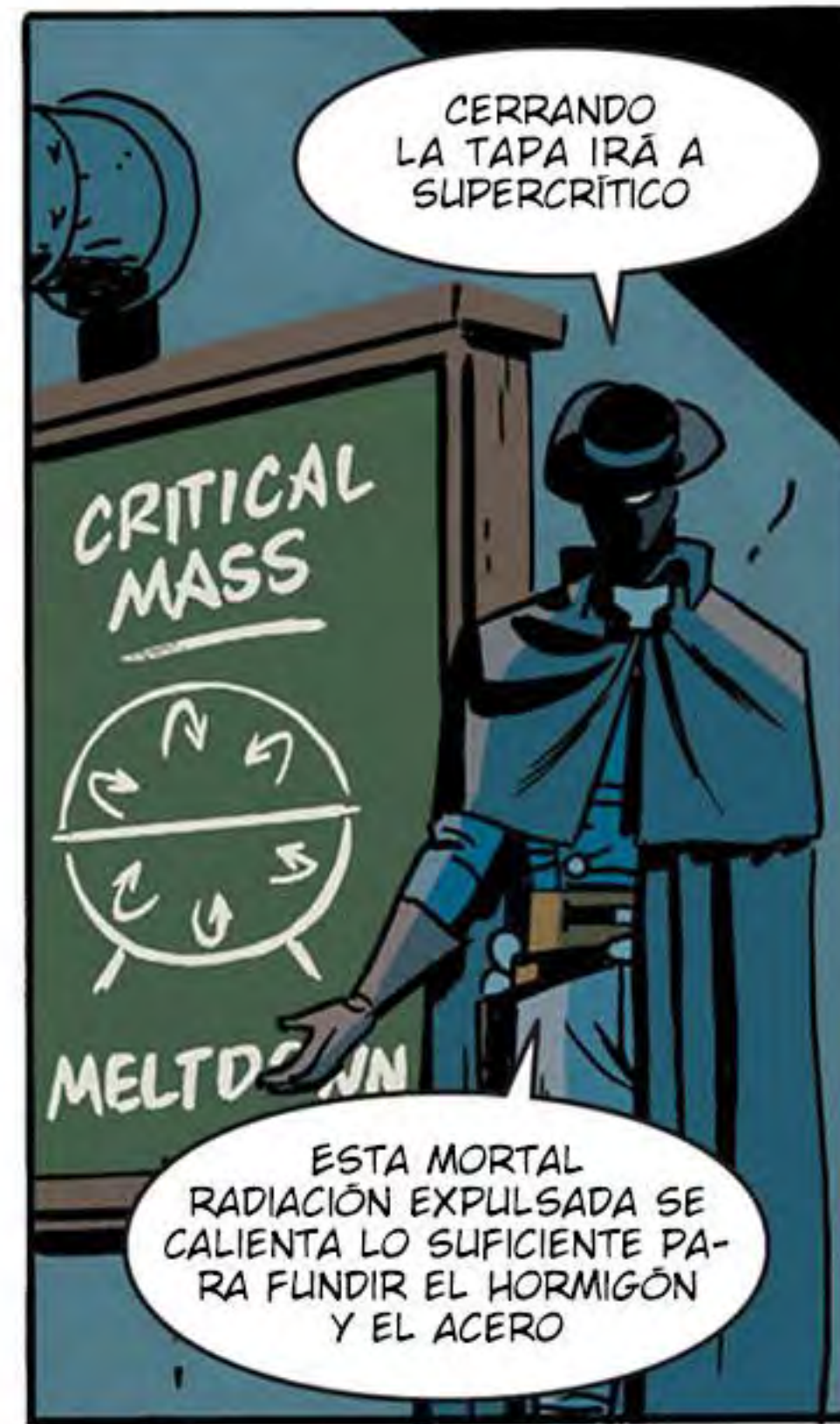
VAN A PROVOCAR UN COLAPSO

VEAN AQUÍ



ELLOS HAN CREADO UNA ESFERA REVESTIDA DE TUNGSTENO, COMO UNA ESPECIE DE BARBA COA

AL REDUCIR POCO A POCO LA PARTE SUPERIOR EN LA ESFERA, ESTA APORTA EL URANIO CERCA DE LA MASA CRÍTICA



CERRANDO LA TAPA IRÁ A SUPERCRÍTICO

ESTA MORTAL RADIACIÓN EXPULSADA SE CALIENTA LO SUFICIENTE PARA FUNDIR EL HORMIGÓN Y EL ACERO





LA CARGA EXPLO-
SIVA CAERÁ DE ESTE
LADO Y LUEGO ATE-
RRIZARA AQUI

NOS DESPLEGA-
REMOS EN ESTE LADO,
MANTENEMOS LA ENTRA-
DA, Y LOCALIZAMOS
EL DISPOSITIVO



NELSON HABÍA COBRADO VIDA. ESTA FUE
LA PEOR COSA QUE JAMÁS HABÍA EN-
FRENTADO Y TENÍA UN ASPECTO TEMIBLE,
CON HAMBRE EN SUS OJOS

¿ESTÁS
CONMIGO?



TENEMOS
QUE HACER
ESTO. NO IM-
PORTA LO QUE
SIGNIFIQUE



SUPONGO QUE TODOS LO NECESITABAN

ESTAMOS
CONTIGO,
CAPITAN



EXCELENTE. MOTHMAN,
ESTAS AL FRENTE

JUSTICE, TRAE A
THE THOMPSON Y LOS
BRAZOS LATERALES.
VOY A ENCENDER
EL BARCO

¿TIENES
UN BARCO?



NADIE LO DIJO
EN VOZ ALTA.
FUE TAN RIDÍCULO



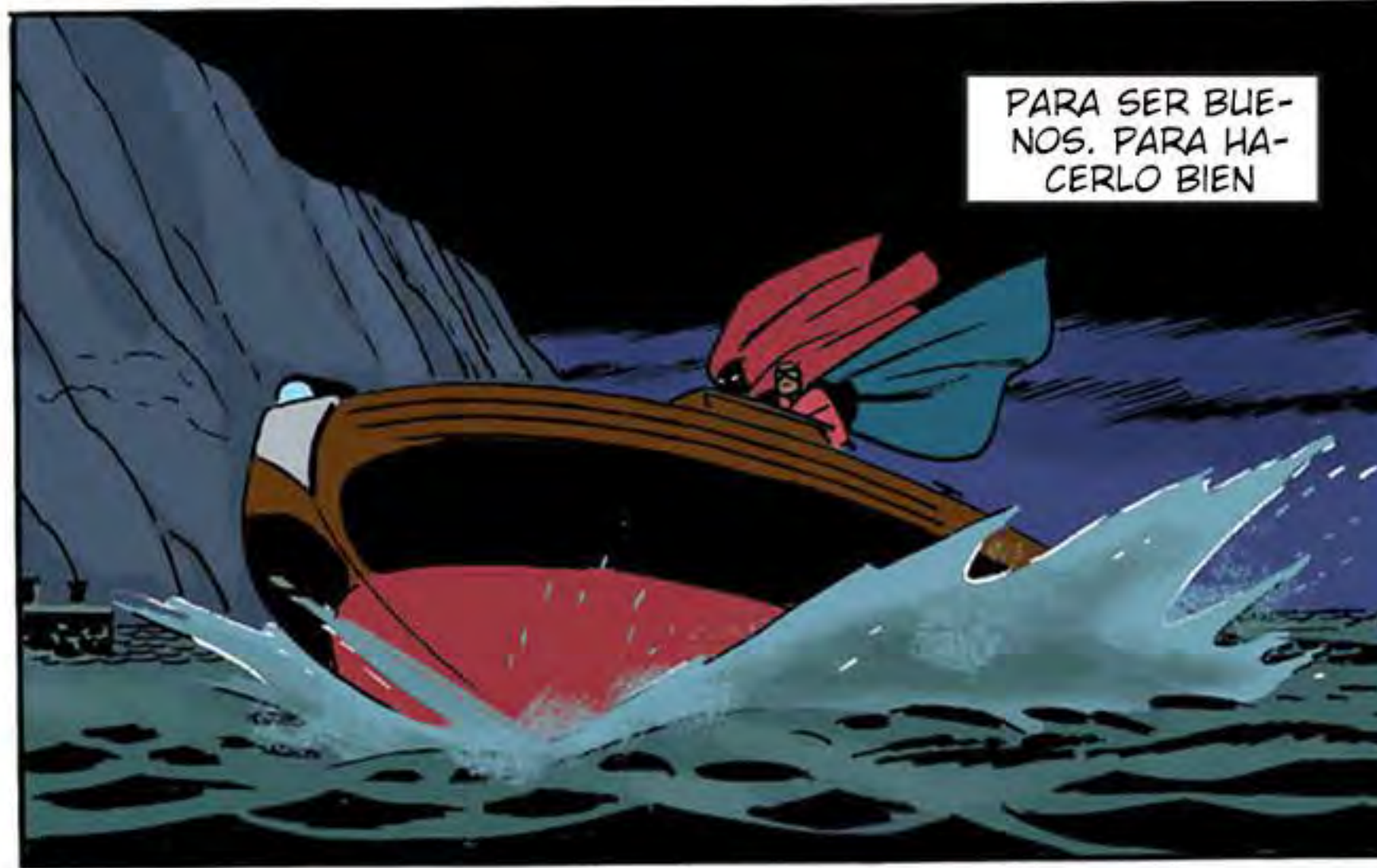
UN CUARTETO FRA-
CASADO ASOCIÁNDO-
SE CON PERSONAJES
DE FICCIÓN



PERO EN EL INTERIOR DE CADA UNO
DE NOSOTROS-- INCLUSO CON EL EX-
TRANJERO Y EL NIÑO PODÍA SENTIR
ESTO-- EN EL INTERIOR DE CADA UNO
DE NOSOTROS ERA NECESARIO PARA
QUE ESTO SEA REAL



NOS ESTRELLAMOS DE CABEZA
CON EL PELIGRO, SILENCIOSAMEN-
TE, DESEANDO QUE EL DESTINO
NOS DIERA UNA OPORTUNIDAD



PARA SER BUE-
NOS. PARA HA-
CERLO BIEN



BLUECOAT SE HABÍA EQUIVOCADO CON RESPECTO AL OBJETIVO. NO FUERON PARA LA POBLACIÓN

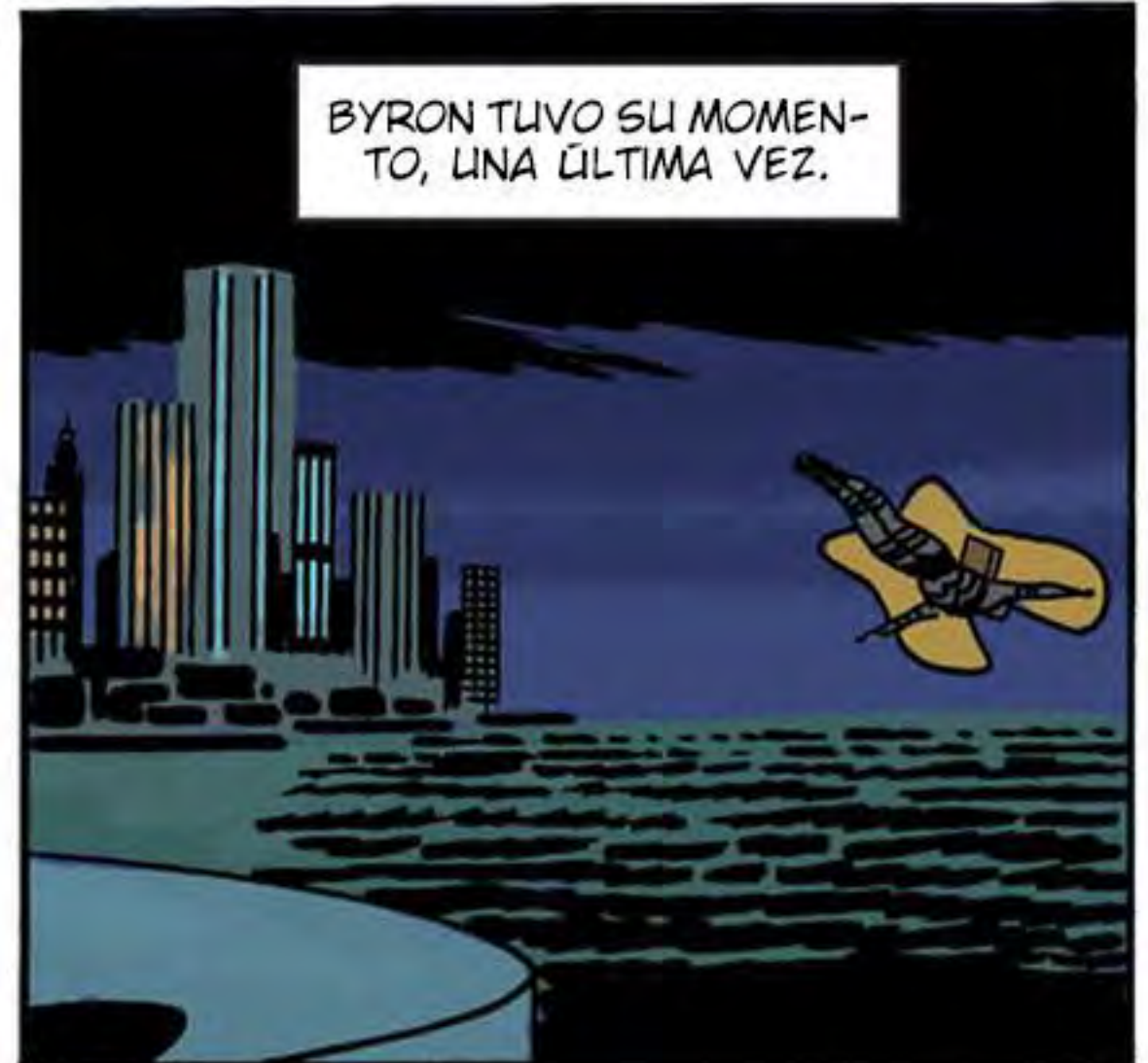
FUERON POR EL SÍMBOLO. ISLA DE LA LIBERTAD.



EN EL PRECISO MOMENTO--



SIN TOMAR ALGO EN ÉL--



BYRON TUVO SU MOMENTO, UNA ÚLTIMA VEZ.



¡SESENTA SEGUNDOS, MEN!



QUIENES SOMOS NO ES IMPORTANTE.

ENTIENDO LO DE LA IDENTIDAD SECRETA. LO HAGO.



PERO LISTEDES DOS HACIÉNDOSE PASAR POR IMAGINARIOS HOMBRES MISTERIOSOS.

ES... UN POCO LOCO.



NO PODÍAMOS IR A LAS AUTORIDADES Y PEDIR SU AYUDA.

ESTO ME PARECIÓ UNA BUENA MANERA DE CONSEGUIR SU ATENCIÓN.



¿TE SENTIRÍAS MEJOR SI ESTUVIERAMOS DISFRAZADOS COMO PÁJAROS?



TOUCHÉ.



APAGUEN LAS LUCES.



SUCIOS PAGANOS. PARECEN UNA DOCENA MÁS O MENOS, TODOS FUERTEMENTE ARMADOS.



¿POR QUÉ NOS DETENEMOS?

ESTAMOS ESPERANDO QUE MOTHMAN DEJE CAER MI SORPRESA.



¿QUÉ HAY EN LA BOLSA?



ALGUNOS TRAZADORES, GASES LACRIMÓGENOS.



Y POR SUPUESTO, ALGUNOS BUENOS ANTIGUOS FUEGOS ARTIFICIALES CHINOS.

EL HOMBRE ESTABA EN SU GLORIA.



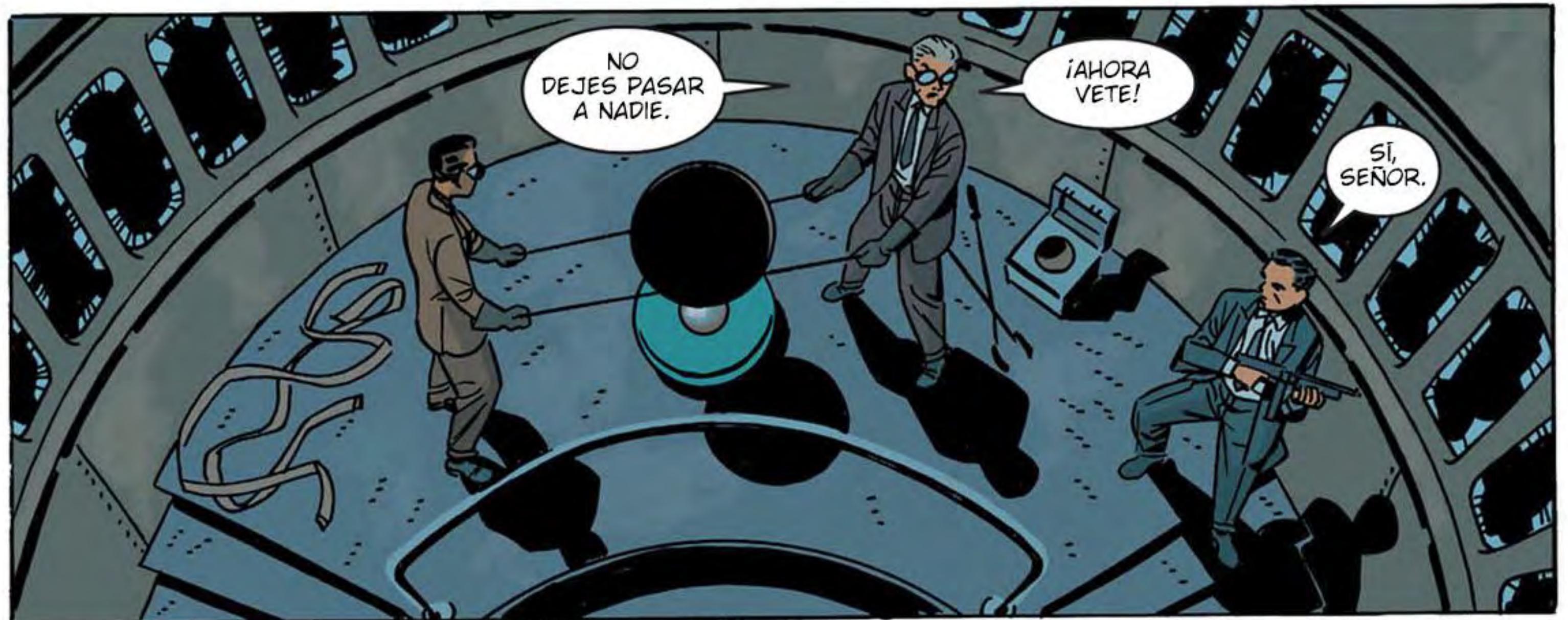
ESTÁ FUNCIONANDO. TODOS VAN EN DIRECCIÓN DEL SEÑUELO.

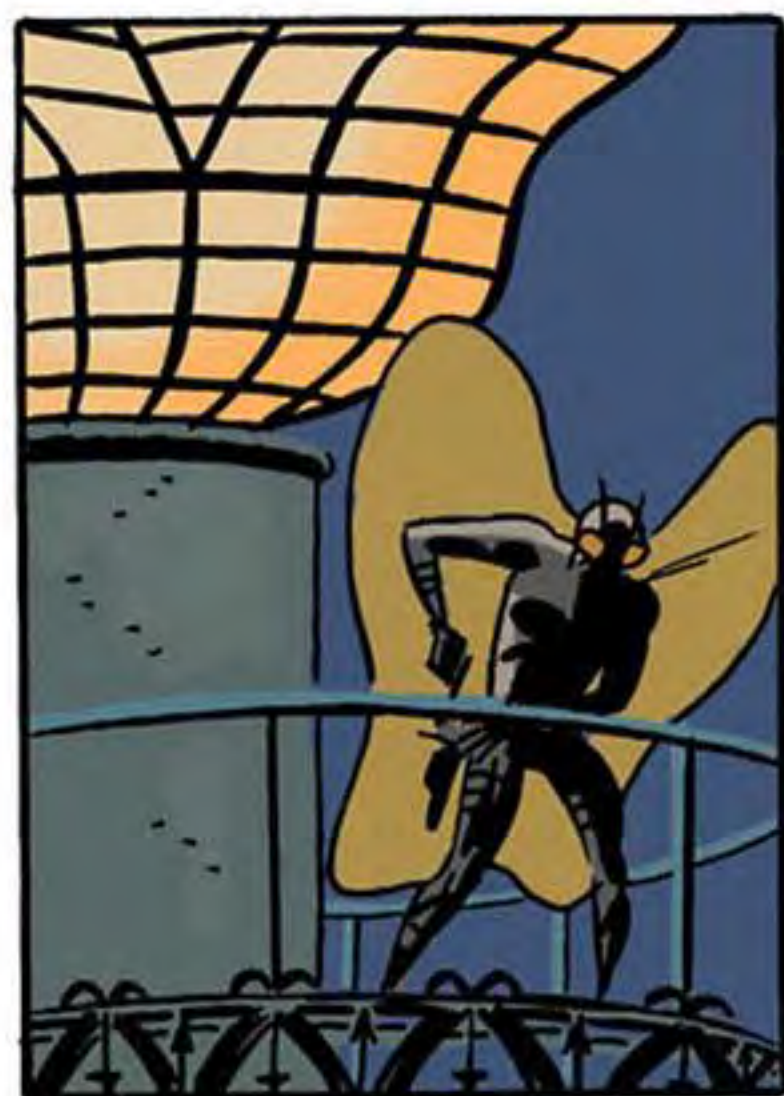


AQUÍ VAMOS, MEN.

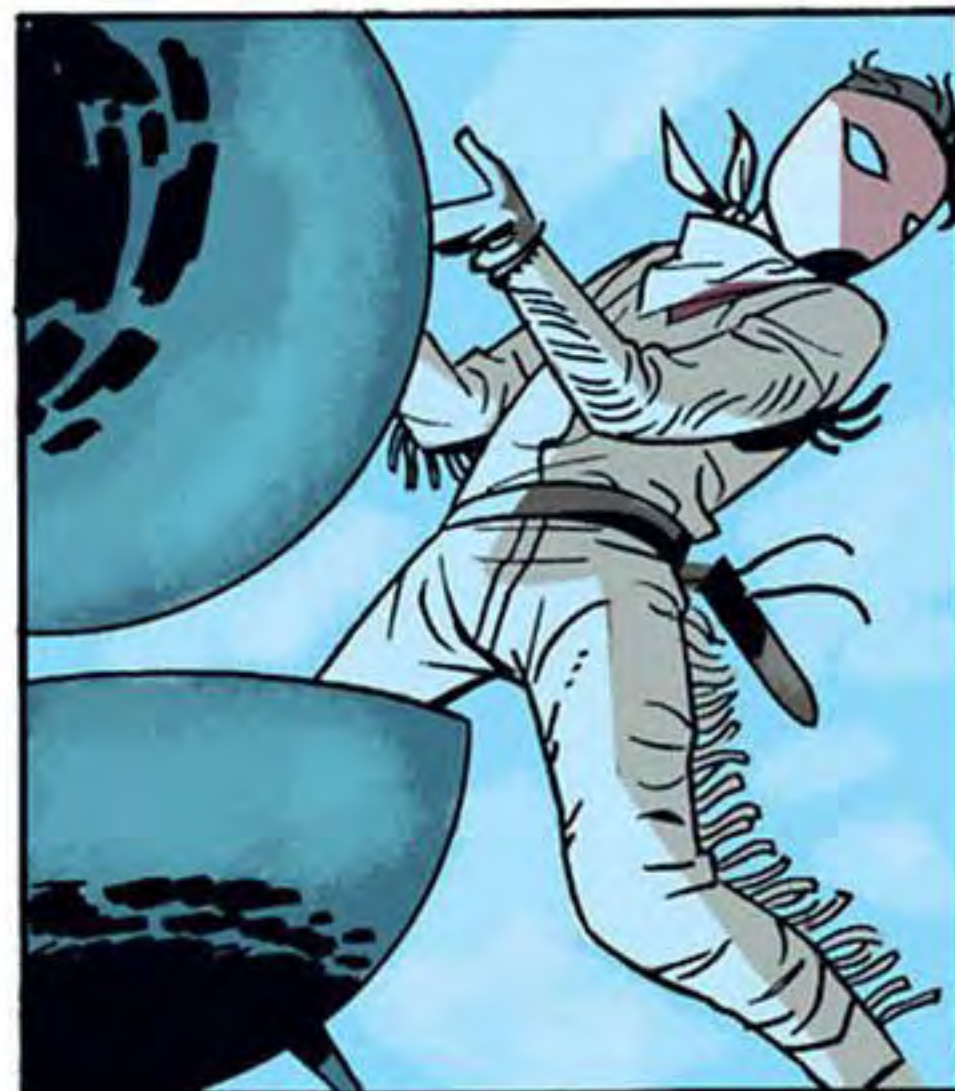
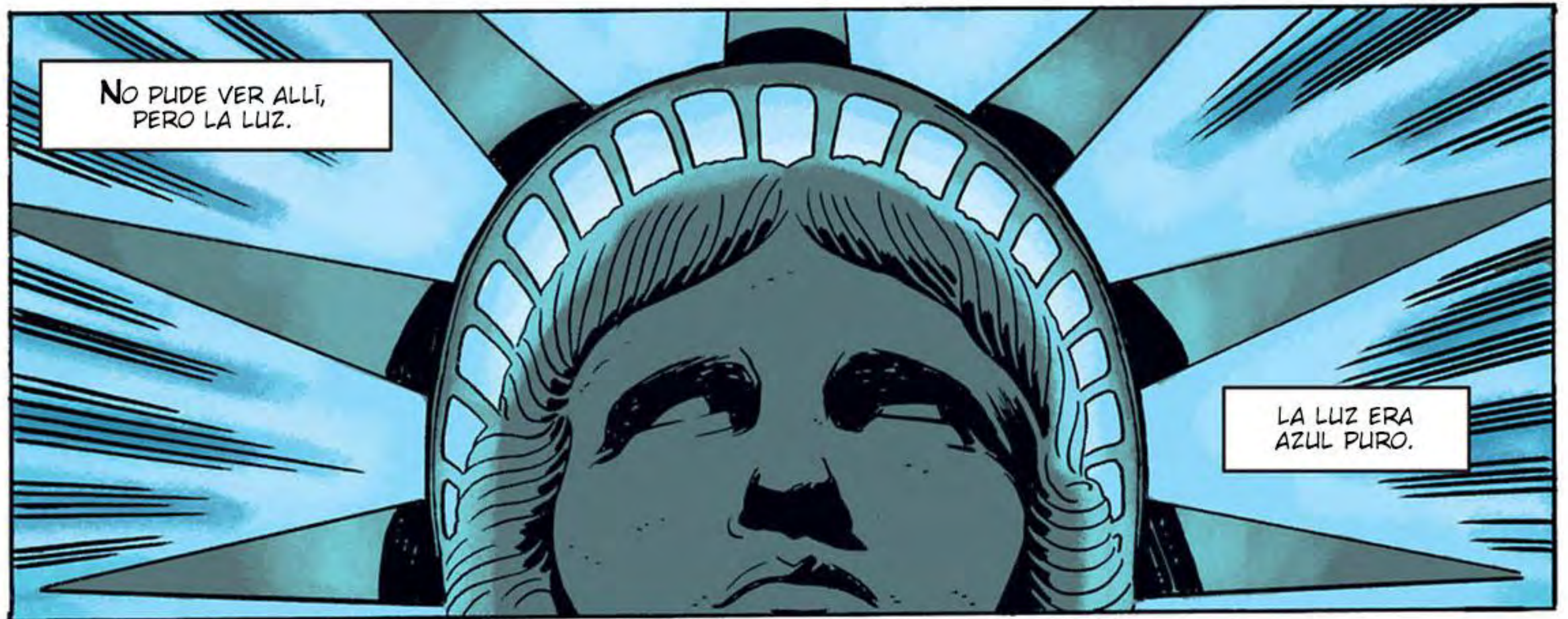
¡VAMOS A MOSTRAR A LOS SUCIO JAPONESES DE LO QUE ESTAMOS HECHOS!













EN EL MOMENTO EN QUE LLEGUE ALLÍ, TODO HABÍA TERMINADO.



ESTABA TENIENDO PROBLEMAS PARA RESPIRAR. LE QUITE DE UN TIRÓN LA MÁSCARA.



JAPONÉS.

EL CHICO ERA JAPONÉS.



HABÍA SIDO NUESTRO MEJOR MOMENTO.

SALVAMOS LA ISLA Y A LA CIUDAD UN HORROR QUE APENAS YO ENTENDÍA.



EL CHICO HABÍA DETENIDO LA CATASTROFE, PERO HABÍA SIDO METROPOLIS QUIEN HABÍA PLANEADO EL ASALTO.



LOS MINUTEMEN FINALMENTE PODRÍAN AFIRMAR SU NOMBRE.

PERO NO FUE ASÍ.

DENTRO DE UNA HORA, EL GOBIERNO COMENZÓ A ENROSCAR UNA TAPA SOBRE EL ASUNTO.



DOCE HOMBRES JAPONESES ROBARON NUESTRO URANIO Y TOMARON LA ISLA DE LA LIBERTAD. ¿TODO SE DETUVO POR UN NIÑO JAPONÉS VESTIDO COMO JIM BOWIE?



ELLOS NO QUERÍAN QUE LA VERGÜENZA O EL PÁNICO QUE TRAERÍA SEMEJANTE HISTORIA.

HABÍA SIDO NUESTRO MEJOR MOMENTO.



PERO EL PÚBLICO NUNCA LO SABRÍA.

EL NIÑO ESTABA ENFERMO. INCLUSO PUDE VER ESO. PERO NO LO COMPRENDÍA MUY BIEN. GRACIAS A DIOS POR BYRON. TENÍA UNOS CONTACTOS EN UNA CLÍNICA PRIVADA Y LE HICIERON PRUEBAS EN LA CARRERA.

YO VOLVÍ BIEN. GRACIAS A LA DISTANCIA Y TODO EL METAL QUE ME BLINDO.

PERO EL CHICO-- ESE POBRE CHICO ESTABA CONDENADO. HABÍA TOMADO LA RADIACIÓN DE LA EXPLOSIÓN DIRECTAMENTE, MÁS QUE NADIE EN LA HISTORIA.

SU MADRE HABÍA MUERTO EN UN CAMPO DE CONCENTRACIÓN DURANTE LA GUERRA. ÉL Y SU PADRE SE HABÍAN UNIDO A LOS OTROS POR EL ODIOS Y LA NECESIDAD DE VENGANZA.

PERO NOS DIMOS CUENTA DE LO QUE ESTÁBAMOS HACIENDO ESTABA MAL. ¿QUÉ DIRÍA MI MADRE DE NOSOTROS?

PADRE QUISO DETENERLOS DE ALGUNA MANERA, PERO NO PUDIMOS IR A LA POLICÍA. ELLOS NOS LLEVARÍAN DE NUEVO.

EL DISFRAZ FUE MI IDEA. BLUECOAT ES MI CÓMIC FAVORITO. DECIDIMOS SER HÉROES.

COMO TÚ.

HABÍA SIDO SU ABUELO QUIEN HABÍA DISPARADO ALLÍ ESA NOCHE. QUIERO DECIR... JESÚS.

ME QUEDÉ CON ÉL ESOS DÍAS EN LOS QUE NO ESTABA DE SERVICIO. LE MENTÍ. LE DIJE QUE TODO EL MUNDO SABÍA LO HÉROES QUE ÉL Y SU PADRE HABÍAN SIDO.

SU SUFRIMIENTO ERA INSOPORTABLE. LA RADIACIÓN HIZO COSAS HORRIBLES A SU CUERPO. MIRANDO HACIA ATRÁS, ME HE DADO CUENTA DE POR QUÉ TENGO UN VAGO DESDÉN POR EL DR. MANHATTAN.

ALGUNOS OLVIDARON OBSERVARLO Y SE CONVIRTIÓ EN UN DIOS EN LA TIERRA.

UN POBRE CHICO SALVA A LA CIUDAD DE NUEVA YORK Y LLEGA A SUFRIR Y MORIR SOLO Y OLVIDADO.

¿QUÉ CLASE DE MUNDO ENFERMO ES ESTE?

¿CUÁL FUE EL PUNTO DE ALGO EN ESO?

BYRON INTENTÓ DECIRME QUE SI IMPORTABA. AL PARECER, ALGUNOS CIENTÍFICOS DESCUBRIERON COMO LAS COSAS HABÍAN LLEGADO CERCA Y CONSTRUYERON UNA ESPECIE DE RELOJ DEL JUICIO FINAL PARA ALERTAR AL MUNDO.



OTRO SÍMBOLO. OTRA MÁXIMA. ME GUSTARÍA PODER DECIR QUE ME IMPORTA UN POCO ESTA MIERDA A MÍ.

1949

EN UN PAR DE AÑOS, LAS COSAS ESTABAN A LA DERIVA. LA LIBERTAD DEL ENCUBRIMIENTO HABÍA DESTRUIDO A NELSON.

En su corazón, Nelson era un guerrero. ¿De qué servía la lucha sin gloria?

DECIDIMOS QUE ERA HORA DE DEJARLO TODO.

NO HABÍA NINGUNA DIVISIÓN O DRAMÁTICA ESCENA ESCANDALOSA.

TODOS ESTÁBAMOS CANSADO DE ELLO.

PROBABLEMENTE ME HABRÍA RETIRADO, PERO YO SEGUÍA TRATANDO DE HACER EL BIEN AUNQUE FUESE ALGO DEMASIADO GRANDE PARA MÍ.

Prométemelo, Hollis.

Prométemelo.

BYRON... BUENO, BYRON CUIDABA SU JARDÍN.

EN MEDIO DE TODA ESA MISERIA, ALGO SUCEDIÓ.

¿ES UNA BROMA?

BUENO, ESO ES UNA GRAN NOTICIA, SALLY.

LA VIDA ME HA DADO MI PARTE JUSTA DE MUJERES, PERO SÓLO HE QUERIDO A UNA.

A PESAR DE QUE 1949 FUE UNO DE LOS PEORES AÑOS DE MI VIDA, YO NO LO RECUERDO DE ESA MANERA.

FUE EL AÑO EN QUE ME ENAMORÉ DE NUEVO.

SU NOMBRE ES JANE LAUREL.

1952

DESPUÉS DE QUE NOS SEPARAMOS, NELSON ABANDONÓ LA TORRE Y SE MUDÓ A LA CIUDAD. CADA UNO DE NOSOTROS SIGUIÓ A SU MANERA, PERO EL PÚBLICO SE HABÍA OLVIDADO EN GRAN PARTE DE NOSOTROS.

HASTA QUE FUIMOS LLAMADOS ANTE EL CONGRESO DURANTE EL TERROR ROJO.



ESO FUE CUANDO JUSTICE SE PERDIÓ DE VISTA, SE NEGÓ A VENIR PARA UN INTERROGATORIO.

AL RESTO DE NOSOTROS NO NOS GUSTO, PERO NO ÉRAMOS ESTÚPIDOS.

NOS ENTREGAMOS PARA SER INTERROGADOS JUNTOS.



LA MISMA NOCIÓN ES ABSURDA.

TODA MI VIDA HA ESTADO DEDICADA A LA PROTECCIÓN DEL AMERICANO MEDIO.



¿SUBVERSIVO?

NI SIQUERA ESTOY SEGURO DE SABER LO QUE ESA PALABRA SIGNIFICA.



DISCULPE, PARECE QUE TENGO...

¿CUÁL ERA LA PREGUNTA?



CON EL PROPÓSITO DE DEMOSTRAR NUESTRO COMPROMISO CON NUESTRO PAÍS HEMOS TENIDO QUE DES-ENMASCARARNOS FRENTE A UN ABOGADO DEL FBI Y FIRMAR UN JURAMENTO DE LEALTAD.

INCLUSO UN HUMILDE POLICÍA SABE LO QUE SIGNIFICA UN GRAN ESPEJO DE ESE TIPO EN ESTE CUARTO.



TUVE LA SENSACIÓN DE QUE SABÍA QUIEN ESTABA EN EL OTRO LADO DEL MISMO.



ALGUNAS ASOCIACIONES JUVENILES LES HABÍA HECHO MÁS DIFÍCIL APOYARSE EN BYRON.

EL ÚLTIMO DE SUS NERVIOS LO DERRAMÓ SOBRE SU JURAMENTO DE LEALTAD.

1955

NO TENÍA MUCHO EN LA POLICÍA.
ACERCÁNDOME A MIS VEINTE Y
AÚN ANDANDO A RITMO.

PERO LO VINCULABA. EL BARRIO ME RE-
CORDÓ QUE HABÍA ALGO BUENO EN LA
MAYORÍA DE LA GENTE.

COMA,
ESTA FLACO.

GRACIAS,
DENISE.

¿OFICIAL
HOLLIS?

BUENAS NOCHES,
SEÑORA MUSANTE.

¿HA VISTO A
TINO JR.?

ÉL NO
HA ESTADO
EN CASA DES-
DE ESTA MA-
ÑANA.

DIJO
QUE IBA AL
CIRCO CON
UNOS AMI-
GOS.

YA DEBERÍA
HABER VUELTO
HACE HORAS.

EL CIRCO.

¿ERA ESTO LO QUE ME HA-
BÍA OLVIDADO? ¿DE ALGU-
NA MANERA ERA EL SECRE-
TO DEL CASO?



TODO HABÍA COMENZADO CERCA
DEL CIRCO HACE QUINCE AÑOS.

BIG TOP
circus

TAL VEZ ESTE ERA
EL LUGAR DONDE SE
IBA A TERMINAR.

YO POSADO ALLÍ, EL CIRCO
CERRADO HACE RATO, YA
DE NOCHE. MÁS ALLÁ ESE
HORRIBLE EDIFICIO QUE SE
ASENTÓ AQUELLA NOCHE
HACE TANTO TIEMPO.

LA NOCHE QUE EN-
CONTRAMOS A E-
SE PRIMER NIÑO.

ME ESTABA PREPARANDO
PARA INICIAR UNA BÚS-
QUEDA, Y FUE ENTONCES
CUANDO LO VI.

TANTAS COSAS PASARON
POR MI MENTE EN ESE MO-
MENTO. PERO SOBRE TODO,
ME DABA MIEDO.

ME ATERRORIZO.



DECIDÍ QUE TENÍA QUE ESTAR TRABAJANDO EN EL CASO TAMBIÉN. LA ALTERNATIVA ERA DEMASIADO COMO PARA TENER EN CUENTA.



PERO ME QUEDE ATRÁS, SOLO DE ESA MANERA. LA VOZ DE ÚRSULA LLEGÓ A MIS OÍDOS, COMO TANTAS VECES LO HIZO.

Es un alemán.

De eso no tengo ninguna duda. Incluso con su capucha, oigo el acento.



Justice. Qué nombre irónico para un hombre así.

Estoy pensando que es menos acerca de la justicia y más sobre el poder y el control.



YO NO QUERÍA IR ALLÍ.



PERO TENÍA QUE HACERLO.



YO TENÍA QUE SABER.



YO ESTABA EN LA PUERTA DE LA HABITACIÓN EN LA QUE HABÍA ENTRADO HACE MUCHO TIEMPO.

QUERÍA DAR MEDIA VUELTA Y HUIR, GRITAR COMO UN NIÑO, NADA MÁS DAR UN PASO ATRÁS DE ESA HABITACIÓN.



AÚN ASÍ, LO HICE.

¿TINO? ¿ESTÁS AQUÍ?





VOLE COMO LIN MUÑECO DE TRAPO.



NO HABÍA FORMA DE ESCAPAR.

SENTÍ MIS COSTILLAS CEDIENDO.



ERA DEMASIADO GRANDE.

DEMASIADO RÁPIDO.



TUVE LA CERTEZA DE QUE IBA A MATARME.



EMPECÉ A ESCUCHAR MÚSICA.



TRISTE, TRISTE MÚSICA.



SE DETUVO ENTONCES, Y LE OÍ SALIR. ME QUEDÉ ALLÍ ESCUCHANDO MI RESPIRACIÓN.

SONÓ COMO SI VINIERA DE OTRA PERSONA. SI CERRABA LOS OJOS ESTABA SEGURO DE QUE IBA A MORIR.

LOS CERRÉ DE TODOS MODOS.



Despierta, tonto señor.

Despierta.



EL SOL ESTABA ALTO Y BRILLANTE CUANDO ME ACERQUÉ. MI CARA ERA DEL TAMAÑO DE UNA CALABAZA MADURA Y MIS PIERNAS NO FUNCIONABAN.

TRATÉ DE LEVANTARME.



Y FUE ENTONCES CUANDO LO VI TODO. COMO UNA PESADILLA QUE SE MANTIENE AL ABRIR LOS OJOS.

Desde el desayuno a traves de todo el día en casa con mis amigos me quedo, pero todas las noches voy al extranjero lejos a la tierra de Nod.



TRATÉ DE HACER QUE TODO ENCAJARA EN MI CEREBRO. DURANTE TODOS ESTOS AÑOS.

DEMONIO, ENFERMO HIJO DE PUTA. TENDRÍA QUE HABERME MATADO.

¿CHICO?
¿PUEDES
OÍRME?



ESPERA,
TINO. TODO VA
A ESTAR BIEN

TRATÉ DE CONCEN-
TRARME Y MANTE-
NERME EN PIE.



Las cosas mas extrañas que es esto para mi, ambas cosas para comer y cosas que ver, encontrar muchos lugares terribles en el extranjero hasta la mañana, en la tierra de Nod.



Por mucho que me gustaria encontrar el camino, nunca puedo volver de día, ni recuerdo claro y borrar la curiosa musica que me han dicho.



FUE DE-
MASIADO.



TODOS SE VOL-
VIÓ NEGRO.

UNA VEZ
MÁS.

FIN DEL CAPITULO CINCO



DC
COMICS™

TM

WATCHMEN

MAR 2013

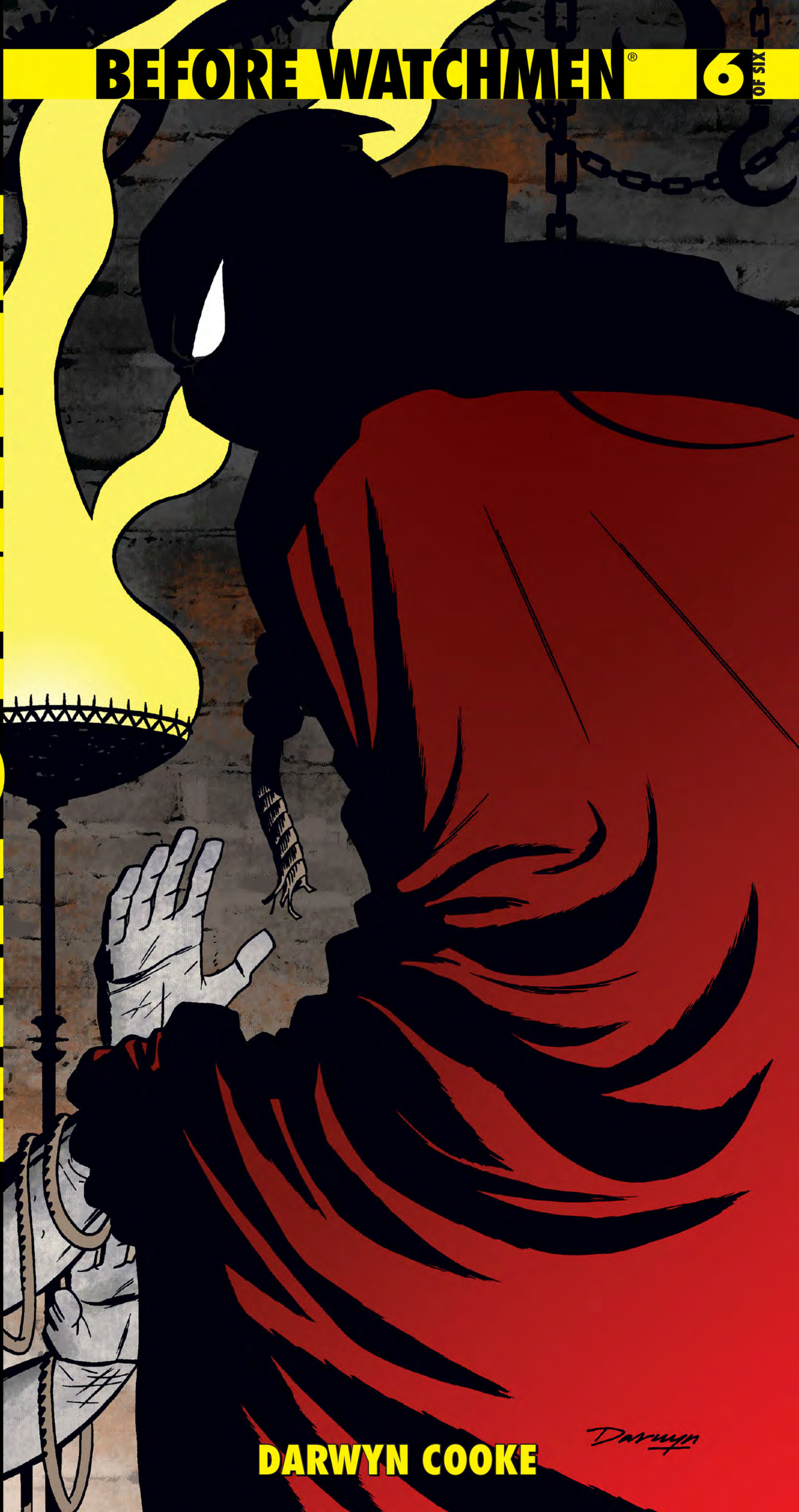
RATED **M** MATURE

DCCOMICS.COM

BEFORE WATCHMEN®

6

OF SIX



DARWYN COOKE

Darwyn



DC
COMICS™

WATCHMEN

TM

BEFORE WATCHMEN®

6 OF SIX



DCCOMICS.COM

MAR 2013

RATED **M** MATURE

DARWYN COOKE

QUE MÚSICA TAN TRISTE. LA COSA MÁS TRISTE QUE PUEDO IMAGINAR.

MOE VERNON SOLÍA HACERLA SONAR A TODO VOLUMEN DESDE SU FONÓGRAFO EN LA TIENDA. CUANDO ALIMENTABA A ESE CABALLO EN LA VENTANA DE SU AUTO LA TOCÓ UNA VEZ MÁS.

CUANDO PAPÁ Y YO LO ENCONTRAMOS AHÍ, LA AGUJA DEL FONÓGRAFO HABÍA CAVADO UNA RANURA INFRANQUEABLE AL FINAL DEL ÁLBUM.



LA MÚSICA SE VOLVIÓ UNA GRAN TRISTEZA PARA MÍ. DESDE ESE DÍA, LLENA EL FONDO DE LOS MOMENTOS EN LOS QUE HE FLAQUEADO.

PODÍA ESCUCHARLA ESA MAÑANA EN EL CUARTO CON EL POBRE NIÑO QUE SALVÉ.



CAPÍTULO SEIS: EL ÚLTIMO MINUTO

DARWYN COOKE WRITER & ARTIST

PHIL NOTO COLORIST JARED K. FLETCHER LETTERER DARWYN COOKE COVER ARTIST BECKY CLOONAN VARIANT COVER ARTIST

CAMILLA ZHANG ASSISTANT EDITOR WIL MOSS ASSOCIATE EDITOR MARK CHIARELLO EDITOR

WATCHMEN CREATED BY ALAN MOORE & DAVE GIBBONS

HABÍAN PASADO DOS SEMANAS DESDE ESA NOCHE CON JUSTICIA.



CUANDO FINALMENTE LLEGUÉ, FUI CAPAZ DE LIBERAR AL NIÑO Y LLEVARLO A CASA.



CADA DÍA Y NOCHE DESDE ENTONCES, HE ESTADO AFUERA, BUSCANDO VANAMENTE A HOODED JUSTICE. ESTO NO SE ACABARÍA HASTA QUE LO ENTREGARA.



LA GENTE HABLÓ DANDO TESTIMONIOS. DIOS, UNA NIÑA TENÍA OCHO CUANDO LA AYUDE.

--NOS SALVÓ A MÍ Y A MI HERMANO, AUNQUE ESTABA LASTIMADO Y TENÍA MAL--



TRAJERON BASTANTES PERSONAS PARA HONRARME.

--Y SACÓ A CUATRO DE MIS HOM- BRES DE ESE INFIERNO ANTES DE QUE COLAP- SARA. NUESTRA DEUDA--



DEJARON A LA SEÑORA MUSANTE Y EL PEQUEÑO TINO PARA EL FINAL.

DIOS LO BENDIGA, SEÑOR.

DIOS LO BEN- DIGA.



Y DE REPENTE ME DI CUENTA DE LO MUCHO QUE NECESITA- BA ESTO.



SABER QUE LO QUE HABÍA HECHO SIGNIFICÓ ALGO PA- RA ALGUIEN.



CUANDO LA MÚSICA PA- RÓ, DIJE LA ÚNICA COSA QUE PUDE.



ESA NOCHE NO PUDE CELEBRAR. BRYON Y YO ESTÁBAMOS DETERMINADOS A ENCONTRAR A JUSTICE.

NOS QUEDAMOS SIN PISTAS Y ESO NOS LLEVÓ A LA PUERTA DE NELSON.



¡AMIGOS! QUE EXCELENTE SORPRESA. PASEN, PASEN.



¿ASÍ QUE, QUÉ LOS TRAE POR AQUÍ? ¿UN BUEN CASO QUE NECESITA SER RESUELTO?

UM... ALGO ASÍ.



EXCELENTE.

A TU SALUD.

SALUD.



¿ENTONCES, DE QUE TRATA ESTE CASO?



NO ESTOY SEGURO DE CÓMO PONER ESTO, PERO...

...PENSAMOS QUE CÓMO CONOCES MEJOR A HOODED JUSTICE, PODRÍAS AYUDARNOS A ENCONTRARLO.



YA VEO, DESEARÍA AYUDAR.



LA TRISTE VERDAD ES QUE NO LO VEO DESDE QUE EL NEGOCIO HUAC EMPEZÓ.

PENSÉ QUE NOSOTROS DOS...



BUENO, YA SABES A VECES PIENSAS QUE UNA AMISTAD ES MÁS PROFUNDA DE LO QUE EN REALIDAD ES.





LA TORRE.

COMO NUESTRAS NARICES, JUSTO EN FRENTE DE NOSOTROS.



PODRÍAMOS HABER LLAMADO A LOS POLICÍAS O A LOS FEDERALES. SI PENSABAN QUE JUSTICE ESTABA AQUÍ, HABRÍAN RODEADO EL LUGAR CON UN EJÉRCITO.

PERO DEBÍAMOS SER NOSOTROS. NOSOTROS DEBÍAMOS ENTREGARLO.



SABÍA QUE BYRON NO QUERÍA HACER ESTO. PODÍA SENTIRLO.

AÚN ASÍ, NO TITUBEÉ.



DECIDIMOS LLEGAR POR AGUA. PARECÍA LA MEJOR MANERA DE AGARRARLO DESPREVENIDO.



SABÍAMOS QUE SI NOS VEÍA VENIR, NO TENDRÍAMOS NINGUNA OPORTUNIDAD.



PROBABLEMENTE NO LA TENÍAMOS DE TODAS MANERAS, PERO AQUÍ ESTÁBAMOS.



MALDICIÓN.

CERRADA POR EL ÓXIDO.

PARECE QUE TENDREMOS QUE ESCALAR.



FUE ENTONCES CUANDO LA LLUVIA DE VERDAD EMPEORÓ.



FUE COMO SI ALGUIEN QUISIERA HACERLO TAN DIFÍCIL COMO PUDIERA.





LA ESCALADA FUE EXHAUSTIVA. ESTAMOS DEMASIADO VIEJOS PARA ESTE TIPO DE JUEGOS.



DAME UN SEGUNDO PARA QUITARME ESTA DUREZA.



ESPERÁBAMOS TENER EL ELEMENTO SORPRESA, PERO TENÍA MUCHO QUE LO HABÍAMOS PERDIDO.



SI ESTABA AHÍ, HACIA MUCHO QUE SEGURAMENTE NOS HABÍA NOTADO.



ERA TIEMPO DE QUE TODOS NOSOTROS NOS ENFRENTÁRAMOS CARA A CARA.



¡SABEMOS QUE ESTÁS AQUÍ!

SÉ UN HOMBRE Y MUESTRA-TE.



T-TAL VEZ NO ESTÁ AQUÍ.

DESPUÉS DE TODO, ERA SÓLO UNA CO-RAZONADA.



OH, ESTÁ AQUÍ.

PUEDO SENTIRLO.

¡HOLLIS!



¡CUIDADO!

KRUNCH

BYRON ME SALVÓ, PERO UNA DE LAS TABLAS ME GOLPEÓ LA CABEZA MIENTRAS CAÍA.



ME TOMÓ UNOS SEGUNDOS ACLARAR MI CABEZA.



GRACIAS, BYRON. ESA CAJA PUDO HABERME--

¿BYRON?



¿BYRON?

¿DÓNDE ESTÁS?



COMO EN RESPUESTA, UN GRITO ENSORDECEDOR ESTREMECIÓ LA TORRE.



EL GRITO SE AHOGÓ EN UN GORGOTEO MIENTRAS CORRÍA POR LOS PASILLOS.



AGUANTA, BYRON.

DI VUELTA EN UNA ESQUINA Y SENTÍ COMO EL CORAZÓN ME SALTABA A LA GARGANTA.

AHÍ ESTABA, MÁS ATERRADOR QUE NUNCA.



COMETISTE UN GRAVE ERROR VIENIENDO AQUÍ.



TOMA A ESTE CRETINO Y VETE O LOS MATARÉ A LOS DOS.



Y SUPONGO QUE ESE
FUE EL MOMENTO.

LA OSCURIDAD SE ABRIÓ
Y ME JALÓ HACIA ELLA.



ME JALÓ DE LA SUPERFICIE
HACIA LOS HORRORES QUE
HABÍA ABAJO.



AMORES PERDIDOS
POR SIEMPRE.



TRAICIÓN Y TRAGEDIA.

OSCURIDAD Y RECUER-
DOS FINALES.



¿QUÉ CLASE DE MIERDA
ESTÚPIDA LUCHA CONTRA EL
CRIMEN CON UN LAZO AL-
REDEDOR DE SU
CUELLO?



PODRÍA MENTIR Y DECIR QUE
ESTABA FUERA DE MÍ MISMO.



QUE EL MIEDO Y EL ENOJO
ME HABÍAN LLEVADO A UNA
IRA PSICÓTICA.



PERO LA VERDAD ES,
QUE SABÍA EXACTAMEN-
TE LO QUE HACÍA.



SNAP





ESTABA MUERTO ANTES
DE TOCAR EL SUELO.



INCLUSO AHÍ MUERTO,
ME ASUSTABA HASTA
LAS ENTRAÑAS.



Y ESCUCHÉ A BYRON
SUFRIR EN LA OSCU-
RIDAD.



¿BYRON?
¿PUEDES ESCHU-
CHARME?

⇒HUNF⇒



CREO
QUE AHORA
ME RETIRA-
RÉ.

JA.
ESTÁ
BIEN.



VAMOS

MIENTRAS NOS INCORPO-
RÁBAMOS ESCUCHAMOS
UN TERRIBLE LAMENTO.



NELSON, CREO QUE NUESTRA
CONVERSACIÓN TAMBIÉN LO
HIZO PENSAR.

¿QUÉ HAN
HECHO?



NOS ESTABA GRITANDO. ALGO
SOBRE QUE NO NOS DEJARÍA
TOCAR A JUSTICE. DESENMAS-
CARARLO.

APENAS Y LE OÍ.



NI SIQUERA HABÍA PENSADO EN DE-
SENMASCARARLO. PARA MÍ, ÉL NO
HABÍA SIDO NADIE MÁS QUE HOO-
DED JUSTICE. EN LO QUE A MÍ CON-
CIERNE, NO HABÍA NADIE DETRÁS DE
LA MÁSCARA.

LO DEJAMOS AHÍ.

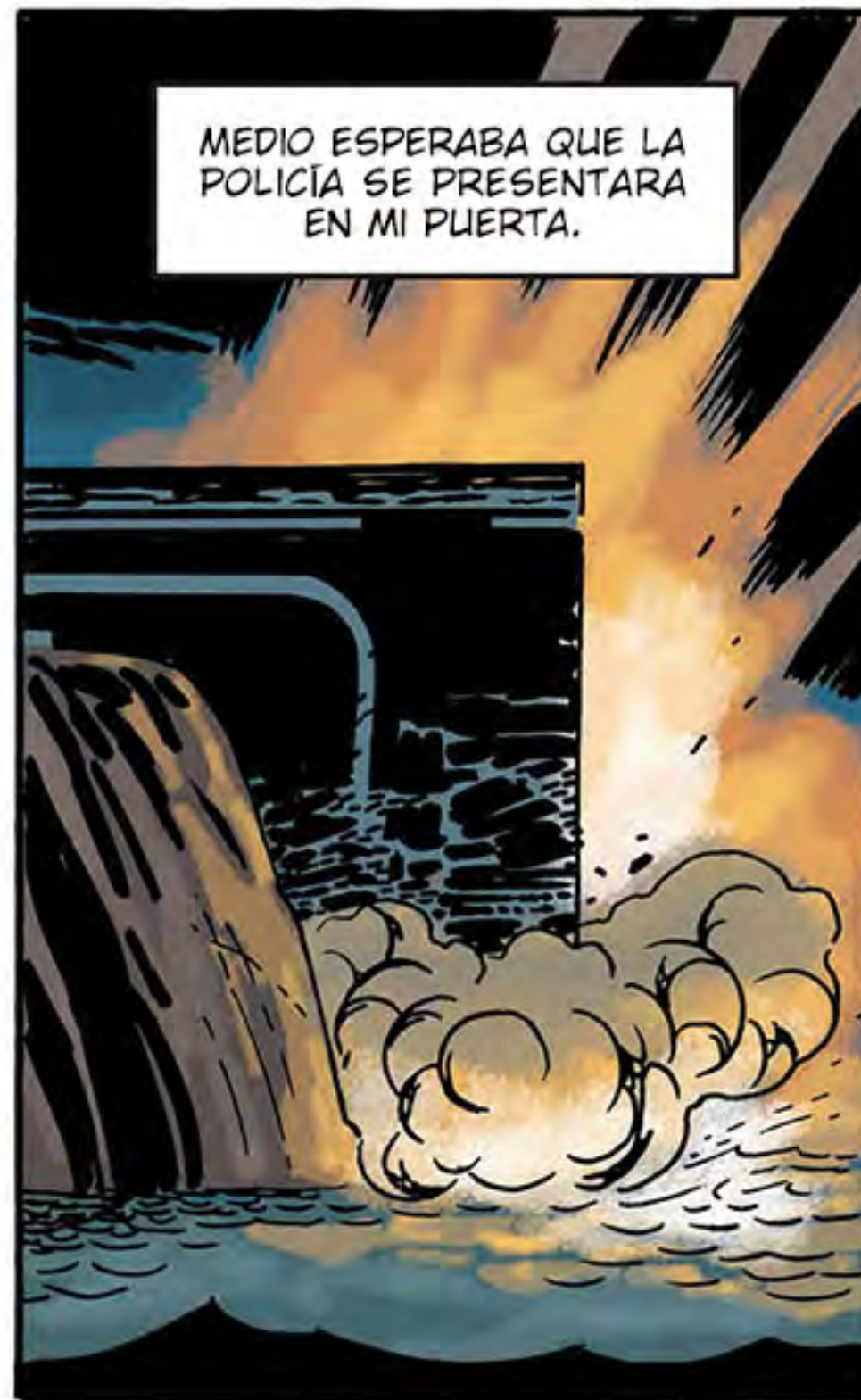
LLEVÉ A BYRON A SU CASA Y LUEGO REGRESÉ A MI APARTAMENTO.



NO TENÍA NI IDEA DE LO QUE NELSON IBA A HACER.



MEDIO ESPERABA QUE LA POLICÍA SE PRESENTARA EN MI PUERTA.



ME DI CUENTA QUE NO ME IMPORTABA. HABÍA HECHO LO CORRECTO Y CUALQUIERA QUE FUESEN LAS CONSECUENCIAS, LAS ENFRENTARÍA ORGULLOSO.



EN LA MAÑANA LOS PERIÓDICOS TENÍAN UNA GRAN HISTORIA SOBRE UNA ENORME EXPLOSIÓN EN UN MOLINO DE MALTA AL OTRO LADO DEL RÍO.



EL EDIFICIO COMPLETO FUE DESTRUIDO Y DESAPARECIÓ EN LAS PROFUNDIDADES DEL RÍO.



ASUMO QUE FUE NELSON.



TAL VEZ CUBRIENDO NUESTRAS HUELLAS. O TAL VEZ ALGO MÁS ROMÁNTICO. EL FUNERAL DE UN GUERRERO POR SU COMPAÑERO PERDIDO.



COMO DIJE, NO ME IMPORTÓ.

DORMÍ COMO UN BEBÉ.





NO ESTOY SEGURO PORQUE NO ME RETIRE ENTONCES, PERO ESTOY FELIZ DE NO HABERLO HECHO.

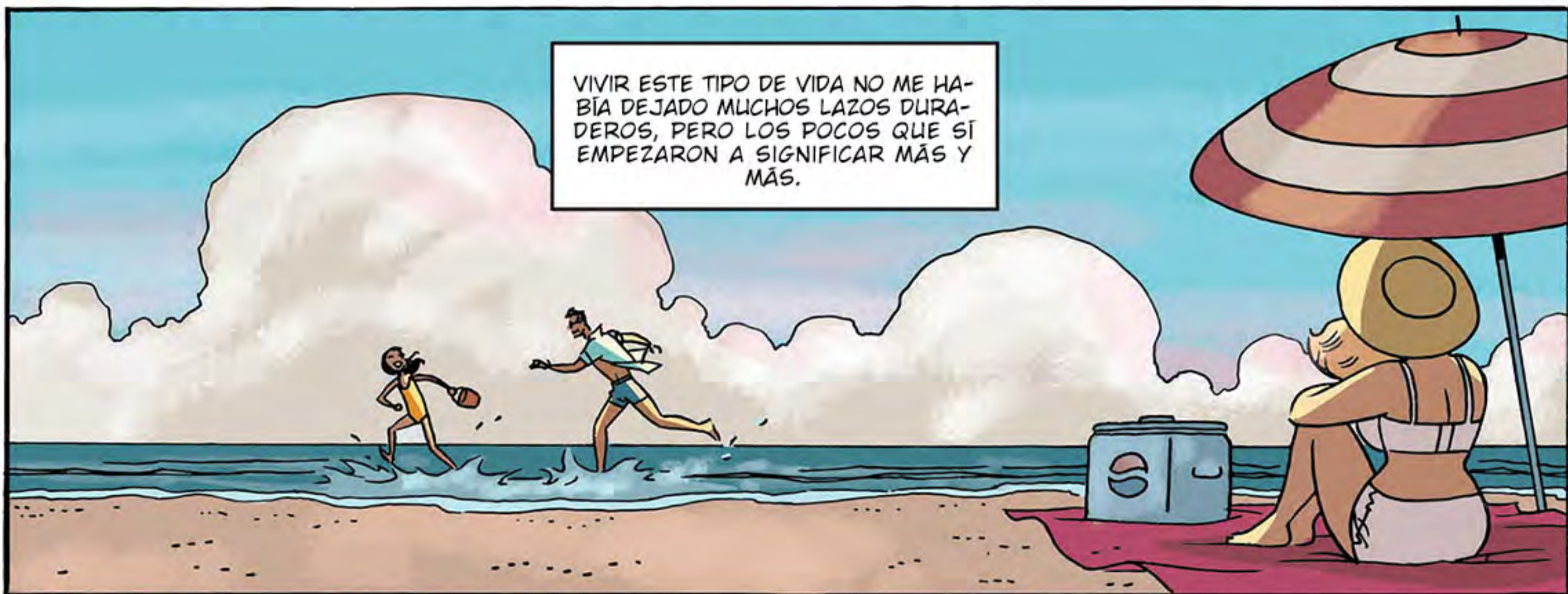
MANTUVE MI PROMESA, Y MI CONCIENCIA ESTABA MAS TRANQUILA POR ELLO. POR UNOS POCOS MESES FUE GENIAL SIMPLEMENTE TRABAJAR PARA MI VECINDARIO SIN LA CARGA QUE HABIA LLEVADO.

PERO SE HACIA DIFICIL MANTENER EL RITMO.



ERA MOMENTO DE TOMAR UNA DECISION.

NO ME ESTABA HACIENDO MAS JOVEN Y YA HABIA HECHO MI PARTE.



VIVIR ESTE TIPO DE VIDA NO ME HABIA DEJADO MUCHOS LAZOS DURADEROS, PERO LOS POCOS QUE SI EMPEZARON A SIGNIFICAR MAS Y MAS.



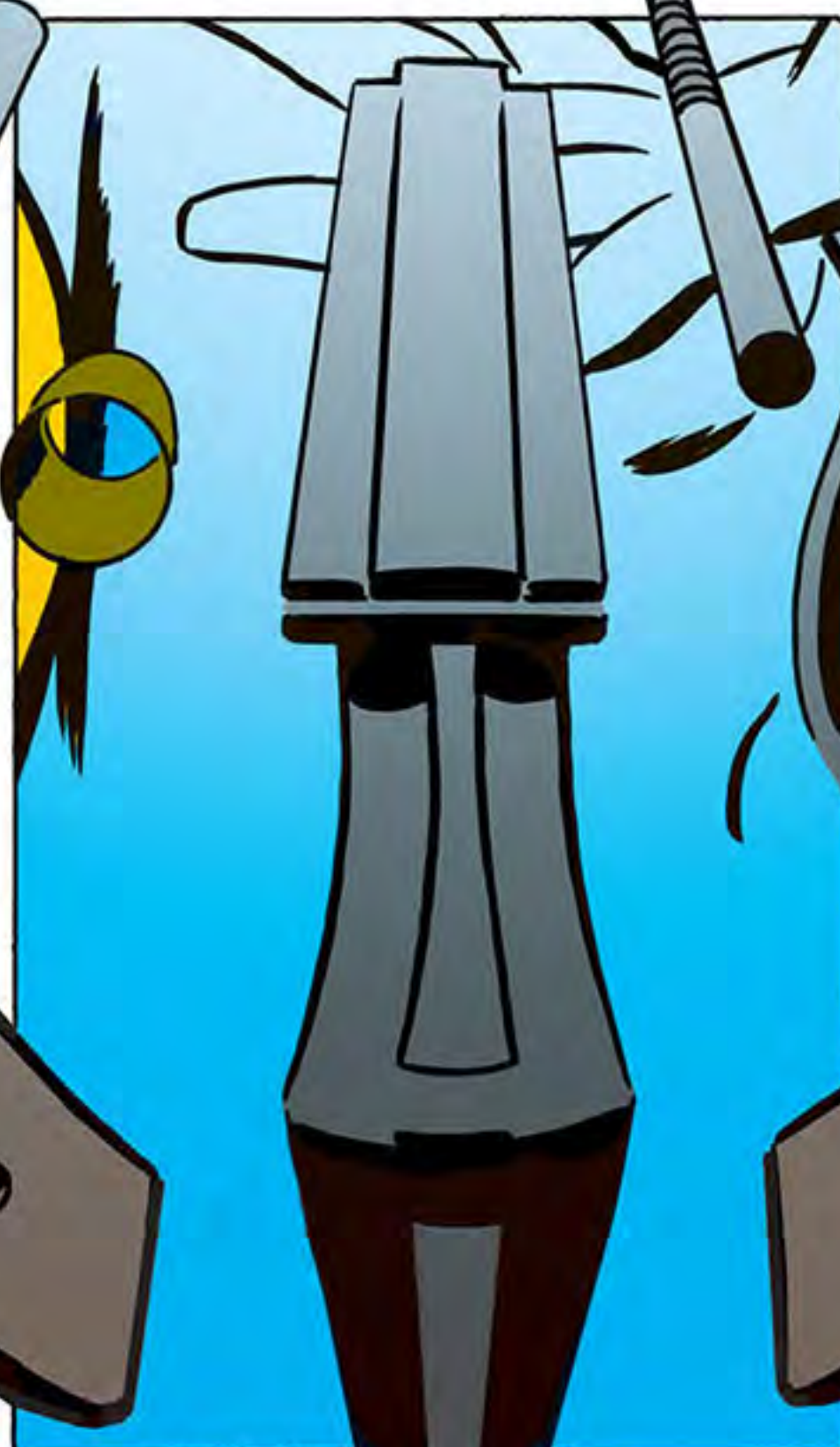
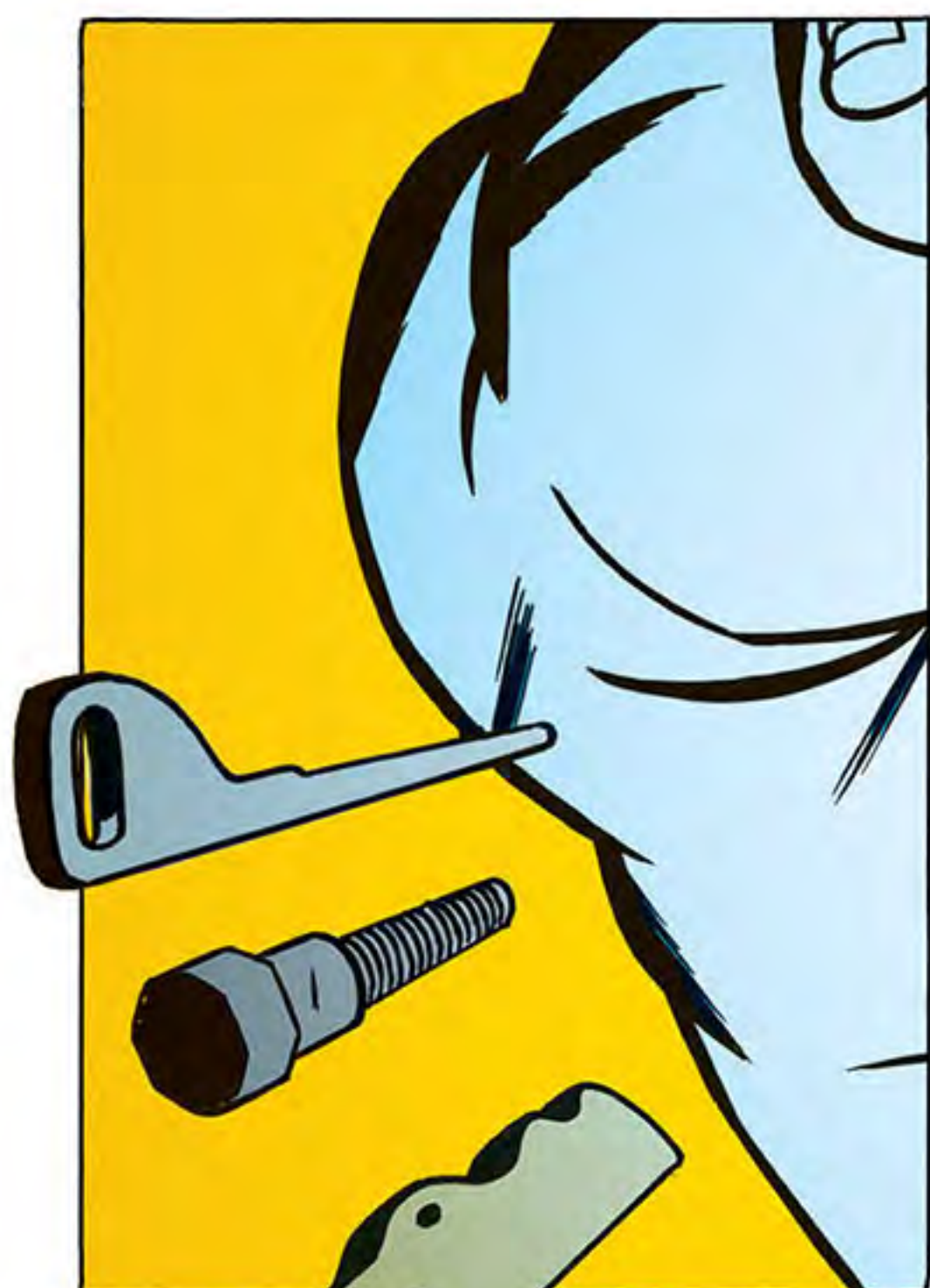
HABIA UNA NUEVA RAZA DE HEROES EMERGIENDO.

JOVENES Y BRILLANTES Y MAS EFECTIVOS DE LO QUE HABIAMOS SIDO.

TODOS SABEN QUIÉN
VINO DESPUÉS.



ERA UNA APUESTA BASTANTE
SEGURA QUE EL MUNDO ESTARÍA
BIEN SIN NITE OWL.





ASÍ QUE LO EMPAQUÉ. ME DIERON UNA CENA Y UNA ESTATUA Y LA COSA ESTUVO BIEN. INCLUSO PUDE CONOCER AL BUEN DOCTOR.

PARECÍA BUENA PERSONA, PERO TODO EL TIEMPO MI MENTE REPE- TÍA, "NO ES HUMANO, NO ES HU- MANO".

BYRON EMPEORÓ CON EL MES. DECIDIÓ REGISTRARSE EN UNA CLÍNICA. EN UN RARO MOMENTO DE LUCIDEZ, TENÍA UNA ÚLTIMA SORPRESA QUE MOSTRARME.



VAMOS, BYRON.

E-ESTÁ BIEN, ESTÁ BIEN, YA PUEDES ABRIR LOS OJOS.



¿QUÉ? ¿NO TE GUSTA? HICE QUE RECONSTRUYE- RAN EL LUGAR ENTERO.

¿DIJISTE QUE QUERÍAS ARREGLAR AU- TOS O NO?

PROXIMA APERTURA COCHES MASON

JOHNSTON AP

BYRON LEWIS ES MI MEJOR AMIGO. LO AMO. NO COMO UN HERMANO PORQUE ES MI HERMANO.



Y LLORE EN SU HOMBRO PORQUE SABÍA. SABÍA QUE ESTE INCREÍBLE RE- GALO ERA UN ADIÓS.



Y ASÍ EL PASADO SE JUNTA CON EL PRESENTE Y MI HISTORIA PARECE TERMINADA.



HABÍA PENSADO QUE LA MÚSICA ERA PARTE DE UN SUEÑO. PERO VENÍA DEL CUARTO DE EN FRENTE.



¿HOLA?

¿DAN, ERES TÚ?



¿PHANTOM?

¿DÓNDE ESTÁS CHICO?

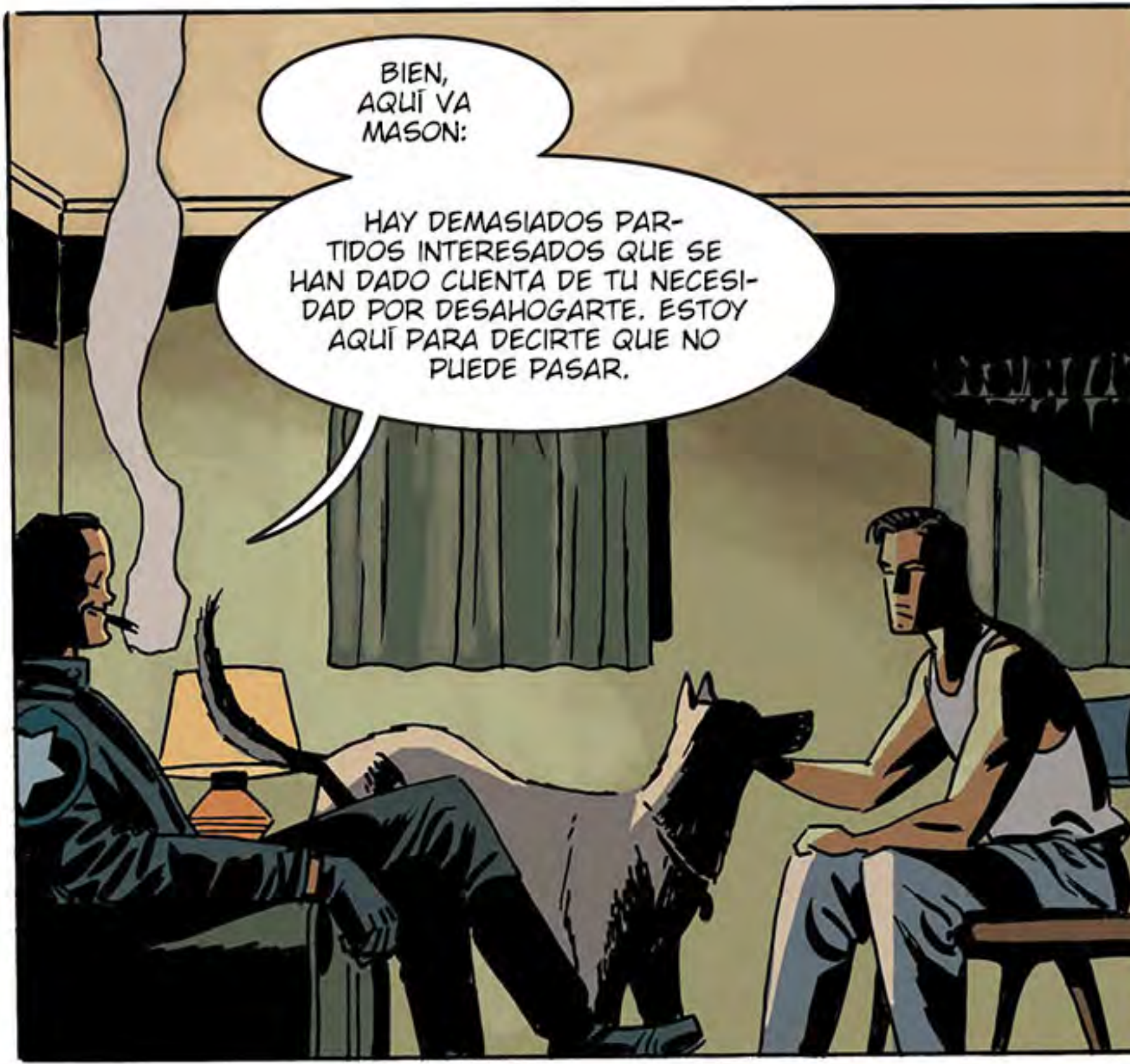


ESTÁ JUSTO AQUÍ, MASON.



SÓLO ESTAMOS AQUÍ SENTADOS DISFRUTANDO DE LA MÚSICA.

DICEN QUE CALMA A LA BESTIA SALVAJE.







"HACE TIEMPO, CUANDO FUISTE ENTREGADO POR LA AUDIENCIA HUAC, JUSTICE DESAPARECIÓ."



"ESO NO QUEDABA BIEN CON MR. HOOVER APROBÓ UN ESFUERZO DE TODO EL BUREAU PARA ENCONTRARLO."



"LO PRIMERO QUE HIZO FUE SEGUIRLOS A TI Y A BYRON."

"ME QUEDÉ AFUERA DE SU CASA-CLUB Y CUANDO TE FUISTE, LO DEJÉ."



"ENCONTRÉ TODA LA MIERDA QUE CONSEGUISTE DE URSULA."

"LAS CINTAS ERAN ALGO QUE SE DEBÍA ESCUCHAR. EL DOCTOR AMIGO SUYO ERA UNO MUY INTELIGENTE. URSULA SÍ QUE PARECÍA SABER CUÁN BASTARDO ENFERMO ERA JUSTICE."

"ME HICIERON PREGUNTARME SOBRE JUSTICE Y SI HABÍA O NO ESTADO INVOLUCRADO EN SU CASO."



"SE ME OCURRIÓ QUE URSULA HABÍA SIDO MATADA EN EL ÁREA DE BOSTON."



"ERA UNA VAGA POSIBILIDAD PERO FUI A VER QUE EVIDENCIA HABÍA."

"TAL VEZ HABÍA UNA PISTA DE JUSTICE CON LA QUE PUDIERA TRABAJAR."



"TENÍAN ALGO DE ROPA Y EQUIPAJE SUCIO."

"HABÍA CONECTADO LA MAYORÍA DE LOS PUNTOS, DESDE LO QUE PODÍA VER."



"SU SOSPECHOSO ERA UN HOMBRE FUERTE, INMIGRANTE, DE UN CIRCO AMBULANTE. EL CIRCO TRABAJABA EN LA COSTA ESTE, Y SUS FECHAS DE PRESENTACIÓN CONCORDABAN CON LAS FECHAS DE DESAPARICIÓN DE LOS NIÑOS."

"LE PARECIÓ UN NAZI QUE CONOCÍA EN EUROPA."



"EL DESGRACIADO USABA UNA MÁSCARA JUSTO COMO JUSTICE."

"IMAGINÉ QUE ERAN LA MISMA PERSONA."

PERO AL DARLO EN EL CASO,
 SE CONTACTARON CON ALE-
 MANIA Y ELLA DIJO QUE HA-
 BÍA VUELTO A LA VIDA."

"HABÍA CAMBIADO MULLER POR MEU-
 LLER PERO TODO ENCAJABA. LA HIS-
 TORIA QUE TENÍAMOS ERA QUE ESTE
 DESGRACIADO ESTABA DEMASIADO
 ENFERMO, INCLUSO PARA LOS NAZIS.
 HABÍA DESAPARECIDO A PRINCIPIOS
 DEL '39."

"TODOS ASUMIERON
 QUE LOS NAZIS LO
 MATARON."

Hand-drawn sketch of a document titled "Kartenspieler" (Card Player). The document contains a table with columns for Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Beruf, and Unterschrift. The entries are: Name: Klotz, Vorname: Fritz, Geburtsdatum: 5. April 1921, Geburtsort: Weimar, Beruf: Maschin. Bediener, Unterschrift: Fritz Klotz. To the right of the table is a drawing of a man's face with a mustache and a suit. Below the drawing is a circular stamp with the text "Karte" and "Karte".

"PERO HABÍA VENIDO AQUÍ.
TODO ENCAJABA."

"ERA UN BA
TELIGENTE. H
DO LA TRAM
TA

"NIÑOS DESAPARECEN
EN EL CIRCO, PASA
TODO EL TIEMPO."

"DECIDÍ HACER-
LE UNA VISITA."

A stylized illustration of a wooden wagon, likely a mobile home or a small shop. The wagon has a brown wooden frame and a light blue side panel. On the side panel, the words "THE MO..." are written in a large, bold, serif font. The wagon has large, spoked wheels. A small wooden table and a chair are visible inside the wagon, and a small wooden ramp is attached to the front. The background is a simple, stylized landscape with a green hill and a blue sky.

A man with a shaved head and a tank top sits at a table in a dimly lit room. He is looking down at a small object in his hands. Behind him, a poster of a muscular man is on the wall. The room has a warm, orange glow from a lamp on the table. A large curtain is on the left side of the frame.

A comic book panel featuring a man with a brown beard and a yellow and brown striped shirt. He is looking at a piece of clothing hanging on a rack. A speech bubble above him contains the text "VAS?". The background is a simple, textured brown wall.

A close-up comic book illustration of a man's face. He has a large, dark mustache, a goatee, and a wide-eyed, intense expression. A speech bubble above his head contains the word "GOT!". The background is a solid tan color.



"SOLO DIGAMOS QUE EL GRAN CIRCO TUVO QUE CONSEGUIRSE OTRO HOMBRE FUERTE."

"LO DEJÉ EN SU TRÁILER, PERO ESTABA BASTANTE SEGURO QUE ESTA MIERDA NO ERA JUSTICE. PARECÍA ESTAR LLEGANDO A LOS SESENTA."

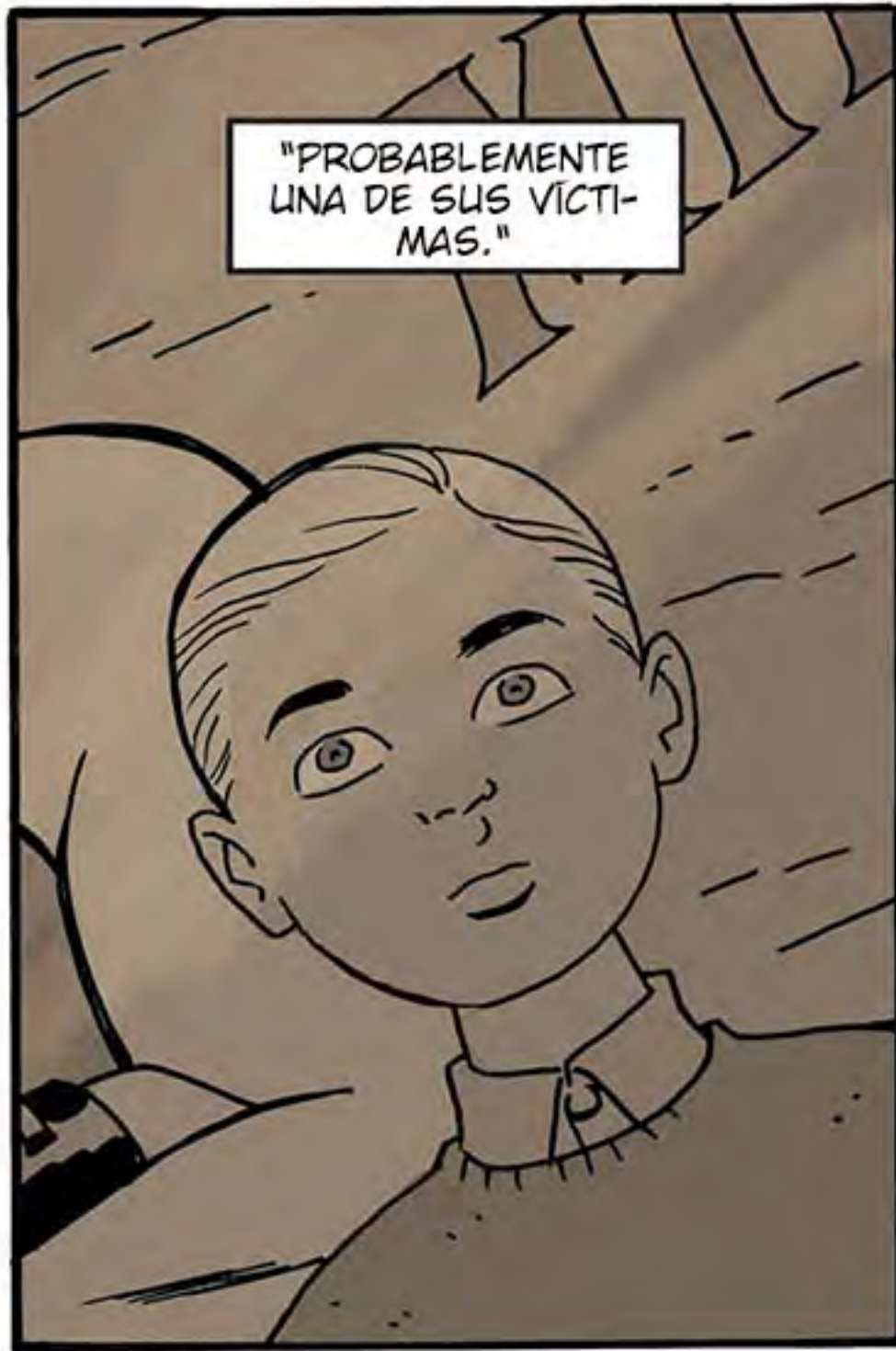
"ALGO LLAMÓ MI ATENCIÓN-- PROBABLEMENTE LO ÚNICO PERSONAL QUE ENCONTRÉ EN ESA POCILGA."



"EL LIBRO DE UN NIÑO."



"ERA IGUAL AL QUE TENÍAS EN LAS CINTAS CON URSULA. TENÍA UNA FOTO DE ÉL HACIA AÑOS CON ALGÚN POBRE NIÑO."



"PROBABLEMENTE UNA DE SUS VÍCTIMAS."



"PERO ME DIO UNA IDEA, VER A ESE NIÑO."

"DE CÓMO ATRAER A JUSTICE. SABÍA TODO SOBRE ESE NIÑO QUE ENCONTRASTE EN ESE VIEJO EDIFICIO HACIA AÑOS."



"ASÍ QUE SEQUESTRE AL NIÑO MUSANTE DE SU VECINDARIO."



"TENÍA MIEDO, SIN DUDA, PERO NO LO LASTIMÉ. TODO PARA LLAMAR TU ATENCIÓN."



"EL RESTO FUE FÁCIL. SÓLO TENÍAS QUE VERME EN ESE TRAJE."



"OH. Y MOLERTE A GOLPES."



ME DEJÓ AHÍ, MIRANDO LO OSCURO DE MI PROPIA CREACIÓN. HABÍA MATADO AL HOMBRE EQUIVOCADO.

ESA NOCHE EN LA TORRE, NOS HABRÍA MATADO. DE ESO ESTOY SEGURO.

PERO TODO ERA MI CULPA. NO HABRÍAMOS ESTADO AHÍ SI YO NO HUBIERA ESTADO TAN CIEGO.

IRÓNICAMENTE, HABÍA PASADO LA ÚLTIMA SEMANA EDITANDO MI LIBRO POR EL BIEN DE MIS VIEJOS AMIGOS.

MIRABA A LA PEQUEÑA LAURIE Y FINALMENTE ME DABA CUENTA DE LO QUE SALLY HABÍA TRATADO DE HACER ENTRAR EN MI CABEZA.

HABÍA COSAS QUE ERAN MÁS IMPORTANTES QUE LA VERDAD.

That was more than could be said for...
UnAmerican Activities Committee, and were all forced to reveal our true identities to one of...
Calling though this was, it didn't present any immediate problems for...
an outstanding military record and with... right away.

NO TOMÓ MUCHO TRABAJO CORTAR LAS PARTES DE LAS QUE BLAKE HABLABA.

LA PARTE QUE NO CORTE FUE EL ATAQUE DE BLAKE A SALLY.

QUE SE JODA. PUEDE VIVIR CON ESO, Y SI QUIERE MATARME, QUE ASÍ SEA.

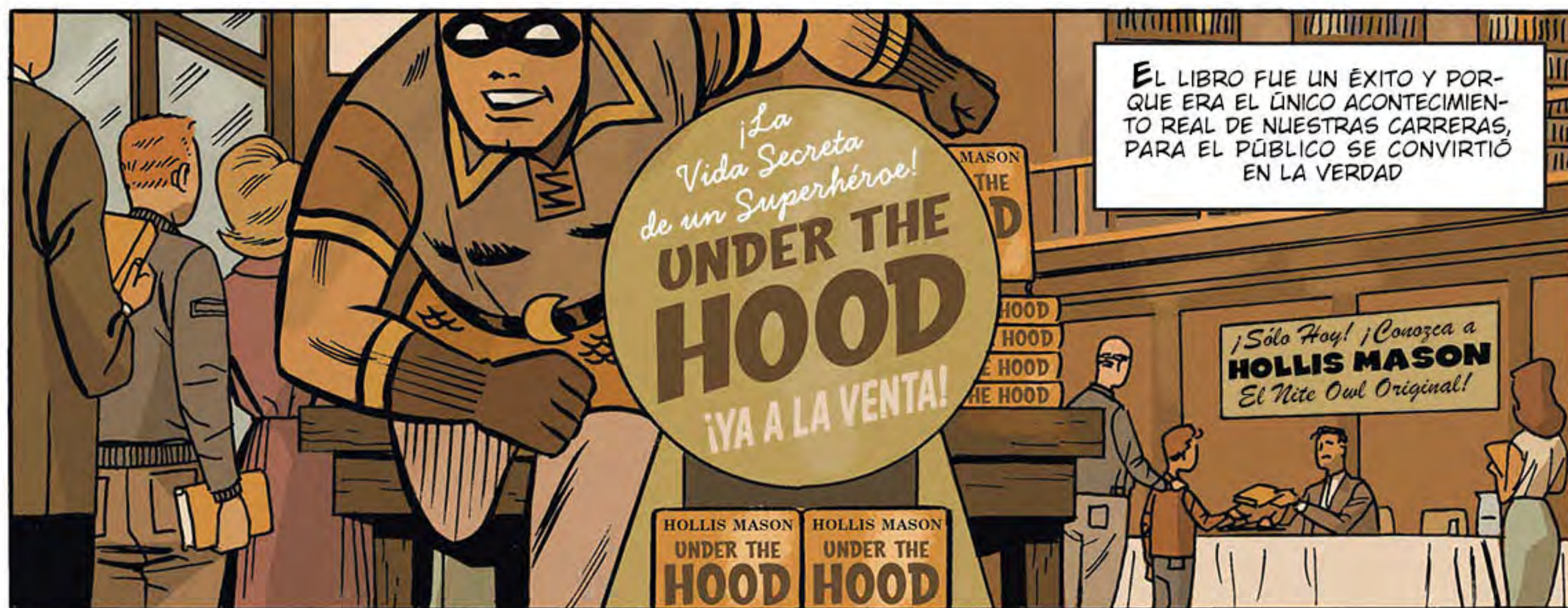
QUEMÉ TODO LO QUE TENÍA QUE VER CON ESO.

ME IMAGINÉ QUE AHORA IRÍA AL INFIERNO. LA FORMA EN LA QUE YO HABÍA SIDO CRIADO, ESO LE PASA A LA GENTE QUE NO CONFIESA SUS PECADOS.

PERO MIS AMIGOS NO TENDRÁN QUE CARGAR CON MI CULPA.







EL LIBRO FUE UN ÉXITO Y PORQUE ERA EL ÚNICO ACONTECIMIENTO REAL DE NUESTRAS CARRERAS, PARA EL PÚBLICO SE CONVIRTIÓ EN LA VERDAD

